Sanglotant, Moreau raconte comment il a tué son épouse

— A lire en page 4 —

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

La Météo
ENSOLEILLE et doux
Minimum: 30
Maximum: 60

avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

31e ANNEE – No 245 GRANBY, JEUDI, LE 27 OCTOBRE 1966 DIX CENTS

Québec accepte en principe les trois propositions du fédéral

Par DONAT VALOIS

OTTAWA PC - Québec a accepté en principe les trois propositions touchant l'éducation qui ont été formulées par le gouvernement fédéral durant la conférence fédérale-provinciale sur l'éducation qui a pris fin hier.

M. Daniel Johnson, premier ministre du Québec, a déclaré au cours d'une conférence de presse, mercredi, qu'il acceptait sur une "base expérimentale" de deux ans le programme fédéral qui confère à Ottawa l'entière responsabilité financière de la formation des adultes et du recyclage des travailleurs.

Le programme fédéral de formation de la main - d'oeuvre adulte prévoit de laisser aux provinces et à l'industrie dans chacune des provinces le soin de dispenser des cours de recyclage et de formation professionnelle des adultes, mais laisse à Ottawa l'obligation d'en payer tous les frais.

L'accord général porte sur:

1- Les immobilisations pour la formation technique et professionnelle;

2- L'enseignement post-secondaire, où le Québec obtient l'équivalence fiscale et financière inconditionnelle;

3- L'éducation des adultes et la politique de main-d'oeuvre.

En ce qui concerne les premier et troisième points, M. Johnson a dit qu'on avait pu s'entendre notamment grâce aux nouvelles propositions faites hier et mardi par le premier ministre Lester Pearson et le ministre de l'Immigration, M. Jean Marchand.

"Entente claire"

Sur la première question, dont M. Pearson devait hier matin présenter aux participants de la conférence un nouveau projet de solution, M. Johnson a dit qu'il s'agit là d'une "entente claire".

M. Johnson a rappelé qu'en 1961, le gouvernement fédéral signait avec les provinces un accord en vertu duquel il s'engageait à payer 75 pour-cent du coût des constructions destinées à l'enseignement technique et professionnel.

Cette entente originale devait s'étendre jusqu'au premier avril 1967, mais a été prolongée, l'an dernier, jusqu'en 1970.

En vertu de la nouvelle entente, le Québec recevra du fédéral, à compter du 31 mars 1967, une somme additionnelle de $149 millions en subventions.

Partage des déficits

"Le gouvernement fédéral ne peut pas accepter comme doctrine générale, a déclaré hier M. Sharp, qu'il a la responsabilité de financer les dépenses provinciales croissantes ou d'assumer les déficits provinciaux, quelles que soient ces dépenses ou quelle que soit la façon dont les déficits se sont produits".

"Ce n'est, a-t-il poursuivi, que lorsque le gouvernement fédéral reconnaît que certaines dépenses ou certains programmes provinciaux ont une plus haute priorité que les priorités fédérales concurrentielles que le gouvernement fédéral est justifié de demander au Parlement d'imposer des taxes pour contribuer à ces dépenses".

"C'est justement ce cas qui se présente actuellement, au sujet du coût croissant de l'instruction".

La conférence fédérale-provinciale sur l'éducation, commencée lundi et qui a pris fin hier, a amené le gouvernement fédéral à offrir aux provinces $548 millions, sur une période de plusieurs années, à compter du 31 mars 1967, au chapitre des subventions d'immobilisations dans l'enseignement professionnel et technique du niveau secondaire.

Cette proposition, faite hier, double le montant que le gouvernement fédéral avait offert aux provinces au début de la conférence. Elle a été formulée après que continue pendant encore un certain temps la participation financière directe et conditionnelle du gouvernement fédéral aux frais d'immobilisations de l'enseignement secondaire.

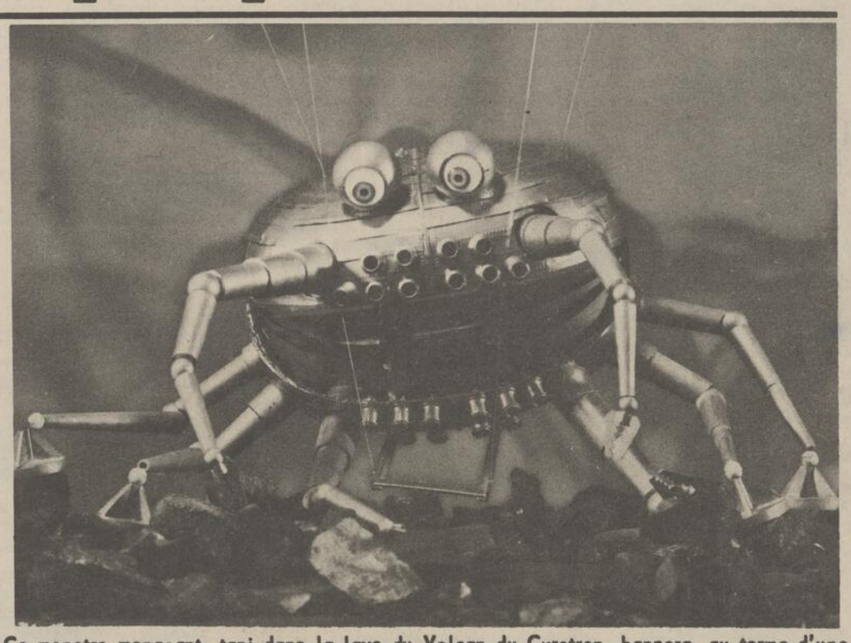
DISTRIBUTEUR automatique de timbres-poste, nouveau modèle 1967. Plus de tirette, plus d'électricité, il suffit maintenant d'insérer une simple pièce de monnaie pour l'actionner. Les Postes canadiennes remplaceront progressivement les machines actuelles par ce nouveau modèle. On a d'ailleurs commencé ce remplacement dans notre région, notamment à Granby. Fait remarquable aussi, le carnet de vingt-cinq cents renferme sa pleine valeur de timbres, soit cinq timbres de quatre cents et cinq timbres d'un cent.

Journée de deuil

ABERFAN (AFP)—Le va-et-vient des corbillards et des fourgons mortuaires a remplacé, hier, dans les rues d'Aberfan, celui des bulldozers et des camions. Il y a eu une quarantaine d'enterrements privés. Les fourgons mortuaires venaient chercher les cercueils à la porte des maisons et repartaient accompagnés des familles vers les divers crématoires protestants de la région.

Plus de quatre-vingts victimes de la catastrophe, toutes des enfants, seront enterrées au cours de funérailles collectives, jeudi, décrété jour de deuil officiel par la municipalité.

L'inhumation des victimes aura lieu à 15h, au cours d'une cérémonie religieuse commune. Trois prêtres officieront au cimetière: l'archevêque catholique de Cardiff, monseigneur John Murphy, l'évêque catholique de Llandaff, le Dr. Glynn Simon, et le révérend Stanley Lloyd, pasteur à Aberfan depuis 22 ans qui représentera les diverses sectes protestantes galloises.



Ce monstre menaçant, tapi dans la lave du Volcan du Cyrotron, happera, au terme d'une hallucinante randonnée de sept minutes, les nacelles dans lesquelles les visiteurs auront pris place. Le Gyrotron, manège fantastique imaginé par le célèbre architecte et décorateur de théâtre Sean Kenny, sera l'un des éléments les plus spectaculaires de la Ronde, le parc d'attractions de l'Expo 67. Il entraînera les passagers dans un voyage spatial à l'intérieur d'une pyramide pour les projeter ensuite dans le cratère vomissant d'un volcan.

1,000e opération à coeur ouvert!

MONTREAL - Deux opérations à coeur ouvert ont été effectuées simultanément hier à l'institut de cardiologie de Montréal. L'une d'elles constituait d'ailleurs la 1000e opération à coeur ouvert pour cette institution canadienne - française réputée dans toute l'Amérique du Nord et fondée en 1954 par le Dr Paul David.

Dans un cas, le Dr Pierre Grondin a remplacé avec succès deux valvules naturelles du coeur par deux valvules en matière plastique chez une femme mariée de Lachine; une intervention que les cardiologues jugent toujours délicate. Dans l'autre cas, le Dr Gilles Lesage a dû fermer un orifice anormal provenant d'une malformation congénitale dans le coeur d'une mère de famille de trois enfants, de Québec.

Au total, l'institut de cardiologie a déjà effectué plus de 3,000 opérations pour des affections provenant de maladies cardiovasculaires qui sont la cause de 50 pour-cent des décès qui surviennent au Québec.

Les impôts augmentés?

Par GERARD ALARIE

OTTAWA (PC) — Le ministre des Finances, M. Mitchell Sharp, a déclaré, mercredi, que tout transfert des ressources du gouvernement fédéral aux gouvernements provinciaux "nécessitera des hausses des impôts" fédéraux.

M. Sharp a précisé, à l'issue d'une réunion du Comité canadien du régime fiscal qu'il préside, que les propositions fédérales faites aux provinces touchant l'enseignement et les paiements de péréquation représentent des revenus accrus pour les provinces, en 1967-1968 "d'au moins $300 millions de plus que cette année".

Selon les estimations du gouvernement fédéral, les provinces bénéficieraient, l'an prochain d'augmentations de leurs revenus de $139 millions au chapitre de la péréquation, et de $137.4 millions en vertu des diverses propositions fédérales touchant l'éducation. La décision du gouvernement fédéral, présentée et explicitée dans ses principes durant la conférence fédérale-provinciale, d'assumer la totalité du coût de la formation professionnelle et du recyclage des travailleurs, représente un transfert des provinces à Ottawa d'un fardeau de dépenses qui n'est pas encore évalué.

M. Jean Chrétien, adjoint parlementaire du ministre des Finances, a précisé pour les journalistes, à l'issue de la conférence de presse de M. Sharp, que cette augmentation des revenus des provinces de quelque $300 millions, représentant une "perte" égale pour le gouvernement fédéral, serait compensée, par exemple, par sept points d'impôts additionnels sur le revenu des particuliers.

"La hausse des impôts fédéraux devrait donc être de 7 points de l'impôt sur le revenu des particuliers, chaque point d'impôt assujetti à la péréquation dans l'ensemble du pays représentant quelque $44 millions, mais il n'est ni certain, ni même probable, que cette hausse porterait sur ce seul champ d'imposition", a dit M. Chrétien.

D'autre part, M. Sharp a annoncé à diverses reprises que le gouvernement fédéral serait forcé d'augmenter ses impôts par un budget supplémentaire à l'automne, pour assurer le coût d'un régime d'allocations supplémentaires aux vieillards qui coûterait, l'an prochain, au trésor fédéral, $225 millions. Ce régime, qui doit assurer un revenu minimum de $105 par mois aux bénéficiaires des pensions de sécurité de vieillesse, doit faire l'objet d'un projet de loi qui sera présenté aux Communes d'ici Noël.

Les pomiculteurs n'obtiendront rien du gouvernement fédéral

OTTAWA - Le ministre de l'Agriculture, M. J.J. Greene, a déclaré aux Communes que les pomiculteurs de la région de St-Hilaire - Rougemont n'obtiendront rien du gouvernement fédéral pour la perte de récoltes estimée à $900,000, qu'ils ont subie cette année. Le ministre, répondant à M. Théo Ricard, conservateur de St-Hyacinthe Bagot, a déclaré qu'il avait répondu à une demande de subvention proférée par Québec qu'Ottawa ne contribuerait rien à l'avenir à moins que ce ne soit sous l'empire d'une loi d'assurance - récolte.

Le Dr Lizotte plaide en faveur d'un transport planifié sur la Rive-Sud

CITE JACQUES-CARTIER (M.L.) - M. Fernand Lizotte, m.d., a présenté hier soir une planification régionale comme étant la clef de meilleures commodités de transport dans les banlieues sud de Montréal, entre le fleuve et la rivière Richelieu.

Le ministre des Transports et Communications était alors conférencier au dîner de clôture d'un colloque organisé par l'Association des hommes d'affaires de la rive sud au Labarre 500, dans la cité de Jacques-Cartier.

Suivant le programme du colloque, dont le thème était "nos transports, service ou handicap", le Dr Lizotte a parlé successivement du transport des voyageurs et de celui des marchandises.

LE METRO EN FEVRIER

Concernant les voyageurs, le ministre a dit que la bouche de métro de Longueuil et le parc de stationnement d'au moins 10,000 places situé à côté seront en service dès février prochain.

Le Dr Lizotte a montré comment ce fait nouveau pouvait être un excellent début pour une formule plus ample de services à l'avantage de toutes les municipalités du territoire. C'est l'un des bénéfices, a-t-il dit, que l'Expo 67 laissera chez vous après qu'elle sera passée.

PLANIFICATION GLOBALE

Le transport des voyageurs s'améliorera en fonction, nécessairement, des caractéristiques humaines et physiques de la région, ce qui présuppose de gros travaux de recherches et d'analyses.

Mais s'adressant à un groupe d'hommes d'affaires, c'est surtout au sujet du transport des marchandises que le ministre a plaidé en faveur d'une planification globale du territoire. Il a préconisé de remettre en question, de moderniser et de compléter les diverses études déjà faites dans la région.

Parce que les conditions économiques et sociales changent si vite aujourd'hui, le Dr Lizotte croit qu'il se révélerait certainement profitable:

1.- De recevoir les plans directeurs d'urbanisme de chacune des municipalités, de les rajuster à la lumière de l'évolution qui s'est produite depuis leur établissement, de les synchroniser aussi entre eux afin d'atteindre un programme coordonné et dynamique de développement régional;

2.- De réévaluer la nature, la destination et les grandeurs des parcs industriels déjà envisagés et, au besoin, d'en prévoir d'autres.

3.- D'étudier si les effets économiques réels de la canalisation du Saint-Laurent, maintenant connus, ne faciliteraient pas la création d'un port à eau profonde sur la Rive Sud, et si l'éventualité de certaines industries n'aiderait pas à une telle réalisation;

Le Dr Fernand LIZOTTE

4.- D'analyser une nouvelle fois le vieux projet de canaliser le Richelieu dans le but de voir si l'évolution économique des récentes années rendrait ou non désirable d'en promouvoir la mise en chantier;

5- De rechercher quels types d'industries nouvelles seraient souhaitables dans l'optique d'un harmonieux développement de la région, et ceci en bénéficiant des atouts multiples qu'elle possède déjà;

6.- Surtout, de mettre l'accent sur une politique vigoureuse et éclairée de promotion industrielle, capable de susciter l'implantation d'entreprises dans tous les secteurs propices de la région.

Le Dr Lizotte a terminé en précisant l'étendue du mandat que le législateur a confié au ministère des Transports et Communications. Il a dit que les hommes d'affaires de la Rive Sud pouvaient compter sur sa pleine collaboration.

Autres nouvelles à lire en page vingt

M. Daniel JOHNSON

Aucune limite de temps n'est fixée, selon la proposition fédérale, pour la participation des provinces à l'offre formulée par M. Pearson selon laquelle des subventions fédérales de $800 per capita de la population scolaire du niveau secondaire, selon les chiffres du recensement de 1961, au lieu de $480 per capita, seront versées aux fins de l'équipement matériel des systèmes d'enseignement des provinces au niveau secondaire.

Le premier ministre, M. Lester B. Pearson, et avec encore plus de force la veille, M. Jean Marchand, ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, ont affirmé aux premiers ministres provinciaux qu'une fois cet engagement rempli, le gouvernement fédéral se retirera tout à fait de l'enseignement secondaire.

Participation inconditionnelle

Au fait, la province pourra compter sur $251 millions en subventions fédérales à ce chapitre, car vient s'ajouter une somme de $102 millions; somme à laquelle le Québec avait droit en vertu de l'accord précédent.

"Le Québec accepte la proposition de M. Pearson sur les subventions d'immobilisation, a dit le premier ministre Johnson. Ces subventions doivent être inconditionnelles."

M. D. Johnson réclame $150 millions pour la 1ère année
— A lire en page 20 —

Un hélicoptère s'écrase près de l'Ile Ste-Hélène

MONTREAL (PC)—Le pilote et les deux passagers d'un hélicoptère ont échappé à la mort mercredi, lorsque le moteur de l'appareil nolisé dans lequel ils voyageaient s'est éteint à une altitude de 200 pieds et que l'hélicoptère est allé s'écraser sur les rochers, à la pointe occidentale de l'Ile Sainte-Hélène, emplacement de l'Expo-67.

Les blessés sont: Wilson Southam, 19 ans, de Montréal, pilote de l'appareil; Helmut Englehart, 38 ans, un producteur de films de Toronto; et Peter Reusch, 36 ans, cameraman de Toronto. Tous trois souffrent de lacération au visage et à la tête, mais leur état est considéré comme satisfaisant. Le véhicule est par ailleurs une perte totale.

Aoutham, fils de J. Cargill Southam, d'Ottawa, membre de la famille des imprimeurs Southam, est à l'emploi de la firme Hélisolair, propriétaire de l'hélicoptère.

Englehart et Reusch, tournaient un film pour les productions Paul Herriot de Toronto. Le film devait faire partie d'une émission télévisée sur le Centenaire de la Confédération.

L'accident s'est produit à peu de distance du nouveau "Pont des Peuples", destiné à l'installation d'une section du système de communications devant relier Sainte-Hélène au centre ville de Montréal.

Un incendie sur un porte-avions fait 33 morts

SAIGON AFP - Trente-trois marins et aviateurs américains ont trouvé la mort, et trois autres ont été gravement blessés à bord du porte-avions "Oriskaly", qui croise au large du Nord-Vietnam. L'allumage accidentel d'une fusée éclairante a provoqué un incendie dans un entrepôt où étaient stockées les bombes. Le feu a été maîtrisé au bout d'une heure. Soixante-dix chasseurs bombardiers étaient à bord. Aucune indication n'a été fournie sur l'étendue des dégâts.

Le président Johnson est allé au Vietnam

Par FRANCIS LARA

A BORD DE L'AVION PRESIDENTIEL (AFP) — Le président Johnson a effectué mercredi une visite - surprise au Sud-Vietnam qui constitue sans nul doute le clou de son immense voyage en Asie. Le chef suprême des forces armées américaines a choisi la base du Cam Ranh-la mieux protégée de toutes-pour venir inspecter ses troupes et leur témoigner sa reconnaissance et son admiration, également pour leur apporter son encouragement, ce qu'il a fait en serrant des milliers de mains, en remettant des dizaines de médailles et en prononçant des discours à tous les carrefours.

Le président Johnson a passé deux heures et demi sur le sol vietnamien.

L'accueil qu'il a reçu a été impressionnant et enthousiaste. L'admirable machine militaire américaine, bien huilée, bien organisée, a merveilleusement fonctionné. "Air-Force 1", le Boeing présidentiel, est venu tout droit de la base navale de Sangley Point, près de Manille, où M. Johnson s'était rendu dans le plus grand secret après avoir passé sa dernière journée aux Philippines à visiter les citoyennes américains et philippins ainsi que l'île de Corregidor, site de la célèbre bataille avec les forces japonaises en 1942. Au moment ou l'avion du président des Etats-Unis s'est approché des côtes vietnamiennes, il a été encadré par des chasseurs bombardiers "Phantom", qui l'ont escorté jusqu'au nouvel aérodrome de cette immense baie devenue aujourd'hui, grâce à l'armée américaine, le troisième port d'Asie après Yokohama et Singapour. Sans que M. Johnson soit allé jusqu'aux premières lignes, le front est venu à lui. A sa descente d'avion, il a trouvé, alignés sur des centaines de mètres, des "Rangers", armés jusqu'aux dents, des parachutistes en tenue "Leopard", un bataillon d'infanterie aéroporté, des "cavaliers aéromobiles" debarquant d'un essaim d'hélicoptères, des fusiliers marins, des marins en tenu kaki, des aviateurs en combinaisons de vol.

Décorations

Tous étaient à ce rendez-vous de Cam-Ranh, venus de tous les coins du Sud-Vietnam, maculés de boue, et les chargeurs encore engagés dans la culasse. Le président des Etats-Unis avait revêtu pour cette occasion solennelle une tenue de campagne beige claire. Il a été salué au bas de la passerelle par le président du Sud-Vietnam, Nguyen van Thieu, le premier ministre, Nguyen Cao Ky, le général William Westmoreland, commandant en chef des forces américaines au Vietnam, et l'ambassadeur des Etats-Unis à Saigon, M. Henry Cabot Lodge.

Puis il a passé en revue les sept bataillons qui encadraient une garde d'honneur ainsi que les drapeaux et étendards des régiments stationnés au Vietnam. La clique de "marines" a exécuté, tout au long de cette inspection l'air préféré du président - "La rose jaune du Texas". Après avoir écouté les hymnes nationaux du Sud-Vietnam et la Bannière étoilée, M. Johnson s'est alors dirigé "avec le général Westmoreland" vers un groupe de quatre officiers et sous-officiers a qui il a remis "pour héroisme", la "Distinguished Service Cross" ou la "Silver Star".

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

JEUDI, LE 27 OCTOBRE 1966

Pour ne pas accroître le fardeau du contribuable

Le ministère de l'Education croit nécessaire de bien préciser ses positions, au moment où les enseignants s'apprêtent à réclamer de nouvelles hausses de traitements. Le ministère ne s'oppose pas au redressement des traitements inférieurs à la normale, mais il met les commissions scolaires locales et régionales en garde contre un excès de générosité, surtout dans le cas où les enseignants gagnent déjà des salaires raisonnables.

En d'autres termes, le ministère veut limiter le fardeau imposé aux contribuables par les augmentations de traitements qui, en maints cas, aujourd'hui, paraissent injustifiées, si on les compare à celles dont bénéficie le secteur public. Car quelqu'un doit payer en définitive. Que ce soit la commission scolaire locale ou régionale ou le gouvernement, l'argent vient d'une seule source: l'assiette fiscale que le contribuable est appelé à remplir lorsqu'elle est vide. Or ce dernier ne dispose pas de revenus inépuisables, en particulier au moment où le coût de la vie augmente constamment.

Le ministère précise donc les conditions auxquelles toute commission devra se conformer pour bénéficier de subventions d'équilibre budgétaire pour ses dépenses normales et de subventions spéciales pour les dépenses jugées inadmissibles. Si les conditions prévues ne sont pas remplies, dit M. Bertrand, le gouvernement ne contribuera plus au financement d'une partie des dépenses inadmissibles résultant de nouvelles conditions collectives. Les commissions scolaires et les contribuables locaux devront assumer seuls et intégralement ces dépenses inadmissibles.

Cette directive s'impose-t-elle? Assurément. Les enseignants, même les plus grassements payés, se montrent de plus en plus exigeants et, pour vivre en paix avec leurs associations, certaines commissions scolaires manquent totalement de discernement. Elles semblent se dire que si leur budget ne suffit pas, le gouvernement comblera la différence par des subventions.

Or le coût de l'éducation monte en flèche et, s'il est vrai que les éducateurs ont droit à des rémunérations justes et raisonnables, il est également vrai que leurs traitements ne doivent pas dépasser les bornes normales. A en juger par la politique du ministère, il ne s'agit pas de s'opposer à la hausse des traitements inférieurs aux exigences d'un standard de vie raisonnable, mais bien d'éviter les exagérations.

Avant de conclure une convention collective, une commission scolaire locale, et encore plus une commission régionale dont les décisions ont des implications sur le financement de l'enseignement au niveau local, devront donc tenir compte des directives du ministère, si elles ne veulent pas se voir dans l'obligation de hausser les taxes. Le rôle de l'Etat est certes de les aider, mais il ne saurait accepter les yeux fermés les décisions d'une commission, susceptibles de majorer de façon indue ses dépenses budgétaires.

Les enseignants sont en général bien rémunérés, aujourd'hui. Sauf exceptions, ils bénéficient de traitements raisonnables. Une commission scolaire doit donc agir avec prudence et ne pas accepter des revendications exagérées. Car si aucun contrôle n'est exercé au niveau local, régional ou au niveau de l'Etat, il en résultera une situation qui ne permettra pas au ministère et aux commissions de donner suite à leurs projets d'expansion. Or la réalisation de ces projets s'impose pour assurer l'essor de l'enseignement, et leur réalisation exige--on le sait--des sommes fantastiques. Ces sommes ne peuvent provenir que d'une source: des contribuables.

Certes, sera-t-on dans l'obligation d'accroître les taxes tôt ou tard, mais il n'en reste pas moins que l'éducation à tous ses niveaux doit être sainement administrée pour ne pas coûter un prix exorbitant. Que les commissions scolaires n'approuvent donc pas des conventions collectives dont les conditions sont inacceptables en vertu des normes fixées par le ministère. Car, si les contribuables sont conscients de leurs obligations, ils n'acceptent pas de payer des taxes plus élevées pour acquitter des augmentations de salaires injustifiées.

Roland Gagné

Réalisation remarquable de la Caisse Populaire de Granby

Fonder une caisse populaire et accroître son actif à dix millions de dollars en un quart de siècle représente une réalisation digne de mention. Cette réalisation est d'autant plus remarquable que les sociétaires d'une telle institution ne sont pas des financiers, des chefs d'entreprise, mais, dans la grande majorité des cas, de simples salariés.

Or la Caisse Populaire de Granby vient de réaliser ce tour de force. Non seulement se classe-t-elle au septième rang des quelque 1,200 caisses populaires du Québec par son actif, mais elle se maintient au premier rang par le nombre de ses sociétaires. Elle en compte maintenant 14,000. Comparativement au chiffre de la population, on admettra que c'est là aussi une réalisation remarquable. C'est en somme un témoignage de confiance dont peu d'institutions d'épargne et de crédit peuvent se glorifier.

Or ce succès constant de la Caisse Populaire de Granby, il est le résultat d'une saine administration, d'une politique agressive, d'une aide appropriée et sans cesse plus adéquate sur laquelle peuvent compter tous les sociétaires. Depuis sa fondation, par exemple, elle a accordé 22,000 prêts pour une somme globale d'environ $23½ millions. Tous ses services favorisent l'épargne et l'entr'aide. Elle est en d'autres termes une véritable communauté dont les ressources financières sont au service de tous.

Nous félicitons les directeurs, et en particulier le président et l'administrateur-gérant de cette institution, MM. Jean-Paul Bernier et Henri Payette, de leurs succès, et nous formulons le voeu que la Caisse Populaire de Granby continue de grandir, puisque de ses succès dépendent le bien-être et la sécurité de milliers de nos citoyens.

R.G.

La Voix de l'Est
Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby.

TARIFS D'ABONNEMENT

Par camelot	Par jour $0.10	Semaine $ 0.60		1 an $30.00
Par la poste	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Autres pays			$14.00	$25.00

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE est l'objectif de toutes les expériences et les travaux qui se poursuivent présentement à Highwater, par l'Institut de recherches spatiales de l'Université McGill. Le gérant du centre de Highwater, M. Robert Stacy, était le conférencier invité, au souper du club Kiwanis-Granby. Sur la photo, de gauche à droite, nous apercevons les principaux invités alors qu'ils jettent un coup d'oeil sur une photographie d'un canon, tel qu'en possède le centre de recherches de Highwater: M. John Conry, lt-gouverneur des clubs Kiwanis du district; M. Guy Robichaud, représentant les anciens diplômés de McGill de la région de Granby, M. Willie Desnoyers, président du club Kiwanis de Granby; M. Emerson Humphrey, du club Kiwanis de New-Port au Vermont; M. Robert Stacy, du centre de recherches spatiales de Highwater; et M. Jack Fanning, organisateur du souper.

Un but scientifique et non militaire des recherches spatiales à Highwater

GRANBY-- Le centre de recherches spatiales de l'Université McGill, à Highwater près de Mansonville, à un but purement scientifique et non militaire. C'est ce que déclarait le gérant de ce centre, M. Robert Stacy, alors qu'il était le conférencier invité au souper hebdomadaire du club Kiwanis de Granby.

Ce centre de recherches qui s'élève à la frontière Canada-Etats-Unis, sur un terrain de 10,000 acres en territoires canadien et américain, est financé à parties égales par les deux pays, en plus de posséder des contrats individuels avec de nombreuses agences spatiales, telles la NASA, et l'aviation américaine. Cette collaboration avec des agences spatiales américaines amène entr'autres l'utilisation des appareils de radar et de photographies du Cap Kennedy. En effet les lancements à Highwater coincident souvent avec les lancements du programme Gemini.

Sans dévoiler tous les secrets du laboratoire de Highwater, M. Robert Stacy a donné de nombreuses informations aux personnes qui participaient au souper du Kiwanis. Ainsi M. Stacy a été chaudement applaudi lorsqu'il a invité officiellement les jeunes étudiants du High School, membres du Key Club, à se rendre à Highwater pour y visiter le centre de recherches. Les membres du Key Club participaient en effet, hier soir, au souper du Kiwanis qui recevait également des membres du club de Newport et De St-Georges à Montréal.

Une des principales réalisations du centre d'Highwater est la fabrication des fusées, pouvant peser jusqu'à 500 livres et qui seront lancées par un énorme canon de 144 pieds de longueur, qu'un appareil hydraulique unique au monde peut pointer verticalement vers le ciel. On projette même de construire un canon de 400 pieds de longueur, avec une bouche de 64 pouces.

On dispose également de nombreux autres canons et fusils, ainsi que d'appreils photographiques évalués à plusieurs milliers de dollars. Dans un laboratoire on fabrique les appareils scientifiques qui seront installés à l'intérieur de la fusée, alors que la fusée elle-même est conçue en entier dans une usine située sur les terrains du centre de recherches.

"Nos projets sont nombreux, disait M. Stacy, mais nous sommes toujours limités par des questions financières. Il peut en effet nous en coûter quelque $5,000 par jour pour nos expériences, ce qui est très dispendieux même si nous réussissons à obtenir de très bons contrats, dont un de $2.2 millions avec la NASA".

"Heureusement, concluait M. Robert Stacy, les Etats-Unis nous font confiance, même si le Canada a parfois des doutes sur les possibilités scientifiques du centre de recherches de l'Université McGill, à Highwater."

Le prix de la coupe de cheveux est généralisé à $1.50 à Granby

GRANBY (J. L.) ---- Il semble bien que le prix de la coupe de cheveux, dans les salons de barbiers et de coiffure de Granby, se soit généralisé à $ 1.50. L'observance de ce prix ne fait plus de doute et est dorénavant pratique commune dans toute la ville.

Ceci fait suite à la décision de l'Association des barbiers et coiffeurs du comté de Shefford de maintenir à $ 1.50 le prix de la coupe de cheveux à Granby. On sait, par ailleurs, que l'uniformisation du prix de la coupe de cheveux à $1.50 à Granby est supérieur de 25 cents au prix minimum suggéré par le décret des coiffeurs pour hommes et coiffeurs pour dames des districts électoraux de Drummond, Richelieu et Shefford. Il appert que les quelques rares exceptions à présenter des prix inférieurs viennent de faire front commun avec l'Association des barbiers et coiffeurs du comté de Shefford pour uniformiser les prix.

De son côté, l'inspecteur des barbiers et coiffeurs, M. Georges Auclair, a débuté son travail, mais il n'a cependant pas eu à déplorer de cas réticents sur le maintien des prix.

Il y a deux jours, le comité paritaire des coiffeurs du district de Montréal, décrétait une augmentation de 25 cents sur le prix des coupes de cheveux, fixant ainsi le nouveau taux minimum à $1.50. Interrogé sur la généralité de cette question à l'échelle de la province, le secrétaire-trésorier de l'Association des barbiers et coiffeurs du comté de Shefford et agent d'affaires, M. Normand Rainville, a déclaré que l'augmentation ne relevait pour l'instant que d'un comité paritaire. Il y a actuellement 16 comités paritaires de la coiffure dans la province et autant de prix minima fixés par décret.

Mais M. Rainville n'a pas écarté la possibilité d'une hausse du prix de la coupe de cheveux, prochainement. D'autre part, le décret actuel demeure en vigueur jusqu'au 31 décembre 1966. Il se renouvelle automatiquement d'année en année par la suite, à moins que l'une des parties contractantes ne notifie l'autre partie par écrit d'un changement. Le délai prévu est d'au plus 60 jours et d'au moins 30 jours, avant la date d'expiration du présent décret. Un tel avis doit également être adressé au ministre du travail.

C'est précisément sur cette question que s'attarderont les membres de l'Association des barbiers et coiffeurs du comté de Shefford, lors de leur prochaine réunion régulière, fixée au 8 novembre prochain. Les membres feront sans doute de nouvelles recommandations au comité paritaire des coiffeurs de Drummondville demandant une hausse à l'échelle minimum des prix qui du même coup, majorera les prix actuels dans les salons de la ville.

A LA PRESIDENCE DE MOLSON

DAVID M. CHENOWETH

L'élection de David M. Chenoweth au poste de président des Brasseries Molson Limitée est annoncée par l'Hon. H. de M. Molson, président du Conseil d'administration.

M. Chenoweth s'est joint à l'organisation Molson en 1954 et, depuis 1959, il occupait le poste de vice-président à la direction.

M. Chenoweth est aussi directeur des Brasseries Molson Limitée, de Pepsi-Cola Canada Limitée et de Sicks' Rainier Brewing Company, de Seattle. Il est de plus président sortant et membre du bureau des Gouverneurs de l'Association des Brasseries du Canada.

CINEMA "LE PLAZA"

Elke Sommer . Peter Van Eyck .
"L'ILE DU DESIR"
ou
"2 amants brûlant de passion"

A L'AFFICHE!

Linda Cristal . Jose Juarez
"LES CANONS DE SAN ANTONIO"
en couleurs!

PRENEZ UN CHAPEAU "KNOX POCKET PAK"

Pliez-le et mettez-le dans votre poche. Se met-il à pleuvoir? Sortez-le, secouez-le, et couvrez-vous-en! Il ne fait aucun pli. Non seulement il est imperméable mais en plus vous pouvez le plier et le déplier tant que vous voulez sans qu'il perde son état de fraîcheur initial, En nylon de Du Pont il est très léger, agréable à porter et vous donne bonne mine. Tours de tête: 6 5/8 à 7½.

$400. en argent à gagner CARNAVAL D'AUBAINES 24 octobre 5 novembre

7.95

MARCEL BEAUDRY & FILS

Obtenez plus pour votre argent, magasinez sur la rue Centre
STATIONNEMENT GRATUIT

17, rue Centre Granby 372-4645

JOS LAMOUREUX
MONSIEUR CHIC

VOUS OFFRE DES PRIX
A LA PORTEE DE TOUS
Assortiment complet
de paletots, d'habits,
chandails et chapeaux.

LE MEILLEUR
CHOIX AUX
MEILLEUR PRIX

FACILITE DE STATIONNEMENT

149 Laurier Granby Tél 378-3717

EXPO-MEUBLES THOR

EXPOSITION

De tous les produits THOR. Des cadeaux seront attribués chaque jour, et à la fin de l'exposition, un visiteur rapportera une magnifique T.V. Une visite suffit pour participer au tirage.

MARCEL AUGER & FILS

10, rue St-Louis Granby 378-5151

HOTEL SOUTH STUKELY
(Au Petit Canot)
Nouvelle administration
Orchestre tous les soirs de la semaine

La Voix de Granby

HUILE A FOURNAISE — WHITE ROSE — HUILE A POELE
Pour une meilleure qualité exigez
LES HUILES GR INC.
CHAUFFAGE ASSURE
G. CHOQUETTE 378-2172
R. WILCOTT 378-2171

JEUDI, LE 27 OCTOBRE 1966

La régionale dépensera $3,040,566

GRANBY (Par André DESNOYERS) - La Commission scolaire Régionale Meilleur vient de rendre public un budget de plus de trois millions de dollars. On prévoit en effet qu'au cours de l'année financière 1966-67, le total des dépenses atteindra $3,040,566. On s'attend d'autre part à recevoir des revenus de l'ordre de $2,787,666. Le montant qui marque la différence entre le total des revenus et le total des dépenses représente $252,900 de dépenses d'immobilisation non réparties qui seront nécessitées pour l'achat de terrain en prévision des constructions du campus et des deux écoles secondaires et pour l'achat de mobilier scolaire.

Les prévisions budgétaires, contenues dans un volumineux rapport, ont été acceptées par les commissaires, sous la présidence de Me Bernard Légaré, et elles ont été soumises pour approbation au ministère de l'Education. Le secrétaire-administrateur de la Régionale Meilleur, M. Jacques Dubois, a également préparé un résumé du budget à l'intention des commissions scolaires membres de la Régionale.

Un rapide coup d'oeil au budget de la Régionale nous révèle que plus de la moitié des dépenses sont occasionnées par la colonne de l'enseignement qui totalise $ 1,735,122. Seuls les salaires se chiffrent à $1,569,172, selon les projections établies par les administrateurs scolaires, quoique les négociations se pousuivent encore entre le syndicat des professeurs et les commissions scolaires, en vue de la signature d'un contrat de travail pour les années 1966,67 et 1967-68.

Les autres principales dépenses découlent du service de l'équipement scolaire, $356,260,; du transport des élèves, $ 215,400; et des dépenses de transfert, $120,840.

Pour ce qui est des revenus, les 16 commissions scolaires locales affiliées à la Régionale Meilleur verseront un total de $ 1,731,560, selon la répartition provisoire basée sur le nombre d'élèves de chaque municipalité scolaire qui fréquentent les cours dispensés par la Régionale. Le gouvernement provincial versera également des subventions de l'ordre de $ 922,975, à la Régionale Meilleur.

DEPENSES

Voici le détail des dépenses occasionnées par chaque service de la Régionale Meilleur et qui totalisent la somme de $2,787,666 , telles qu'énumérées dans le rapport résumé des prévisions budgétaires pour la présente année fiscale, du 1er juillet 1966 au 30 juin 1967.

Un montant de $77,544 est prévu pour l'administration, soit $74,144 à l'administration générale, et $3,400 pour les statistiques, le recensement et la mécanographie.

Le chapître de l'enseignement s'est vu réserver des dépenses de $ 1,735,122, réparties de la façon suivante: administration pédagogique, $ 128,050; enseignement aux cours réguliers, $1,602,500; et l'enseignement au cours spéciaux, $4,572.

Les services éducatifs coûteront $ 184,300 à la Régionale, soit $ 60,400 pour l'orientation scolaire et professionnelle; $ 1.000 pour le service des examens; $ 10,000 pour le service social; $ 37,700 pour le service de bibliothèques; $ 29,000 pour le service de pastorale; $ 41,700 pour les loisirs les sports l'éducation physique;$2,000 pour les services de santé; et $ 2,500 pour les techniques audio-visuelles.

A la page des dépenses, on découvre également $215,400 pour le transport des élèves; $47,200 pour les cafétérias; $356,260 pour le service de l'équipement scolaire; $51,000 pour le service de la dette; et $120,840, pour les dépenses de transfert.

La somme de toutes ces dépenses se chiffre à $2,787,666. Si on y ajoute les $252,900 pour les dépenses d'immobilisation non réparties, on obtient le montant total de $3,040,566, des dépenses prévues au budget 1966-67 de la Régionale Meilleur.

REVENUS

Le grand total des revenus, tel qu'il apparaît au début du rapport des prévisions budgétaires, est de $2,787,666. Il se divise entre les subventions du gouvernement provincial, les contributions des commissions scolaires membres de la Régionale, les frais de scolarité des autres Régionales et des parents, et les revenus divers.

Les subventions gouvernementales, de l'ordre de $922,975, sont accordées pour les fins suivantes: $542,651 pour la rémunération du personnel enseignant et l'organisation du cours secondaire dont la Régionale a la responsabilité; $41,310 pour les livres de classe; $100,500 pour les frais d'administration et d'entretien; $69,224 pour les frais de scolarité; $8,040 pour les livres de bibliothèques scolaires; et $161,250 pour le transport des élèves de tout le territoire desservi jusqu'à l'école centrale, à Granby, St-Césaire ou Waterloo.

Selon la répartition provisoire, chacune des 16 commissions scolaires membres de la Régionale verse une moyenne de $384 par élève qu'elle envoie dans les écoles de la Régionale, ce qui représente un revenu global de $1,731,560 pour la Régionale.

Les commissions scolaires locales versent également $7,275 pour les frais de scolarité et $1,356 pour le transport. Des frais de scolarité de l'ordre de $39,100 proviennent également des autres Régionales, dont certains élèves fréquentent les cours de la Régionale Meilleur.

De leur côté, les parents et les individus versent $67,900 soit $5,200 en frais de scolarité, $15,500 pour l'enseignement et $47,200 pour les repas servis aux cafétérias.

Les autres revenus proviennent du logement, de pension et de transport du personnel académique pour $16,500, ainsi que de sources diverses pour $1,000.

EN MARGE de l'initiation des nouveaux membres des Chevaliers de Colomb, au conseil 1093 dimanche, le 30 octobre, trois des frères Bernard, Michel, Sarto et Alain, suivent les traces de leur père, M. Ovila Bernard, membre du 4e degré. Ces trois membres de la même famille subiront, dimanche, leur initiation préparatoire en vue d'appartenir à la grande famille colombienne. Sur la photo, assis, MM. Ovila Bernard, père et membre du 4e degré; son fils, Sarto Bernard; debout, dans l'ordre, MM. Michel Bernard, fils; Bertrand Duhamel, grand chevalier; Dorès Chicoine, proposeur et Alain Bernard, fils.
(Photo: Jean-Paul Matton)

Granbyen accusé de vol de 9 autos valant $33,000

GRANBY - Un Granbyen, Claude Rémy, vient d'être envoyé aux assises à la suite de son enquête préliminaire et de son examen volontaire. Rémy était accusé du vol de neuf voitures d'une valeur de $33,613 appartenant à Labrador Acceptance Corporation et d'avoir proféré des menaces de mort, de blessures et d'enlèvement d'enfants contre M. Roland Gauthier.

Rémy a comparu devant le juge Benoît Turmel, de la Cour des sessions de la paix à Sherbrooke. Me Jacques Pagé représentait la Labrador Acceptance Corporation tandis que Me Henri Lizotte agissait pour Rémy.

Lors de l'enquête préliminaire, M. Roland Gauthier a dit que sa compagnie, la Labrador Acceptance, avait un droit de propriété sur les véhicules qui étaient dans la cour de Rémy Automobile Inc.

Il a expliqué à la cour que ces véhicules ont disparu du garage pendant la nuit du 29 juillet dernier. M. Gauthier a précisé que le garage avait le droit de vendre ces véhicules à condition de payer la compagnie de finance.

Il a ajouté, dans son témoinage, que Rémy l'a menacé au téléphone de lui casser les jambes et l'a averti de surveiller ses enfants s'il ne voulait pas qu'ils soient enlevés.

M. Jean-Paul Guillote, un ancien vendeur de Rémy Automobile, a témoigné que l'accusé lui a téléphoné pour lui dire qu'il avait vendu son " démonstrateur" et de remettre la voiture à ces personnes qui iraient la chercher.

D'autres anciens employés, MM. Jean-Louis Nadeau et Roland Vallières, ont admis que les véhicules sont disparus de la cour pendant la nuit du 9 juillet. Ils ont dit en avoir vu passer quelques-uns sur la route no 1 dans la soirée.

Vote de félicitations aux maire et échevins réélus par acclamation

GRANBY -- Les membres de l'Association des entrepreneurs en construction de Brome-Missisquoi-Shefford, à l'occasion de la réélection du maire et de quatre de ses échevins, ont formulé une résolution de félicitations en ce sens.

L'Association des entrepreneurs en construction des comtés précités plus haut félicite M. Paul-O. Trépanier, pour sa réélection à la mairie de Granby, ainsi que MM. les échevins Bruce Payne, Alphonse St-Onge, Emilien Ouellette et Gill Langlois, tous réélus par acclamation.

Autres nouvelles en pages 2, 6, 8, 10 et 20

Les dames se rencontrent cet après-midi au thé-Richelieu

GRANBY--- C'est aujourd'hui de 3 heures à 6 heures, que toutes les dames de Granby peuvent se réunir, au Motel Le Grand Bien, pour prendre part au thé-Richelieu, tout en se rencontrant et en venant en aide à l'enfance malheureuse de Granby.

Les profits de cette activité des épouses des membres du club Richelieu-Granby serviront en effet pour les oeuvres de cet organisme de bienfaisance qui s'occupe principalement de l'enfance malheureuse et déshéritée.

Le thé de cet après-midi est sous la responsabilité conjointe de Mmes Jean-Pierre Picotte et Albert Lacoste. Toutes les dames sont invitées à y participer afin de se réunir socialement, tout en devenant susceptibles de se mériter un des nombreux prix de présence qui seront tirés au sort parmi toutes celles qui détiennent un billet.

De longs et chauds débats à la Régionale concernant les cours du soir à Rougemont

GRANBY (AD) Selon Me Bernard Légaré, "il est contre la loi des assemblées de commissaires d'adopter des résolutions si un des commissaires est absent de l'assemblée". C'est ce que déclara ithier soir, le président de la Régionale, au moment où il s'objectait à une résolution qui était contenue dans le livre des procès-verbaux et qui avait été acceptée à une assemblée précédente à laquelle lui-même et M. Orpha Choinière n'assistaient pas.

Cette résolution était à l'effet que la Régionale accepte d'organiser des cours d'anglais du soir, pour les adultes de Rougemont. Cette résolution a de nouveau été proposée, hier soir, par le commissaire J.A. Lemieux, de St-Césaire, et elle a été adoptée par la majorité, MM. Choinière et Légaré ayant enregistré une dissidence. MM. Lucien Lévesque, Antonio Lapierre, Wilfrid Léger et Philippe Rodrigue ont tous appuyé la proposition de M. Lemieux.

M. Orpha Choinière ayant proposé que la résolution antérieure soit refusée, M. Lemieux a refait une nouvelle proposition à laquelle il a ajouté quelques mots, à savoir que la Régionale Meilleur s'engage à organiser des cours du soir pour adultes, à Rougemont, "subordonnément aux directives du ministère de l'Education".

On sait que Rougemont n'est pas encore affilié à aucune Commission scolaire régionale. On a déjà approché la Régionale Meilleur, mais toujours en y mettant des conditions qui n'ont jamais été acceptées. "Rougemont devrait se brancher", a déclaré M. Choinière.

Ce à quoi Me Légaré a ajouté: "Qu'on mette les commissaires de Rougemont dehors, s'ils ne sont pas capables de prendre des décisions. Ils privent les enfants de leurs droits." Pour sa part , M. J.A. Lemieux est d'avis que Rougemont est intéressée à s'intégrer à la Régionale Meilleur et que de refuser leur demande ne pouvait provoquer que plus de dissension.

C'est en effet la Commission scolaire St-Michel de Rougemont qui avait demandé à la Régionale Meilleur d'organiser des cours pour adultes à Rougemont, ceci ne devant provoquer aucune dépense supplémentaire pour la Régionale Meilleur.

La commission scolaire de Rougemont ne peut organiser elle-même ces cours, étant donné que le professeur est commissaire et que la loi défend à un commissaire d'être engagé par sa propre commission scolaire. En apprenant ce fait, M. Choinière s'est immédiatement alerté; "Rougemont veut que nous devenions son complice pour faire engager comme professeur un des commissaires".

La demande de Rougemont était parvenue, par écrit, le jour de l'assemblée de la Régionale, ce qui avait empêché le secrétaire, M. Jacques Dubois, de l'inscrire sur l'ordre du jour de l'assemblée. La lettre ayant été lue, les commissaires présents (MM. Légaré et Choinière n'y étaient pas) acceptèrent immédiatement une proposition accédant à la demande de Rougemont.

"On ne devrait jamais inscrire d'affaires nouvelles à l'ordre du jour des assemblées à laquelle n'assistent pas tous les commissaires", a plaidé Me Légaré.

Après une longue discussion sur toutes les questions entourant la résolution inscrite aux minutes et rejetées par MM. Choinière et Légaré, le président a relu chacune des propositions inscrites aux minutes de cette assemblée où il manquait deux commissaires sur sept. Les unes après les autres, les résolutions furent re-proposées et ré-adoptées, jusqu'au moment de la résolution accédant à la demande de Rougemont, alors qu'on demanda le vote. Tous les commissaires se prononcèrent en faveur, à l'exception de M. Orpha Choinière et de Me Bernard Légaré, et la discussion fut close.

Aménager le terrain de la Westinghouse pour desservir l'aréna coûterait $20,075

GRANBY--- Il en coûterait environ $ 20,075 à la cité de Granby pour aménager le terrain de stationnement de la Canadian Westinghouse de façon à ce qu'il puisse desservir la nouvelle aréna municipale de Granby actuellement en construction au sud de la rue Léon-Hamel. Ce terrain a une superficie de 54,000 pieds carrés.

Les membres du conseil municipal ont semblé trouver assez onéreux le coût des travaux projetés. C'est pourquoi on a décidé de reporter pour étude l'estimé soumis par M. André Laliberté, directeur du bureau des services techniques de la cité. Il reviendra donc au nouveau conseil de prendre une décision sur la question.

Le détail de l'estimé est le suivant; pavage, $ 5.400; terrassement, $ 7,500; barrières, $ 625; 1,020 pieds de clôture, $ 2,550; installation de poteaux et éclairage à vapeur de mercure, $ 4,000.

On se souviendra que le conseil municipal, craignant que le coût de l'aménagement de ce stationnement soit trop élevé, a déjà pensé à acheter une propriété située au sud de la voie ferrée, à l'arrière de l'aréna, pour fins de stationnement.

L'instigateur du réseau de films obscènes se dit ignorant de la gravité de son acte

GRANBY--- "Vous les aviez pourtant vu avant, ces films, vous ne viendrez pas me faire croire que vous étiez ignorant et que vous ne saviez pas que ce genre de spectacle était défendu.

Jocelyn McNicoll, domicilié au 340 de l'avenue du Parc, à Granby, reçut hier soir, ces réprimandes de la part du juge Jean Marquis de la cour municipale, devant qui il comparaissait. McNicoll, on s'en souvient, avait été arrêté avec 15 jeunes gens, dont les âges varient entre 15 et 23 ans, alors que le groupe assistait à une représentation de films obscènes, dans un hangar, à l'arrière du 114, de la rue St-Charles sud. Le jeune McNicoll, 20 ans, fut en quelque sorte l'instigateur du projet puisqu'il fut l'opérateur de la machine à projection.

Il avoua à la cour avoir acheté l'appareil et les films, au coût de $ 50. Le prévenu plaida coupable d'ignorance. Le juge le réprimandant fortement lui fit remarquer que l'ignorance ne devait pas être liée à son acte. L'accusé s'expliqua par la suite: " Je ne savais pas M. le juge, dit-il, que ça pouvait être "péché" que de montrer ces films à des jeunes de 15 ans." Puis, il allégua être totalement ignorant de la gravité des faits.

C'est alors que le juge Marquis qualifia son ignorance de mauvaise volonté. "Quand vous avez acheté vos films, lui demanda le juge, vous saviez la teneur de leur séquence ?" L'accusé balbutia à voix basse que le vendeur lui avait dit que c'était des films "cochons".

McNicoll a admis plus tard, qu'il était soutien de famille de 16 enfants. Le juge lui a aussitôt demandé s'il chargeait un prix d'admission à ses spectacles. Le prévenu s'empressa de répondre négativement. Après quelques minutes d'ajournement pour permettre de prendre connaissance du dossier, le juge, devant la lecture des faits par Me Thériault, donna à l'accusé entière responsabilité dans cette affaire.

Me Thériault, qui remplaçait Me Gilles Bélanger, comme avocat de la ville, posa à l'accusé une question directe. "Est-ce que vous montreriez ce même spectacle à vos frères et à vos soeurs ? " La réponse fut des plus claires: "non".

Le juge Marquis dit au prévenu que c'était grave dans son cas, puisqu'il est bien prouvé que les films présentés étaient nettement pornographiques. Il fut condamné à $ 100 d'amende, plus les frais, et la cour exigea la confiscation complète de tout le matériel et l'équipement qui servait à faire le spectacle.

LES SPECTATEURS

Six autres jeunes gens, trouvés sur les lieux, au moment de la descente de la police, ont également comparu à la barre des accusés. Huit autres du même groupe avaient, plus tôt au cours de l'après-midi, reçu leur sentence devant la cour du Bien-Etre Social, en vertu de leur bas âge.

Les six jeunes gens, dont les âges vont de 17 à 23 ans, ont plaidé coupables et ont admis s'être trouvés sur les lieux et d'avoir assisté effectivement à une représentation de films obscènes. Tous ont avoué qu'ils en étaient à leur première expérience avec ce genre de représentations et ont dit que c'était leur curiosité qui les avait attirés à cet endroit.

Ils furent tous les six condamnés à des amendes de $15 chacun par le juge Marquis qui se montra clément en leur accordant une extention d'un mois pour payer, constatant qu'il y avait des étudiants parmi le groupe.

LE PROPRIETAIRE

M. Olias Ruel, pour sa part, demeurant au 114 de la rue St-Charles sud et propriétaire des lieux, nia sa culpabilité en prétextant qu'il était à l'intérieur de son établissement et qu'il n'avait pas eu connaissance des faits. Son procès a été fixé au 9 novembre.

THEATRE PALACE GRANBY FR 2-4466
A L'AFFICHE CE SOIR EN PRIMEUR!
UN PROGRAMME SENSATIONNEL!
ON TUE, ON CHANTE, ON DANSE, ON SE POURSUIT A UN RYTHME D'ENFER... AVEC
DEAN MARTIN
STELLA STEVENS
DALIAH LAVI
VOYEZ MATT HELM, AGENT TRES SPECIAL AVEC SON ARTILLERIE... SES GADGETS... SES JOLIES FILLES ET SA MECANIQUE AUTO MATT!
EN PRIMEUR!
MATT HELM, AGENT TRES SPECIAL (THE SILENCERS)
CINEMASCOPE ET COULEUR
AU MEME PROGRAMME
VOUS SEREZ PARALYSE DE FRAYEUR!!!
LES MYSTERES DU CHATEAU DE BLACKMOOR
HORAIRE:

CUIR — KID SUEDE
le plus grand choix,
la plus haute qualité,
les plus bas prix...au tout
au tout nouveau
SALON du CUIR
à compter de $89.
chez
(tailles et couleurs assorties)
Laflamme FOURRURE
328, Principale
Granby

Gagnez $400. en argent à gagner CARNAVAL D'AUBAINES 24 octobre 5 novembre
Chez
DISTRIBUTEUR de L'EST
Escompte de 50%
Bagues à diamant
Montres—bijoux

Croisières AUX Antilles
Départs:
Déc. 8-10-22-23-28; Jan. 4-5-12-16-17-19-27-28
VOYAGES GRANBY INC
376 PRINCIPALE
378-4624

LES MEILLEURES HUILES COMBUSTIBLES
HOCHELAGA
superflame
POUR USAGE DOMESTIQUE, COMMERCIAL, INDUSTRIEL
A PORTEE DE LA MAIN
GRANBY
ADRIEN NANTEL INC
372-3311

MARIEVILLE	109 rue Jeannotte	589-7644
ST-HYACINTHE	950 rue St-Louis St-Joseph	774-6212
STE-MADELEINE	255 rue St-Jean-Baptiste	795-3375
ST-PIE DE BAGOT	279 rue Notre-Dame	772-2994
ST-JEAN-BAPTISTE	rue Principale	467-5490

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

Aux danses ukrainiennes

SUTTON-(DNC) --- Plusieurs citoyens de Sutton se rendront, ce soir, assister à la représentation de danses ukrainiennes, à la Place des Arts, dans la métropole.

Soirée instructive ce soir, à Waterloo

WATERLOO--- La semaine nationale des Jeunes travailleurs est présentement en cours alors qu'elle a débuté le 23 octobre pour se terminer le 29, soit samedi.

Dans le cadre de cette semaine, les jeunes travailleurs de Waterloo ont organisé une soirée instructive qui aura lieu ce soir, jeudi, le 28 octobre, à 8h.m30, en la salle du Sacré-Coeur, à Waterloo.

Cette soirée débutera par un sketch et la partie instructive suivra avec une discussion sur ce numéro.

La soirée se clôturera par une danse suivie d'un goûter.

Tous les jeunes travailleurs de Waterloo et des environs sont cordialement invités à cette soirée instructive.

Descente à Waterloo

WATERLOO (G P)--- La police municipale de Waterloo a effectué une descente dans un endroit public situé sur la rue Foster à Waterloo, saisissant ainsi une machine gobe-sous,

C'est à la suite de plusieurs plaintes que les constables de la Sûreté municipale de Waterloo se rendirent sur les lieux de cet établissement dimanche après-midi à 1 heure, afin de mettre la main sur cette machine qui était surtout utilisée par des mineurs.

Le propriétaire de l'article saisi sera traduit en cour municipale, jeudi le 17 novembre devant le juge Jean Marquis.

Policiers et pompiers suivent les cours de la Protection civile

WATERLOO (G.P.) Des cours de Protection civile sont présentement donnés à Waterloo. En effet, tous les policiers et pompiers à l'emploi de la ville de Waterloo se sont inscrits à ces cours qui sont donnés par MM. Claude Bernier et Bernard Choinière, de Granby. Ces derniers sont deux instructeurs qualifiés.

Ces cours qui sont donnés deux fois la semaine, soit le lundi et le mercredi soir, comportent douze leçons. A la fin du cours, un certificat attestant la participation de chaque élève lui sera remis.

Selon le chef de police de Waterloo, M. Yves Pouliot, ces cours sont très intéressants et surtout instructifs. Ils consistent à éduquer les participants sur les manières de secourir les citoyens en cas d'urgence.

Mlle Shirley IRWIN, de Granby, a été choisie comme reine du concours hippique qui s'est tenu à Bedford. Elle a reçu un magnifique trophée à cette occasion. Shirley se rendra dans la vieille capitale afin de concourir au titre de reine de la province de Québec. Sur notre photo, de gauche à droite, M. Gilles Lavigne, juge au concours hippique de Bedford; Mlle Shirley, de Granby, reine, et M. René Bouthillier, de Granby également, qui remet un superbe trophée à Shirley. Un banquet sera servi cet automne au cours duquel on rendra hommage à la nouvelle reine. (Photo Skip Nashville)

Moreau raconte devant le juge comment il a tué sa femme à coups de marteau

COWANSVILLE -- Oscar Moreau a lui-même révélé au tribunal les détails manquant à l'affaire de meurtre dans laquelle il est impliqué, hier à Sweetsburg.

Le sexagénaire de Bedford, que l'on accuse d'avoir tué sa femme à coups de marteau à son domicile, le 24 novembre 65, a été amené effectivement à témoigner à la barre par son procureur, Me Henri Lizotte.

Moreau, que des témoins ultérieurs avaient dépeint comme un malade cardiaque chronique et par conséquent très émotif, a expliqué à la Cour en sanglotant avoir frappé son épouse au moyen d'un lourd marteau de près de trois livres parce que celle-ci le menaçait avec un couteau.

Appelé en dernier lieu à parler devant le juge Evender Veilleux, qui présidait la Cour du Banc de la Reine, hier, Moreau a corroboré dans une certaine mesure les témoignages déjà entendus au cours de la journée, et même la déclaration qu'il avait faite au policier chargé de l'enquête, M. Alain Courchesne, de l'escouade des homicides de la Sûreté provinciale du Québec.

Moreau a révélé s'être levé aux environs de sept heures 30 le 24 novembre, après quoi il a vaqué à ses occupations coutumières. Il a indiqué avoir été quelque peu surpris de voir tout à coup sa femme descendre de l'étage supérieur, sachant qu'à cette heure - là elle était généralement partie travailler à son emploi habituel dans une fabrique d'épingles de Bedford.

Peu après, a poursuivi en substance Moreau, on a frappé à la porte. Selon lui, il s'agissait de M. Maurice Montagne, un huissier de la Cour Supérieure, qui venait lui porter un papier qu'il a dit deviner être fait en vue de le jeter à la rue. Il a également laissé entendre qu'il savait bien que c'était sa femme qui était à l'origine de ce papier.

Moreau a poursuivi en disant qu'il avait déchiré le papier en question dès qu'il fut en sa possession et sans en prendre connaissance. Après, selon lui, et selon des témoignages ultérieurs toujours, il est monté chez une pensionnaire, Miis Henrietta Chrysler, pour lui demander de lui conserver des bons de la victoire, en vue de son prochain déménagement. Par la suite, toujours selon lui et les mêmes sources, il s'est rendu voir le chef de police de Bedford, M. Georges Perron, en vue de lui demander d'arranger la situation qui subsistait entre lui et Mme Moreau.

C'est après son retour que devait éclater le drame, selon ses seuls dires.

Reposant dans une chaise ou un divan, Moreau vit sa femme arriver en l'invectivant, lui enjoignant de partir, et, portant dans la main droite un couteau. Le sexagénaire a dit avoir pu s'échapper au prime abord à cause d'une petite table qu'il a contournée. Selon lui, il a emprunté ensuite plusieurs appartements pour se retrouver dans la cuisine devant deux tiroirs ouverts, dont l'un contenait le marteau. Selon lui, il fit face alors, et il parvint à saisir la main armée de sa femme. Enfin, le couple étroitement lié se retrouva à la porte de la cuisine. Là, selon Moreau, son épouse se libéra de son étreinte en le frappant durement au visage au moyen de sa main gauche restée libre.

Moreau a déclaré alors avoir vu sa femme revenir vers lui la lame haute, et il frappa, à une "couple" de reprises, a-t-il admis, son épouse au front. "A ma grande surprise", a-t-il précisé, son épouse se releva et il frappa encore, sur le dessus de sa tête, "parce qu'elle venait la tête basse."

Mme Moreau s'écroula et Moreau a dit avoir porté le marteau sur l'évier de la cuisine et s'y assit. Selon lui, sa femme se releva encore, pour retomber aussitôt, plusieurs pieds plus loin, à la porte de la salle.

C'est là que devait la découvrir plus tard le chef de police de Bedford, la tête baignant dans une mare de sang, agonisante.

TEMOINS

Plusieurs témoins ont été cités à la barre au cours de la journée, dont la propre fille de Moreau et ses deux gendres, MM. Philippe Mantha, de Campbelton; et Georges Gagné, de Cowansville.

Sous les questions de Me Claude Noiseux, procureur de la Couronne dans cette cause, M. Gagné a révélé que son beau - père lui aurait dit au cours d'une visite éclair inex-

(Suite à la page 20)

IL PLAIDE COUPABLE DEUX FOIS ET PROTESTE UNE FOIS

COWANSVILLE--- Un jeune homme de Frost Village a protesté de son innocence à une accusation de vol et s'est reconnu coupable à deux autres concernant des dommages et un vol, hier, à Sweetsburg.

Donald Royer, qui a comparu devant le juge Guy Genest, de la cour des sessions de la paix, a nié avoir volé deux coffres d'outils appartenant à la Vilas Industries et valant globalement $ 300, le 22 novembre.

Royer a par ailleurs avoué avoir causé des dommages de $ 2. à la propriété de Gérald Bruck, à Frost Village, le 7 octobre. Il a fait de même dans le cas d'un vol d'essence de $ 10, propriété de M. Aimé Ferland, de Valcourt.

Sur ces deux derniers chefs, Royer a été condamné, d'une part, à signer un cautionnement personnel de $ 500, garanti de sa bonne foi pendant un an, et, d'autre part, au temps passé en prison avant sa comparution, soit huit jours.

En ce qui a trait au vol d'outils, Royer reviendra en cour le 22 novembre pour subir son enquête préliminaire.

Entre-temps, il pourra jouir de sa liberté, moyennant le dépôt d'un cautionnement de $200 en argent ou de $ 500 sur propriété.

Les détenus de l'Institut de Cowansville organisent une soirée récréative le 30

COWANSVILLE --- Les détenus de l'Institut pénitentiaire de Cowansville organisent une soirée récréative à l'intention des officiers de cette institution et leurs épouses ainsi que pour leurs confrères. Elle aura lieu dimanche soir, le 30 octobre, à compter de 7h. 30, dans le gymnase de l'endroit.

C'est la première fois que les détenus de ce pénitencier ultra-moderne et nouvellement construit organisent un spectacle d'une telle envergure. Cette initiative des pensionnaires, sous la direction de M.J.M. Provost, préposé aux activités socio-culturelles, prouve la bonne entente et la bonne collaboration qui règnent au sein de la grande communauté que les détenus forment présentement.

La soirée s'avère déjà un succès grâce à M. J.G. Morisseau, de Cowansville, pianiste avantageusement connu dans la région.

Plusieurs numéros de chants seront exécutés par les détenus, de même que plusieurs instrumentistes et acteurs se présenteront sur scène pour offrir leur spectacle à leurs supérieurs et à leurs confrères.

Un 'bootlegger' a perdu $400

COWANSVILLE---Un individu de Granby a écopé d'une amende de $ 400 en rapport avec la possession de boisson frelatée, hier matin, à Sweetsburg.

Armand Piette, qui a fait parvenir un plaidoyer de culpabilité devant le juge Guy Genest, de la cour des sessions de la paix, a reconnu avoir eu en sa possession une certaine quantité de boisson frelatée.

La Sûreté provinciale de Granby, qui a mené l'enquête dans cette affaire, a saisi à son magasin sis au 13 de la rue Johnson, une certaine quantité de cette boisson, le 30 septembre. Au cours d'un autre raid, entrepris le même soir, les limiers devaient découvrir plusieurs gallons du fameux liquide à son domicile, au 292 de le rue Bourget.

Les boissons demeurent en possession de la PP.

La police de Sutton n'est pour rien dans cette discontinuation

SUTTON - Des rumeurs persistantes circulent dans la ville de Sutton à l'effet que le département de la police serait responsable de la discontinuation des soirées dansantes pour les jeunes, dans cette localité.

M. Jacques Jourdenais, chef de police de la ville de Sutton, déclare ce qui suit à ce sujet:

"Nous pouvons assurer les citoyens de Sutton que le département de la police n'y est pour rien, car aucun rapport défavorable n'a été émis par ce département au sujet des soirées dansantes. De plus, nous ignorons totalement la ou les raisons de cette discontinuation."

Une fausse permission lui a coûté une amende

COWANSVILLE --- Un jeune homme de Saint-Liboire a écopé de deux amendes de $ 25 en rapport avec une affaire de vol et une autre d'emprunt sans permission.

Yvan Sénécal, qui a comparu devant le juge Guy Genest, de la cour des sessions de la paix, a avoué avoir pris une automobile le 20 octobre, à Valcourt. Il a également admis avoir volé un sac d'épicerie d'une valeur de $ 10.

Expliquant au juge les circonstances de la première affaire, Sénécal a déclaré avoir effectivement eu la permission de quelqu'un pour prendre une automobile, mais il ne s'agissait pas du propriétaire. Sur l'autre chef, le prévenu a apporté des précisions, soulignant que le sac d'épicerie ne contenait que trois livres de margarine et un pain.

Sous les questions de Me Claude Noiseux, procureur de la Couronne, Sénécal a déclaré avoir un dossier, " parce qu'on a réveillé les Soeurs", a-t-il précisé. Selon lui, le groupe dont il faisait partie est allé boire une caisse de bière sur le terrain d'un couvent. Résultats: bruits, une plate-bande endommagée et les religieuses tirées de leur sommeil.

Quoiqu'il en soit, Sénécal passera deux semaines en prison s'il ne paie pas les amendes imposées par le tribunal.

$10 pour bingo

COWANSVILLE--- Une femme de Clarenceville a écopé d'une amende de $ 10 en rapport avec une affaire de maison de jeu, à Sweetsburg, hier.

Paulette Hamel, qui a comparu devant le juge Guy Genest, de la cour des sessions de la paix a avoué s'être mêlé d'un bingo paroissial, le premier octobre.

A défaut de paiement de l'amende et des frais qui s'y greffent, Paulette Hamel devra passer huit jours en prison.

Arme prohibée et maison de jeu

COWANSVILLE - Un individu de Farnham a admis sa culpabilité à l'accusation d'avoir eu en sa possession une arme non-enregistrée mais a protesté de son innocence à celle d'avoir tenu une maison de jeu, hier à Sweetsburg.

Le juge Guy Genest, devant qui Laurent Saint-Germain a comparu, lui a imposé une amende de $25 sur le premier chef, tout en fixant au huit novembre l'enquête préliminaire sur la seconde.

Coupable de vols

WATERLOO (G.P.) --- Mme Florence Jones, demeurant au 15 de la rue MacDonald à Waterloo, a plaidé coupable à l'accusation d'avoir volé différents objets au magasin Continental de Waterloo.

Etant donné que Mmes Jones en était à sa première apparition devant le juge municipal, Me Jean Marquis, ce dernier a été indulgent mais il n'a pas manqué de lui donner une sévère semonce.

Le juge a souligné que si jamais de nouvelles accusations étaient portées contre elle, il serait obligé de sévir.

Mmes Jones devra verser la somme de $ 100 garantissant qu'elle gardera la paix durant les six prochains mois.

Présumé voleur

COWANSVILLE--- L'enquête préliminaire pour vol d'un jeune homme de Granby a été fixée au premier novembre par le juge Guy Genest, hier matin, à Sweetsburg.

André-Paul Casey venait de nier devant le tribunal des sessions de la paix avoir volé une bague et un habit évalué à $70, à la chambre 334 de l'hôtel Granby, à Granby, dans la nuit du 16 au 17 octobre.

Me Jean Marquis, de Granby, représente Casey en défense.

M. LOUIS-PAUL NEVEU, L. SC., C.L.U., V.A., Surintendant Régional de la Compagnie Mutuelle d'Assurance-vie du Québec, a le plaisir d'annoncer la nomination de monsieur REMI GAUTHIER, comme représentant spécial pour le comté de Bagot. Monsieur GAUTHIER, apporte une expérience fructueuse de quelque vingt-cinq années dans l'industrie de l'assurance-vie. Il est donc bien qualifié pour résoudre les problèmes de sécurité financière qui lui sont confiés. Il fera partie de la division de Granby dont monsieur GASTON FAUTEUX est le gérant.

FLEURS

Fleurs livrées partout dans le monde

Maison Montcalm

FLEURISTE

votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans

210 York Granby

372-3925

Directeurs de Funérailles

Girardot & Ménard Ltée

SALONS 223 PRINCIPALE
FUNÉRAIRES 170 DUFFERIN

Ambulances — Lits de malades

Bur.: 225 Principale — Granby

FR. 2-4498 — FR. 2-3422

(19-1-64)

Granby Granite enr.

ANDRE MENARD, prop.

Lettrage et Réparation

Vendeur autorisé

Rock of Ages

451 Dufferin 372-7729

Granby

J.-A. LESIEUR ENR.

Directeur de funérailles

Service d'AMBULANCE

SALONS FUNÉRAIRES MODERNES

Granby, P.Q. Tél. 372-3309

255 Principale - 411 Notre-Dame

Bureau : 1, rue Parc

C. DAIGLE

Monuments enr.

Manufacturier

Lettrage au cimetière.

818 Principale Granby

Tél: 378-7388

353 Girouard St-Hyacinthe

774-4137

L'Endroit de confiance où vous obtenez plus pour votre $

VOUS SUGGERE:

CET HIVER NE RESTEZ PAS BLOQUÉ DANS LA NEIGE

Venez nous voir DÈS MAINTENANT pour des

PNEUS D'HIVER GOODYEAR

Laissez-nous poser des SURE GRIP sur votre voiture, tandis que nos stocks sont complets

2 POUR $37.88

775/14 SANS CHAMBRE À AIR FLANCS NOIRS (avec vos vieux pneus)

Une bonne traction . . . économiquement! Les barres robustes et le relief profond de la semelle assurent une traction sûre et absolue dans la neige épaisse. Fabriqués en caoutchouc Tufsyn de Goodyear, avec une carcasse en toile 3-T à triple trempe, ces pneus vous donneront des saisons supplémentaires de service sûr et exempt d'ennuis. Comme tous les pneus d'hiver Goodyear — les "Sure Grip" peuvent recevoir les nouveaux et révolutionnaires crampons de sécurité "Safety Spike"

Voulez-vous une meilleure traction? Renseignez-vous sur nos

GOODYEAR SAFETY SPIKE

. . . Ils sont faits pour rouler — sur la glace, dans la neige! Le secret — plus de 100 crampons en acier au carbure de tungstène profondément ancrés dans la semelle. Tous les nouveaux pneus d'hiver Goodyear (même les pneus rechapés) peuvent recevoir ces crampons, pour plus de traction.

SEULEMENT 10¢ CHACUN, INSTALLÉS

GARANTIE SANS LIMITE DE TEMPS!

Garage Guy Poulin Inc

154 St-Paul TEL: 293-6474 Farnham, Qué.

Les pneus Goodyear sont fabriqués au Québec

Avez-vous acheté votre passe-port expo67

La Voix Maskoutaine

JEUDI, LE 27 OCTOBRE 1966

POUR VOUS RENSEIGNER LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

M. MICHEL PELLETIER, directeur des Etats généraux du Canada français et conférencier invité au souper du club des Francs, a traité de la raison d'être et de l'objectif des Etats généraux. De gauche à droite, sur la photo, nous apercevons MM. André Benoit, Roger Séguin, président du club des Francs de Saint-Hyacinthe; Michel Pelletier, conférencier invité; et Grégoire Girard.

Selon M. Lucien Côté

"L'organisation des loisirs doit suivre six principes"

SAINT-HYACINTHE - M. Lucien Côté, de la Fédération diocésaine, signale que l'organisation des Loisirs doit se faire en suivant six principes généraux.

"Des mouvements de jeunesse se fondent de temps à autres, dans notre population. Ceux-ci veulent organiser à leur façon le loisir dans tout le monde. Nous recommandons à ces mouvements de consulter les principes généraux des organisations de loisirs déjà en place.

Une organisation centrale doit suivre plusieurs principes. Elle doit considérer l'organisation de tous les éléments de tous les âges ainsi que des deux sexes. L'organisation du loisir doit se faire sur une base permanente et à l'année longue. Le loisir doit être à la porté de tous. Les responsables doivent chercher à satisfaire tous les goûts et toutes les classes sociales. Les loisirs doivent être considérés comme un droit et un besoin fondamental pour tout citoyen. L'organisation du loisir doit être décentralisée et adaptée sur un plan local. L'organisation devrait être conçue et administrée de façon démocratique.

Si, après avoir pris connaissance de tous ces principes, vous vous croyez assez compétents pour pouvoir vous occuper et prendre le contrôle de tous les loisirs, ne tardez pas à vous insérer dans les structures actuelles.

Lorsque l'on remarque les événements actuels dans notre population de jeunes, on constate qu'ils montrent une critique trop facile pour leurs aînés.

On revendique ce qu'ils entreprennent d'une manière permanente et lorsque l'on nous consulte pour leur venir en aide dans l'organisation, on s'empresse de se trouver certaines défaites pour ne pas avoir à s'engager.

Les jeunes d'aujourd'hui ne semblent vouloir se ranger sous les structures déjà existantes. Je me demande sur quoi ils veulent baser leurs nouvelles structures, s'ils ne connaissent pas celles qui sont déjà en place. Pourtant, la façon la plus logique de procéder serait d'abord de s'intégrer dans les structures actuelles, s'ils sont vraiment lésés dans leurs droits, ils pourront débattre leurs opinions et posséder une influence dans les organismes.

Mais il leur faut pour obtenir cette influence être en mesure de dialoguer. J'ai bien écrit dialoguer. Très souvent, l'on se dit prêt à dialoguer mais de fait c'est un véritable monologue que l'on engage.

Les jeunes discutent avec des préjugés et des idées bien arrêtées dans leurs rencontres avec les adultes. Ils acceptent celui-ci à la condition qu'il se montre du même avis. Dans toutes les rencontres de ce genre, il faut faire table rase et écouter l'interlocuteur avant d'argumenter.

La jeunesse d'aujourd'hui manifeste beaucoup d'activité et possède un potentiel d'action impressionnant. Il ne faudrait pas qu'elle ne range tous ses talents dans les coffrets à trésors. Bien au contraire, il faut les mettre au service de la population. Il appartient aux jeunes de contribuer à cet organisme qu'est le loisir. L'intégration des jeunes dans les structures actuelles devient urgente s'ils désirent jouer un véritable rôle dans ce contexte. La jeunesse est capable de grandes réalisations. Il lui suffit d'être épaulée.

"La Fédération diocésaine des loisirs, toujours en éveil est prête à engager le dialogue avec les jeunes. Elle invite ceux-ci à des cours pour animateurs et administrateurs en loisirs, pour les aider à mieux se renseigner sur le problème.

L'enseignement en question est donné à l'école Saint-Léon de Cowansville. Les intéressés sont priés de faire parvenir leurs inscriptions respectives à M. Fred Tanner. Ils peuvent obtenir les renseignements voulus à la Fédération des loisirs dont le numéro de téléphone est 773-9802.

"La Fédération des loisirs peut rendre des service à la population, grâce à la collaboration financière de la Fédération des oeuvres de charité du diocèse de Saint-Hyacinthe.

LES SAPEURS de La Providence et de Saint-Joseph ont pu au cours de la démonstration exercer les méthodes modernes qui entrent en ligne de compte en cas d'incendie. Cette journée a de plus permis aux pompiers des deux municipalités de se grouper dans la grande salle de l'hôtel de ville de La Providence, après l'entraînement.

L'UNICEF demande la coopération des Maskoutains

ST-HYACINTHE - L'UNICEF s'adressera, lundi le 31 octobre, par la voix des écoliers aux différents foyers de St-Hyacinthe pour recueillir, comme chaque année, le soir de l'Halloween, les fonds nécessaires pour soutenir les enfants deshérités de l'univers.

L'UNICEF pour faire comprendre aux adultes et aux jeunes la valeur qu' a pour les milliers de deshérités du monde les quelques sous offerts, a pensé communiquer quelques statistiques.

Un cent permet de se procurer cinq verres de lait; cinq cents, suffisamment de pénicilline pour guérir un enfant malade de pian; dix cents, suffisamment de vaccin pour préserver dix enfants de la tuberculose et vingt-cinq cents procurent une quantité suffisante de DDT pour protéger deux enfants contre la malaria.

M. Marcel Pépin sera le conférencier invité

SAINT-HYACINTHE -- Le comité d'éducation du Conseil central des syndicats nationaux de Saint-Hyacinthe ouvrira la saison d'éducation 1966-1967 par un dîner-causerie, dimanche le 30 octobre à midi trente au Foyer Coquetel Dupont.

Le conférencier invité sera M. Marcel Pepin, président général de la CSN. Le sujet de sa causerie sera "Analyse du dernier congrès de la CSN".

M. Marcel Pepin qui a été réélu président général à l'occasion du dernier congrès de la CSN à Montréal du 9 octobre au 15 octobre, est sûrement selon les syndiqués locaux, l'homme tout indiqué pour analyser le congrès de même que les implications des décisions qui s'y sont prises.

Une campagne de Noël Optimiste, à Beloeil

BELOEIL - (DNC) - Avec une température qui rappelait davantage les beaux jours de l'été que la splendeur des neiges prochaines, tout un secteur de Beloeil a été témoin de la grande offensive de Noël du Club Optimiste de Beloeil, alors que montés sur un char évoquant les cuisines d'autrefois, les membres ont commencé à offrir à la population le Gâteau de Noël Optimiste, un superbe gâteau aux fruits.

Toutes les familles sont invitées à se prévaloir de cette offre sensationnelle dont tous les profits seront utilisés pour les jeunes selon la devise des clubs Optimistes: "L'aide au P' tit gars".

Les membres du Club feront la tournée complète de Beloeil et des villes environnantes. On peut également commander son Gâteau aux fruits de Noël Optimiste" auprès des membres du Club.

M. Marcel PEPIN

"Comme il était impossible à tous les ouvriers de Saint-Hyacinthe d'assister à ce congrès selon un porte-parole de la CSN locale, nul doute que plusieurs profiteront de l'occasion pour venir se renseigner".

La fanfare locale ajoute un saxophone soprano à l'ensemble

SAINT-HYACINTHE -- Lors du concert SOS, donné en faveur de la Société philharmonique de Saint-Hyacinthe, M. H. Dumouchel, président de l'Union musicale de Valleyfield a remis à M. Adrien Ringuet, président de la Société philharmonique, un soprano saxophone courbé, instrument d'une grande rareté aujourd'hui.

M. Ringuet s'était mis en communication avec les diverses fanfares amateurs de la province de même qu'avec les corps musicaux de la Fédération des fanfares mais les réponses reçues laissent entrevoir qu'il serait presqu'impossible de se procurer un tel instrument.

Au courant de la soirée l'assistance put entendre la Philharmonique avec ses nouveaux instruments et certains instruments empruntés.

D'après un porte-parole de la Société philharmonique Madame Madeleine Beauregard, membre des Variétés canadiennes, et Mlle Céline Chaput, jeune artiste maskoutaine, la Philharmonique a remporté un vif succès à ce concert SOS.

La Société philharmonique a reçu le soir du concert une somme de $50 du Cercle philharmonique de Saint-Jean, $10 de l'Harmonie de Granby et un chèque de $50 lui sera envoyé de l'Union musicale de Shawinigan.

M. Ringuet remercie les fanfares de l'Union musicale de Valleyfield et l'Harmonie Calixa-Lavallée de Sorel, venue à titre bénévole donner le concert en faveur de la Société philharmonique de Saint-Hyacinthe.

Il remercie également les Variétés canadiennes et les artistes invités pour leur collaboration bénévole.

R. Duclos et D. Lincourt comparaîtront aux Assises

SAINT-HYACINTHE -- Le juge Victor Chabot, de la Cour de magistrat, a envoyé Roland Duclos et Denis Lincourt subir leur procès au prochain terme de la Cour des assises en 1967. Ils auront à répondre à une accusation de recel d'automobile.

Me Maurice Rousseau, procureur de la Couronne, a produit une déclaration des deux accusés au sujet du recel de voiture. Il a toutefois signalé que l'accusation de vol formulée contre les deux hommes devait être abandonnée, faute de preuves.

Duclos et Lincourt ont comparut à cet effet, pour la conclusion de leur enquête préliminaire, hier matin au Palais de justice de Saint-Hyacinthe.

Pour les autres causes où ils ont à répondre à des accusations, ils devront comparaître mercredi le 2 novembre devant le juge Chabot.

Ca bougera à Saint-Hyacinthe pendant l'Expo!

ST-HYACINTHE - Le conseil municipal de St-Hyacinthe a accepté définitivement de collaborer au programme du comité appuyé par les principaux groupements de St-Hyacinthe, lequel trouvera des moyens d'améliorer l'aspect social et autre de la localité à l'occasion de la tenue de l'Exposition universelle en 1967 à Montréal.

Le conseil a toutefois accepté de subventionner le programme en question avec réserve. En effet les points financiers du programme seront revisés par le conseil avant d'être définitivement ratifiés.

L'initiative récente de former un comité à cet effet revient à M. René Bourbeau. Il faut toutefois souligner que le club de presse aurait déjà présenté un mémoire à cet effet.

Le juge exige des cautionnements élevés pour Régis Bernatchez et Réjean Graveline

SAINT-HYACINTHE -- "Je ne peux traiter ces accusations à la légère", a déclaré le juge Victor Chabot, de la Cour de magistrat, en exigeant des cautionnements élevés pour Réjean Graveline et Régis Bernatchez.

Il a envoyé les deux hommes subir leur procès au prochain terme des Assises de 1967, hier matin au Palais de justice de Saint-Hyacinthe.

Les deux accusés auront à payer deux cautionnements de 43,000 sur immeuble ou $1,500 comme dépôt en argent.

Bernatchez et Graveline ont à répondre à l'accusation d'avoir commis un vol avec violence sur la personne de M. Adélard Laporte, le 10 octobre à Saint-Hyacinthe. Ils auraient battu de poings et de pieds l'homme d'âge respectable avant de lui arracher la somme de $450. Il semble que leur victime soit presque défigurée à la suite des mauvais traitements infligés.

Me Jacques Sylvestre

Le procureur de la défense a demandé des cautionnements pour ses deux clients signalant que l'épouse de Bernatchez est enceinte depuis six mois. Il a expliqué que tous deux travaillent à Saint-Hyacinthe.

Le juge a signalé que le comportement des deux accusés avait eu une nature antisociale et qu'il se devait d'exiger des cautionnement très élevés aux accusés.

Les écoles auraient des cafétérias

SAINT-HYACINTHE -- La Commission scolaire régionale Yamaska entreprend une étude sur la possibilité d'organiser des services de cafétérias dans les différentes institutions où elle compte des dîneurs.

Les travaux sont terminés

SAINT-HYACINTHE -- Les travaux de réfection de l'ancienne école de laiterie sont terminés. On sait que la Commission scolaire régionale Yamaska a obtenu ces locaux en vue d'aménager des classes supplémentaire.

La commission a demandé des soumissions en vue de réaliser les travaux généraux de peinture à cet endroit.

Les Petits chanteurs font la conquête de l'auditoire

SAINT-HYACINTHE -- C'est devant une salle comble et attentive que les Petits chanteurs du Mont Royal ont présenté un concert qui était le premier de la saison 1966-67 pour les Jeunesses Musicales de Saint-Hyacinthe. La séance de l'après-midi, réservée aux plus jeunes, fut présentée par M. Germain Benoit, élève au Séminaire et responsable des J. M.C. pour cette institution; elle obtint un grand succès auprès du jeune et nombreux auditoire, pour qui avait été prévu un programme adopté. Mme Gilbert Choquette, membre du comité J.M.C. de Saint-Hyacinthe, et chargée de la section "Matinée", fut frappée de l'intérêt que suscitèrent les Petits Chanteurs d'un bout à l'autre du concert.

Pour la séance du soir, comme pour celle de l'après-midi l'Auditorium du Séminaire comptait fort peu de places vides; M. Jacques R. Gauthier, nouveau président des Jeunesses Musicales de Saint-Hyacinthe, prit la parole et rappela, en ce début de saison, la constitution du comité J.M.C. 1966-67, rendit hommage au dévouement inlassable de Simone Turner, secrétaire-trésorière, et présenta les Petits Chanteurs comme des artistes déjà renommés.

En effet, c'est un très bon concert que nous offrirent ces jeunes garçons et la soirée passée à les écouter parut presque trop courte. Le programme comportait 2 parties: la première, composée de musique religieuse, la seconde, plus importante, composée d'oeuvres de musique profane de la Renaissance; à chacune de ces deux parties correspondait une tenue appropriée: aube blanche pour les pièces religieuses, culotte courte et chemise blanche pour les oeuvres profanes. Il ne semble pas inutile de souligner ce détail car l'aspect extérieur d'une chorale a son importance et influence le public, plus que celui-ci ne le pense. Le concert des Petits Chanteurs fut une réussite parce qu'il fut à la fois un plaisir pour l'oeil, l'oreille et l'esprit, tant par la présentation sobre et élégante de l'ensemble que par ses réelles qualités musicales, tant par les commentaires fort intéressants et précis du Père Brault que par l'entrain des jeunes garçons.

La première partie nous permit d'entendre des oeuvres de Viadana, Palestriana (extraits de la Messe "Lauda Sion"), Des Prés, Lassus, Aichinger et Victoria. Peut-être sembla-t-elle, dans son ensemble, un peu moins "vécue" que la partie de musique profane, du fait de l'aspect plus sérieux de la musique religieuse et aussi de la nécessité d'échauffer les voix des chanteurs au début d'un concert. Mais, ces voix s'assurèrent rapidement et nous pûmes écouter des interprétations très intéressantes: le "Régina Coeli" d'Aichinger, par sa vigueur et son allant, et les deux pièces de l'espagnol Victoria, par leur profondeur et leur intensité d'expression, nous plurent particulièrement. L'interprétation du "Victimae Paschali Laudes" de Victoria fut remarquable, et termina en beauté cette première des pièces profanes: "Margot, laboure les vignes" d'Arcacelt; les deux oeuvres de Le Jeune, qui suivirent, donnèrent au Père Brault l'occasion d'expliquer, de façon simple et fort intéressante, la naissance de la polyphonie, et de préciser, à l'aide d'exemples, la place de chacune des voix: basse, ténor, alto, soprano; ces deux pièces furent traitées avec beaucoup d'aisance et de façon vivante, ainsi que les Petits chanteurs donnèrent "Allons au vert bocage" et "Las, je n'irai plus" de Costeley, ainsi que "Matona mia cara" et "l'Echo" de Lassus. Par contre, "Quand le berger voit la bergère" et "Mignonne, allons voir si la rose", de même que "Au verd boys" de Jannequin, semblèrent manquer un peu de finesse et de variété dans les nuances, et convenir moins bien au genre de la Maîtrise. Le concert se termina avec "La Guerre" de Jannequin, oeuvre longue et difficile, interprétée avec "l'accent"! de l'époque, et de façon admirable. La Maîtrise fut longuement applaudie, et rappelée plusieurs fois; elle nous quitta après nous avoir donné 3 bis, tous aussi charmants.

Au cours de la réception à l'hôtel de Ville, qui suivit le concert, M. P.-E. Gaucher, maire suppléant, puis M. Denis Bousquet, député provincial, dirent à la Maîtrise la gratitude de tous, et le Père Brault rappela, à son tour, que les J. M.C. doivent leur existence à la ville de Saint-Hyacinthe.

La saison J.M. C. a donc pris un excellent départ, grâce aux jeunes invités; souhaitons que tous les concerts qui suivront connaissent un égal succès.

La Fédération recueille un montant de $84,884.95

ST-HYACINTHE - La campagne de souscription de la Fédération des Oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe a rapporté la somme de $84,884.95, soit 37 pour cent de son objectif, après une semaine d'activités. L'objectif de la campagne a été fixé à $225,000 pour répondre aux besoins de diverses oeuvres.

Selon les dirigeants de la campagne, les résultats actuels sont très encourageants surtout si l'on songe que dans certains secteurs, les dons ont augmenté. Il est difficile, à ce stage-ci, d'évaluer ce que sera le rendement de la campagne de 1966 étant donné que tant sur le plan des dons individuels que dans le secteur des corporations, beaucoup de rapport n'ont pas encore été produits. De fait, seulement 49 paroisses ont communiqué des résultats préliminaires.

Les solliciteurs dans les régions industrielles et les présidents paroissiaux sont invités à compléter leur travail et à fournir leurs rapports au secrétariat de la Fédération des oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe, C.P. 426, aussitôt que possible.

On sait que le président générale de cette onzième campagne de la Fédération des oeuvres est M. Jean-Jacques Poliquin, maire de la ville de Sorel.

Dans la section des paroisses, 49 paroisses ont fait parvenir leur rapport sur un total de 106 paroisses. Elles ont recueilli $47,262.80 pour un objectif de $139.360. Trois d'entre elles ont atteint ou dépassé leur objectif.

Dans la section des corporations, les industries et commerces ont rapporté $13,631 pour un objectif de $28.700; les corporations municipales $18,255, sur un objectif de $45, 295; les banques et caisses populaires, $1,985, sur un objectif de $8,128 les associations et autres organismes, $3,751. 15 pour un objectif de $3,717. Le total dans ce domaine est donc de $37,622.15, pour un objectif de $85,640.

Les présentes statistiques ont été tirées du rapport présenté par le trésorier de la campagne, M. Paul Murray.

La Baguaine
Mme Hubert Dubois, Prop.
LAINE, PIECES MURALES, FIL, CORSETS, BRASSIERES, CORDE DE PARIS
1260 Des Cascades St-Hyacinthe Tél: 774-4880

LA CLE DE L'ENIGME
MERCREDI LE 2 NOVEMBRE 1966.

Signé MIRELLE BRASSARD

de la Boutique Mirelle Brassard 1336, rue Des Cascades Tél. 773-9370

de Chez Vic Deschenes Enr. 580, rue de l'Hôtel-Dieu Tél. 774-7834

ST-HYACINTHE

M. Jacques Dubois élu président des administrateurs scolaires

GRANBY--- Le secrétaire-administrateur de la Commission scolaire régionale Meilleur, M. Jacques Dubois, vient d'être élu président de l'Association des administrateurs scolaires du Québec. Il succède à ce poste, à M. Jean Matton, de la Régionale Yamaska de St-Hyacinthe, qui avait fondé l'organisme, l'an dernier.

L'élection de M. Dubois, qui était vice-président sur le premier exécutif, s'est faite au cours du premier congrès annuel de l'Association qui avait lieu, à Val David, il y a quelques jours. Le succès du congrès a été assuré par des débats enthousiastes et formateurs, et par la présence de 123 des 125 membres de l'Association qui groupe les administrateurs de toutes les Régionales de la province et des commissions scolaires locales ayant un budjet de plus d'un million de dollars.

Deux personnes de Granby sont membres de cet association, soit M. Jacques Dubois, de la Régionale Meilleur, et Mlle Thérèse Décelles, trésorière adjointe,à la Commission scolaire catholique de Granby. Dans le but de donner une meilleure formation à ses membres, tout en leur offrant des opportunités de perfectionnement ,qui sont les deux principaux buts de l'Association des administrateurs scolaires l'organisme a déjà entrepris l'étude de nombreux projets, dont les cours d'administration, la compilation de statistiques et d'expériences individuelles de chacune des Commissions scolaires de la province, en plus de l'établissement d'un secrétariat semi-permanent.

M. Jacques DUBOIS

On sait qu'au cours de ce congrès, dont le thème était "l'administrateur scolaire d'aujourd'hui", le président de la commission scolaire de Granby et de la Régionale Meilleur, Me Bernard Légaré, a prononcé une causerie, intitulée, "l'administrateur face à sa commission scolaire". Les congressistes ont longuement discuté sur les sujets soulevés dans la conférence de Me Bernard Légaré en nombreuses copies, afin de les distribuer par écrit à tous les membres. Les administrateurs scolaires ont également étudié leur rôle et leurs devoirs, face à leur association en face au ministère de l'Education.

En plus de M. Jacques Dubois, de Granby, qui a été élu à la présidence , l'exécutif de l'Association des administrateurs scolaires de la province se compose des personnes suivantes: M. Roland Boulanger, de Shawinigan, et M. J. Côme Jacob, de la Régionale des Deux -Montagnes, secrétaire: M. Léo Labonville, de la Régionale des Mille—Isles, trésorier; M. Ludovic Lapointe, de la Régionale Maisonneuve, M. Gérard Tardif, de la Régionale Outaouais, et M. Paul Gaudreault, de la Régionale Lapointe, directeurs; ainsi que M. Jean Matton, de la Régionale Yamaska de St-Hyacinthe, président ex-officio.

Les Loisirs retirent le mandat confié à M. Jean-Paul Bernier

GRANBY--- Les Loisirs de Granby Inc. doivent déposer dès aujourd'hui à l'hôtel de ville un rapport contenant les recommandations de l'organisme relativement à la formule à adopter pour l'administration de la nouvelle aréna de Granby. Le comité exécutif a décidé de préparer lui-même le rapport demandé par le conseil municipal, M. Jean-Paul Bernier, le président du comité de l'aréna, n'ayant apparemment pas répondu à la demande que l'exécutif des Loisirs lui avait transmise.

Les choses se corsent en marge de cette question controversée que constitue l'administration de la nouvelle aréna de Granby. Des membres du conseil sont d'avis que l'administration devrait être confiée aux Loisirs, d'autres veulent la formation d'un comité indépendant des Loisirs. Mais il n'y a pas qu'au conseil que les opinions soient partagées sur la question.

Le conseil a décidé de reporter toute décision à ce sujet à la première séance qui suivra les élections municipales du 6 novembre. M. l'échevin Guillette a déjà laissé entendre que ce n'est pas le temps de discuter pareille chose à la veille d'une élection municipale.

Mais, même si on a décidé de reporter toute décision à plus tard, le conseil a tout de même demandé aux Loisirs de Granby Inc. de produire un rapport contenant ses recommandations.

Or, en date du 14 octobre, les Loisirs adressaient une lettre à M. Jean-Paul Bernier, président du comité d'aréna de l'organisme , lui demandant de réunir les membres de son comité et de communiquer aux Loisirs le fruit de leurs études au sujet de la méthode administrative à employer. La lettre demandait également de faire diligence.

Dans une lettre datée du 24 octobre, les Loisirs indiquent que M. Bernier n'a pas répondu à la lettre des Loisirs du 14 octobre, qu'ils retirent le mandat confié et prennent sur eux-mêmes la responsabilité de préparer et présenter un rapport à la cité de Granby dans les 48 heures, ce qui veut dire dès aujourd'hui.

Plus de 2,500 personnes visitent les wagons du CN

GRANBY--- La visite des wagons du Canadien National et le film documentaire sur l'ouest canadien ont connu un succès formidable dans notre ville puisqu'environ 2,500 visiteurs ont admiré les wagons à la gare des Chemins de fer nationaux, sans compter les quelque 550 personnes qui ont assisté à la projection de diapositives et d'un film documentaire à l'école St-Eugène, de Granby.

Ces chiffres nous ont été communiqués par M. Bill Young, directeur du CN à Granby. Il s'est empressé d'ajouter que la ville de Granby est celle qui a fait l'accueil le plus chaleureux à ces manifestations.

L'intérêt que porte les citoyens de notre ville aux voyages s'est manifesté d'une façon particulière lors de ces activités. Le geste de plusieurs d'entre eux a démontré par leur visite que les voyages passionnent certains citoyens plus que d'autres, même si c'est une excursion projetée pour un avenir lointain.

M. Young a souligné également le magnifique appui que lui avait procuré la publicité faite dans le journal et à la radio.

Il nous fait part, en terminant, que l'an prochain, la population doit s'attendre encore à une visite du même genre qui comportera toutefois certains changements et améliorations.

Les wagons qui étaient à la disposition des visiteurs de Granby ont quitté notre ville, hier soir, en direction de la métropole. Après avoir été soigneusement remis à neuf, il serviront encore à des visiteurs d'autres centres urbains de la province.

Comités de radio, publicité, réception et enquête aux JMC

GRANBY --- Quatre comités spéciaux ont été créés lors de la dernière rencontre de la section de Granby des Jeunesses musicales du Canada. La majorité des 19 directeurs de ce comité s'étaient réunis en l'école Immaculée-Conception, sous la présidence de M. Yves Ménard.

Un de ces principaux comités sera celui qui aura la charge de préparer les émissions radiophoniques JMC qui sont entendues chaque samedi après-midi, de 4 à 5 heures, sur les ondes de CHEF. Les membres sont le Frère Gérard Savaria, M. Rodrigue Bousquet, Mme Nicole Trudel, M. Yves Ménard et Mlle Nicole Goyette.

Cette série d'émissions devra tendre à éduquer le public sur la musique classique et les grands compositeurs. Ainsi, samedi le 29 octobre, il sera question de Jean-Sébastien Bach.

Le comité de réception aura la charge de recevoir les artistes après chacun des six concerts prévus pour la prochaine saison. Il est composé de Mme Diane Ménard, Soeur Louise Gauvin, Mme Raymonde Desnoyers et Mlle Diane Noiseux.

La publicité a été confiée à M. Louis-Philippe Ménard.

ENQUETE

On a également formé le comité qui sera chargé de mener une enquête après chacun des concerts qui seront présentés. Sous la responsabilité de Frère Raymond Denis, un questionnaire, facile à remplir, sera remis à chaque personne qui assistera au concert JMC. Le participant aura alors à faire connaître son appréciation sur le concert, l'artiste, la programmation, les instruments.

A l'aide du dossier de ces rapports, on espère pouvoir connaître les goûts de la population de Granby, afin de préparer à l'avenir une série de concerts susceptibles de plaire et d'être accessibles à la majorité des membres étudiants et adultes.

La section JMC-Granby aura également son secrétariat permanent à l'école Sacré-Coeur, où les concerts seront présentés.

Le Conseil du travail tient une autre soirée éducative

GRANBY - La deuxième séance d'information et d'éducation organisée par le Conseil du travail de Granby et district dans le cadre de la Semaine de l'étiquette syndicale aura lieu à 7h.30, ce soir, au collège Mgr Prince, une institution située à l'angle de la rue Dufferin et de l'Avenue du Parc, à Granby.

Toute la population de Granby y est invitée, que les intéressés soient syndiqués ou qu'ils ne le soient pas. Les adolescent seront également admis s'ils sont accompagnés de leurs parents.

On y présentera cinq films. L'un concerne la nouvelle mode féminine alors qu'un autre fait voir des femmes devant la machine à coudre en train de confectionner des vêtements. Une autre séquence filmée fait voir les travailleurs de la Miner Rubber, une industrie de Granby, à l'oeuvre. Deux autres pellicules rappellent l'histoire des produits Coca - Cola et de la brasserie Labatt.

Le président du Conseil du travail de Granby et district soumet que tous ces films sont des plus intéressants.

La Semaine de l'étiquette syndicale a pour principal but de promouvoir l'achat de produits portant l'étiquette syndicale.

Des rafraîchissements seront servis et il y aura attribution de prix de présence.

La Commission d'assurance-chômage offrira un service plus efficace

GRANBY - M. A. C. Bricault, secrétaire de la Commission d'assurance - chômage, réaffirme que l'inquiétude que manifeste la population de Granby à cause de la fermeture du bureau local d'assurance - chômage se dissipera lorsqu'elle aura fait l'expérience du nouveau système, dans une lettre qu'il adresse à M. Louis-Paul Neveu, député fédéral de Shefford.

Cette lettre de M. Bricault fait suite à la missive qui accompagnait les nombreuses cartes de protestations que M. Neveu a reçues et transmises à la Commission.

Voici d'ailleurs le texte intégral des deux principaux paragraphes de cette lettre venant de M. Bricault:

"Je réalise par les cartes de protestations que vous m'avez transmises qu'un bon nombre d'assurés sont inquiétés par le départ éventuel du bureau de la Commission à Granby. Permettez-moi de vous assurer que la Commission continuera de procurer à toute la population de Granby un service efficace qui demeurera accessible aux réclamants et aux employeurs. Nos nouvelles méthodes de procédures ont été simplifiées et elles se sont révélées plus efficaces et plus économiques que les méthodes présentement en vigueur à Granby. Je crois que l'inquiétude de vos commettants se dissipera lorsqu'ils auront fait l'expérience du nouveau système.

"La Commission a envisagé le problème de sa réorganisation en fonction des services qu'elle doit rendre au public et de sa responsabilité de maintenir au minimum ses frais administratifs. Je puis vous assurer que, règle générale, les résidents de la région desservie présentement par le bureau local de Granby ne seront aucunement défavorisés par le nouveau système et que dans l'ensemble les services rendus par la Commission seront meilleurs que présentement."

Deux collisions:

$655 de dommages

GRANBY --- Deux légères collisions se sont produites ces jours derniers dans les limites de la ville de Granby.

La première est survenue hier après-midi , vers 12h. 05, à l'intersection des rues Dufferin et Ottawa et implique deux véhicules.

M. Willian H. Pover, âgé de 69 ans, et domicilié au 112, rue principale, à Granby, occupait le volant de sa voiture qui a été endommagée pour environ $ 175.

L'autre automobile était conduite par M. Gérard Paquette, 48 ans, du 437, rue Bérard, à Granby. Les dommages à son auto sont de l'ordre d'environ $ 350.

Les constatations d'usage dans cette collision ont été enregistrées par les constables Denis Desroches et Camille Messier, de la Sûreté municipale.

DEUX AUTOS

Un autre accrochage s'est produit en face du 74, rue Principale, mardi après-midi. Les dommages matériels totalisent près de $ 130.

L'un des véhicules impliqués était conduit par M. Benoît Chauvette, âgé de 27 ans, domicilié au 145, rue Robinson sud, à Granby. Sa voiture a été avariée pour environ $ 110.

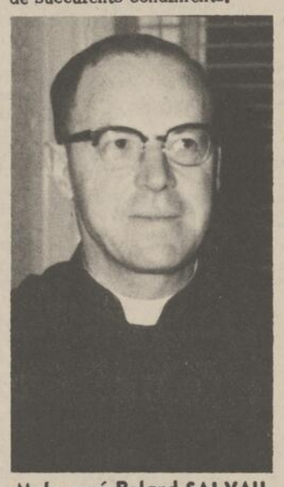
Le docteur Henri Picard, de Granby, a vu son automobile subir des dégâts pour près de $ 20 dans cette accrochage.

Les constatations ont été effectuées par l'agent Marcel Larocque, de la Sûreté municipale de Granby.

M. le curé R. Salvail invite la population

GRANBY -- La paroisse Notre-Dame de Granby, qui se prévaut à juste titre d'être la paroisse-mère de Granby, invite toute la population à un repas aux fèves, au sous-sol de son église, dimanche prochain, le 30 octobre.

Après toutes les messes, c'est-à-dire à compter de 7 heures 30 a.m. jusqu'à 5 heures 30 p.m., les gens pourront déguster un savoureux repas aux fèves et au jambon agrémenté de succulents condiments.



M. le curé Roland SALVAIL

L'enthousiasme des paroissiens est déjà une garantie de succès de cette organisation. Toutefois, M. le curé Roland Salvail désire ardemment lancer l'invitation à toute la population de Granby. De magnifiques prix de présence seront tirés à chacune des tablées qui seront servies.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

DEUX DERNIERS MOIS EN AFFAIRE

$400. en argent à gagner CARNAVAL D'AUBAINES 24 octobre 5 novembre

PROFITEZ des PRIX les PLUS BAS

Tout est en Vente

Si vous voulez acheter le commerce — Venez faire une offre

Dollard SAAB

374 rue Principale Granby 378 6622

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

rendement moyen de

5.48%

plus avantageuses que jamais

- Innovation: l'intérêt composé
- Revenu total offert: $100. par $100. en 13 ans
- Encaissables en tout temps à 100% de leur valeur

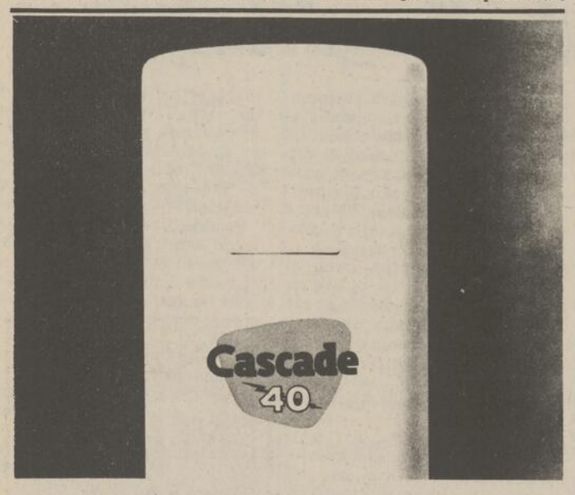
Achetez les vôtres aujourd'hui même

RENÉ T. LECLERC INCORPORÉE

Représentant à Farnham:

M. LÉOPOLD DURIVAGE

101, rue Yamaska Tél.: 293-5515



Ce chauffe-eau électrique

résout vos problèmes d'eau chaude

Le chauffe-eau électrique Cascade 40 vous procure de l'eau chaude en abondance. Pourtant, il ne vous coûte que quelques sous par jour d'électricité. Il refait rapidement sa réserve d'eau chaude pour suffire à la consommation normale d'une famille.

N'attendez plus l'eau chaude! Faites que l'eau chaude vous attende!

Norman's Plumbing

Normand Guilmette Propriétaire

Knowlton Tel.: 243-6198

WALK

Vous savez ce que cela veut dire. Car vous le voyez chaque jour aux intersections. Vous le voyez et le comprenez par association d'idées. Un mot, placé dans son contexte, et hop! vous voilà plongé dans une autre langue.

Voilà comment se fait l'enseignement au Laboratoire Audio-Visuel de Langues. La seule école de langues vous offrant la méthode audio-visuelle authentique et originale, qui vous permet de voir, d'entendre, d'associer et de parler.

Aidés par l'équipement électronique le plus perfectionné. Bandes magnétiques. Micros-écouteurs. Ecrans de projection.

Sous la direction exclusive de professeurs diplômés. C'est grâce à l'efficacité de nos méthodes scientifiques que vous apprendrez plus rapidement l'anglais.

Accroissez vos chances de réussite dans la vie. Appelez immédiatement:

378-8495

Le chemin le plus court et le plus commode pour apprendre l'anglais passe par le seul et authentique

LABORATOIRE AUDIO-VISUEL DE LANGUES INC.

situé au:

331, rue Principale, Granby, 378-8495

A Montréal, deux autres écoles:

3333, chemin Queen Mary, Montréal, 342-1601

3500, Parc Lafontaine, édifice "Le Cherrier", Montréal, 527-8511

Renseignez-vous sur notre plan Crédit-Etudes.

N.B. Ni disques ni appareils à acheter. Les cours sont donnés exclusivement dans les locaux du Laboratoire . . . jamais à domicile.

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

JEUDI, LE 27 OCTOBRE 1966

75 candidats ont été initiés

ST-JEAN - Pour le 60è anniversaire du conseil 1145 des Chevaliers de Colomb, à St-Jean, 75 candidats dûment qualifiés, se sont présentés au grand chevalier du conseil M. René G. Trahan, pour être initiés aux trois degrés de l'ordre.

Après le premier et le deuxième degré, un grand nombre de frères chevaliers et de distingués visiteurs ont dégusté un repas fraternel lorsque la direction d'un restaurant local a fait la livraison. C'était une initiative de l'année qui fut si prisée qu'elle deviendra une tradition.

Puis vers 2h. p.m., une parade s'ébranla de la place du marché à St-Jean, le Corps des majorettes de St-Luc en tête, pour diriger les participants vers le Centre Notre - Dame Auxiliatrice, lieu de l'initiation.

Lorsque l'initiation fut terminée, les membres, nouveaux et anciens se rendirent aux locaux du conseil 1145 où il leur fut possible d'échanger leurs impressions sur les événements de la journée. Là, un excellent buffet préparé par les dames fut servi avant que chacun regagne son foyer.

Les nouveaux chevaliers ont démontré leur satisfaction d'appartenir à l'Ordre et les anciens de voir leur conseil en bonne santé et la relève assurée par les nouveaux membres.

LES MEMBRES DU CLUB DES LIONS de Saint-Jean ont reçu à l'occasion de l'initiation de sept nouveaux membres, la visite du gouverneur du district 8-B qui présida à la cérémonie. Sur notre photo, dans l'ordre habituel, M. Normand Désourdy, qui remercia le conférencier Léo Ness; M. Jacques Dussault, nouveau membre; Paul Dussault, Antoine Léveillé, nouveau membre; Jacques Messier, Fred Saucier, nouveau membre, Roger Lasnier, qui présenta le conférencier, J. Claude Beaulieu, Arsène Leblanc, nouveau membre, André Guay, secrétaire du Club, Léo Ness, gouverneur du district et conférencier, André Lebeau, nouveau membre, Gérald Cholette, président du Club, Claude Boivin, nouveau membre, René Ménard nouveau membre et J. Oscar Paquette.

M. Clément Couture, M. Jeune chambre du mois de septembre

ST-JEAN - M. Clément Couture a été choisi comme M. Jeune chambre du mois pour ses activités au sein du mouvement au cours du mois de septembre.

Dorénavant, la Jeune chambre de St-Jean et Iberville choisira chaque mois un de ses membres pour ses mérites et le proclamera M. Jeune chambre au cours de l'assemblée mensuelle.

M. Clément Couture recevra sa nomination lors de l'assemblée du 1er octobre qui se tiendra au restaurant le Louvre dès 6h. 30 p.m., heure du souper précédant les travaux mensuels.

Procès pour de fausses déclarations

ST-JEAN -- Le procès expéditif de Joseph Bernard, de la municipalité de Sabrevois accusé de fausses déclarations a été ajourné hier au 5 décembre prochain par le magistrat Jacques Bousquet.

C'est Me Jean Frédérick qui représentera le ministère public et Me Guy Gervais sera le procureur du prévenu.

Partie de cartes chez les Fermières de Saint-Blaise

ST-BLAISE -- Une partie de cartes est organisée au profit du Cercle des Fermières de Saint-Blaise, samedi, le 5 novembre à 8h. p.m. en la salle de l'école paroissiale.

Il y aura de nombreux prix de présence et la soirée se terminera par un goûter servi par les fermières.

Toute la population sera bienvenue à cette soirée qui s'annonce sous les meilleurs auspices.

Répartition du financement par les commissions scolaires affiliées à la régionale Honoré Mercier

ST-JEAN - Une répartition provisoire de financement par les Commissions scolaires locales affiliées à la régionale Honoré Mercier pour l'année scolaire 1966-67 est parvenue aux intéressés, basée sur les dépenses admissibles prévues, soit un montant global de $2,947,051.50 diminué d'une somme de $841,017. de subventions statutaire à recevoir du Service général du financement du ministère de l'Education de la province de Québec.

Le montant à payer par la Commission scolaire de St-Jean atteint cette année $994,645.25, soit 47.2% du budget total projeté. Le coût moyen par élève, pour cette commission scolaire est le plus élevé, $371.09, et cela est dû à sa situation particulière.

En effet, le montant de subventions statutaires accordé par le Service général de financement du ministère de l'Education est basé sur le nombre d'élèves dans chaque catégorie d'enseignement, à des taux différents.

Or, la commission scolaire de St-Jean a le plus grand nombre d'élèves au cours primaire de langue anglaise (294) remis aux bons soins de la régionale (total 420), les classes exceptionnelles qui reçoivent en tout 262 comprennent 120 élèves relevant de la cité, ces classification ainsi que les plus basses classes du cours secondaire, sont celles qui reçoivent les plus petites subventions.

Le budget total de la régionale, comme notre journal l'annonçait dans son édition du 12 août 1966 est de $3,512,375. Une subvention directe accordée à la régionale pour les dépenses strictement administratives suivant les normes établies par le ministère, couvre la différence de $565,323.50 existent entre le coût total de l'enseignement aux 6,113 étudiants et les dépenses totales prévues pour l'année scolaire en cours.

TABLEAU DE REPARTITION

Commissions scolaires	Primaire anglais	Classes spéciales	Elèves à la Régionale	Aux institutions indépendantes	Total élèves	Coût $482,095 par élève	Moins subventions statutaires	Montant à payer à la Régionale	Coût moyen par élève
Henryville	4	10	71	66	137	66,047.24	22,087.50	43,959.74	320.87
Iberville	45	36	791	90	881	424,725.92	142,987.50	281,738.42	319.79
L'Acadie	9	-	107	5	112	53,994.86	17,362.50	36,632.36	327.07
Lacolle	14	17	174	18	192	92,562.46	31,312.50	61,249.96	319.91
Marieville	-	5	294	77	371	178,857.47	53,195.00	125,661.47	338.71
N.D. de Stanbridge	4	2	62	13	75	36,157.35	12,037.50	24,119.85	321.59
Richelieu V.	3	8	122	33	155	74,724.95	25,087.50	49,637.45	320.24
St-Alexandre	2	6	85	30	115	55,441.15	19,237.50	36,203.65	314.81
St-Blaise	7	1	98	9	107	51,584.39	17,100.00	34,484.39	322.28
St-Grégoire	-	8	130	29	159	76,653.33	26,512.50	50,140.83	315.35
Clarenceville	8	3	57	38	95	45,799.25	14,925.00	30,874.25	324.99
St-Jacques - le - Mineur	-	-	52	13	65	31,336.40	10,725.00	20,611.40	317.09
St-Jean	294	120	2374	300	2674	1,289,122.25	294,476.00	994,646.25	371.96
St-Luc	22	11	366	20	386	186,088.90	58,170.00	127,918.90	331.39
St-Mathias	1	-	74	20	94	45,317.16	13,600.00	31,717.16	337.41
St-Paul - Ile - aux - Noix	1	7	64	7	71	34,228.98	12,150.00	22,078.98	310.97
St-Sébastien	-	6	45	28	73	35,193.17	12,337.50	22,855.67	313.09
St-Valentin	3	7	49	8	57	27,479.65	9,412.50	18,067.15	316.96
Ste-Angèle	-	2	44	44	88	42,424.59	14,025.00	28,399.59	322.72
Sabrevois	3	7	82	10	92	44,352.97	15,300.00	29,052.97	315.79
Ste-Brigide	-	6	104	10	114	54,959.06	18,975.00	35,984.06	315.64
TOTAL:	420	262	5245	868	6113	2,947,051.50	841,017.00	2,106,034.50	344.52

Mme A. Fortin réélue présidente du Cercle des fermières à Napierville

NAPIERVILLE (DNC) -- Lors des élections du conseil du Cercle des Fermières de Napierville, plusieurs officières furent réélues. Ce sont Mme André Fortin, présidente; Mme Yves Grégoire, vice-présidente; Mme Lionel Denault, secrétaire; Mme Eugène Fortin, 1ère conseillère, et Mme Dorès Flibotte, 2è conseillère.

Les nouvelles élues sont Mme Claude Giroux, bibliothécaire et Mme Lucien Coache, 3è conseillère. Mlle Ernestine Cyr, vice-présidente sortant de charge et Mme Thomas Poissant, 1ère conseillère sortant de charge, n'ont pas sollicité de nouvelles charges.

Le Cercle cependant tient à remercier ces deux personnes pour leur dévouement et le travail inestimable qu'elles ont fait pour le mouvement à Napierville.

Ces élections qui eurent lieu lors de la dernière assemblée régulière du Cercle furent suivies des activités habituelles des réunions. Elles eurent cependant lieu en présence de Mme Georges Viau, présidente régionale des Cercles de fermières.

Le programme de l'année est très élaboré et, selon les indications de la présidente Mme A. Fortin, les personnes qui désirent se joindre au Cercle devraient le faire dans les plus brefs délais afin de participer au plus tôt aux travaux, ce qui rend plus agréable leur rôle au sein du mouvement.

Les assemblées générales mensuelles ont toujours lieu le deuxième mercredi du mois. La prochaine assemblée sera donc le 9 novembre, c'est l'occasion inespérée pour les hésitantes à venir et à se joindre aux fermières de Napierville.

On honorera M. A. Goyette le 5 novembre à St-Jean

ST-JEAN -- Le banquet des présidents de la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville aura lieu le samedi, 5 novembre, à 8h. p.m., dans les salons du Club de golf de Saint-Jean.

Le banquet sera donné en l'honneur du président honoraire de l'organisme, M. Armand Goyette, maire d'Iberville; M. Robert Vincelette, président ex-officio; et M. Yves Marin, président actuel.

Le but principal du banquet est de favoriser l'intégration des nouveaux membres.

Tous ceux qui sont intéressés à venir à ce banquet pourront se procurer des billets auprès des membres du bureau de direction de la Jeune chambre.

Exposition Jane Barlow

ST-JEAN -- Depuis les débuts de la semaine, nous pouvons admirer à la Galerie "Au Vieux Fanal", située à 4 Place du Marché, St-Jean, un très grand nombre de toiles d'une artiste locale, madame Jane Barlow.

Madame Barlow a gagné une bourse d'étude de l'école des arts de Brighton, Angleterre, où elle commenca l'étude de la peinture.

Au Canada, elle perfectionna son éducation artistique au Collège Notre-Dame, d'Acadie, de Moncton, Nouveau Brunswick, elle étudia par la suite avec Claude Roussel à l'université de Moncton.

Madame Barlow exposa ses toiles au Beaverbrook Art Gallery de même qu'à la Galerie de l'université de Moncton et à la Galerie de St-Jean, Nouveau Brunswick.

Elle gagna plusieurs premiers prix dans des expositions de peinture, dont l'une fut jugée par M. Alex Colville, artiste canadien bien connu.

Madame Barlow est une artiste de calibre international, qui nous déclare: "Plusieurs villes du Canada seraient enchantées de posséder une Galerie aussi attrayante et spacieuse qu'Au Vieux Fanal", où l'on peut tout à loisir y admirer et aussi y acheter les céramiques, peintures, émaux et autres objets d'art qui embellissent nos demeures".

Pourquoi y a-t-il autant de filles mères, se demande le Comité de moralité publique?

ST-JEAN --- Le comité de moralité publique du diocèse de Saint-Jean se penche cette semaine sur le fléau des filles-mères.

"Nous recevons les deux questions suivantes qui se ressemblent beaucoup, "D'ou vient d'après vous qu'il y ait tant de filles-mères de nos jours ?" et "Pour quelle raison croyez-vous qu'il y a autant de filles-mères aujourd'hui ?".

"Commençons par admettre qu'il semble y en avoir beaucoup. Nous n'avons pas de statistiques locales mais le Dr Milton Sen, directeur du Centre d'Etude des Jeunes à l'université Yale a calculé que 85% (quatre-vingt-cinq pour - cent) des mariages entre étudiants du cours secondaire étaient dûs au fait que la jeune fille était enceinte.

"Remarquons aussi que les filles-mères sont la plupart du temps des adolescentes et des "teenagers". Les filles plus âgées sont plus rusées dans leurs rapports avec les garçons.

"A quoi le fléau des filles-mères est-il attribuable? "Le Service de Préparation au Mariage de l'archidioèse de Montréal a présenté à la Conférence canadienne sur la famille, en 1964, un rapport qui contenait un tableau sinistre de notre civilisation érotique, "Les adolescents y sont constamment soumis à des stimulations sexuelle.. Les films, les revues les livres à bon marché, la télévision, les modes et les danses sont trop souvent conçus en vue d'un appel à l'instinct sexuel. Cette ambiance favorise l'érotisme, et les adolescents, plus influençables, ont plus de difficultés à résister à ces pressions constantes.

"Qu'on pense spécialement à la publicité omniprésente: quand on veut faire la réclame des savons, des dentifrices, des désodorisants, des lames de rasoir et des lotions, on exploite à peu près continuellement l'instinct sexuel.

"Comme cause du grand nombre des filles-mères il y a encore la coutume récente et stupide des fréquentations entre préadolescents et entre adolescents. Nous en avons déjà parlé dans une chronique précédente à propos des fréquentations trop précoces. Il fallait revenir là-dessus et signaler ici cette source de maternités hors-mariage.

"Ajoutez aussi les facilités qu'ont les jeunes de se procurer de l'alcool et ensuite un motel où aller se coucher. Nous avons des bons curés qui s'inquiètent avec raison de ce qui se passe dans les motels situés sur le territoire de leur paroisse, un proprio de motel de la rive-sud admet candidement qu'en hiver les touristes américains ne sont pas nombreux mais qu'il vit grâce au "commerce local".

"Surtout nous dirions que les filles-mères ont une excuse à leurs débordements sexuels parce qu'elles font partie d'une jeunesse qui est profondément désabusée par la malhonnêteté de la vie publique et déçue par la désagrégation de la vie familiale. Cette frustation endémique produit deux effets (a) une génération de beatniks qui veut manifester de mille façons qu'ils sont étrangers à notre société pourrie ou décadente et (b) une génération d'adolescents sans idéal qui cherchent une évasion et un soulagement dans les plaisirs sexuels. La perte de l'idéal bienfaisant qui aurait compté sur une société honnête et une famille unie, on cherche à compenser par l'intensité de l'érotisme hors-mariage.

"Notons en post-scriptum que les filles-mères sont relativement parlant, de bonnes filles, Les moins bonnes ne portent pas le fruit de leur péché mais se procurent assez aisément des drogues avortives".

"On devrait compenser les délégués pour participer aux travaux de la régionale" selon M. Fernand Chaput

ST-JEAN -- M. Fernand Chaput, commissaire d'écoles d'Iberville et délégué auprès de la régionale Honoré Mercier devait faire remarquer au président du bureau de la délégation que l'indifférence de ses paris et leur absence aux assemblées, découlent en grande part du fait qu'ils doivent en défrayer le coût et se déplacer sans y trouver de compensations, pour entendre des rapports sans avoir de participation directe aux travaux de la commission scolaire régionale Honoré Mercier.

ROLE DES DELEGUES

Les délégués des commissions scolaires locales, au nombre de trois par municipalité, ont un rôle restreint selon celui déterminé par le code.

Quoique leur existence soit justifiée par une nécessité de surveillance de l'organisme scolaire régionale au lieu et place des contribuables qui les ont élus, ils peuvent, légalement ne se réunir que deux fois l'an.

Il n'y a donc rien d'étonnant à constater leur inertie. Toutefois, ces deux déplacements sont à leurs frais, quelle que soit la distance qu'ils ont à parcourir pour se joindre aux autres observateurs des travaux régionaux.

Cependant, si la commission scolaire locale peut prouver que ses délégués font partie en tant que spécialistes d'un comité d'étude ou d'un service en tant que conseiller auprès de la régionale, il lui est possible de donner à ses délégués une allocation qui soit admissible au budget.

Cette solution, en plus de susciter l'intérêt des délégués à l'affaire scolaire régionale par une participation directe aux travaux, règlerait la question du remboursement des dépenses, point souvent discuté mais jamais solutionné.

M. Antonin Lalonde, président du bureau des délégués et commissaires d'écoles à Richelieu, a retenu pour étudier les possibilités d'application, les suggestions faites par M. Fernand Chaput secondé en ce sens par M. Guy Trudeau, président de la Commission scolaire d'Iberville.

Un objectif de $60,000 sera-t-il atteint par la campagne des Oeuvres de charité à Saint-Jean?

ST-JEAN -- Depuis une semaine la campagne annuelle des Oeuvres de charité de Saint-Jean est ouverte. L'objectif à atteindre pour couvrir les demandes de financement est de $60,000.

Cette somme sera ainsi distribuée entre les divers organismes subventionnés: Société Saint-Vincent de Paul, $25,000 ou 46%; Semaine de la charité, $20,000 ou 51%; Société des infirmières visiteuses, $6,000 ou 9.5%; Equipières de la charité, $3,200 ou 5.5% Loisirs et bien-être, $3,600 ou 5%; Frais d'administration, $2,200 ou 5% Loisirs et bien-être, 3,600 ou 5%; Frais d'administration, 2,200, ou 3%.

Les loisirs et Bien être comprennent les mouvements suivants: l'oeuvre des terrains de jeux, le Conseil des guides la R.C.A.F. Boy scout. The Catholic Girl Guide et l'ouvroir Marguerite Bourgeoys.

Toutes les équipes sont sur pied prêtes à solliciter le public, les besoins sont grands et les organisateurs comptent plus que jamais sur la grande générosité des mieux pourvus pour venir en aide aux déshérités de notre milieu.

En 1965, la campagne a récolté $55,00 qui furent répartis entre les oeuvres bénéficiaires selon les pourcentages indiqués ci-haut. Cela n'est plus suffisant en 1966, chacun sait combien l'indice du coût de la vie a pu varier.

LA SOCIETE SAINT-VINCENT de Paul est une des oeuvres bénéficiaires de la Fédération de charité de Saint-Jean et au premier plan de notre photo on reconnaît le conseil particulier qui est composé de représentants de toutes les paroisses. Dans l'ordre habituel et assis M. Paquette, secrétaire, M. Hemmings, trésorier, M. l'abbé Jean Lequin, curé de la paroisse Notre-Dame Auxiliatrice et aumônier, M. Lionel Nolin, président régional, Révérende Soeur Lévesque, du comptoir familial, M. R. Mercier, vice-président, et debout à l'arrière, des membres des conférences paroissiales.

Les cours d'art oratoire débuteront le 2 novembre

ST-JEAN -- Comme à chaque année, la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville organise un cours d'art oratoire (personnalité).

Ces cours débuteront mercredi le 2 novembre prochain, pour une durée de douze semaines, sous la direction de M. Antoine Léveillé, à la salle NDA.

Le prix du cours est de $15 par personne pour les membes de la Jeune chambre et de $20 pour les non-membres.

Si vous voulez développer votre personnalité, tout en affermissant votre volonté de vaincre cette "gêne et cette timidité" qui vous empêchent de foncer et de réussir dans la vie, la Jeune chambre croit que les membres et les non-membres profiteront de l'occasion pour assister à cette série de cours.

Pour de plus amples informations ou pour votre inscription, signaler: Michel Thibodeau: 347-5511 ou 346-5373 ou Robert Vincelette: 347-4503 ou 348-5054.

Une vente de bric-à-brac

ST-JEAN -- Il y aura vente de "bric-à-brac" à la salle Campbell, rue Longueuil, à St-Jean, jeudi le 27 octobre et vendredi le 28 octobre, de 7 h. à 9 h. p.m. et à 1 h. p.m. la journée du 28.

Nouvel horaire

NAPIERVILLE (DNC) - La population de Napierville est priée de noter au nouvel horaire du bureau de la Commission scolaire de Saint-Cyprien-de-Napierville, qui sera le suivant: de 1 h. à 5 h. p.m. les mardis, mercredis, jeudis et vendredis de chaque semaine au 291 rue Saint-Alexandre à Napierville.

Congé pour les banques et les caisses lors de la Toussaint

ST-JEAN -- A l'occasion de la fête de la Toussaint, le 1er novembre prochain, les banques et les caisses populaires de Saint-Jean et Iberville seront fermées.

M. LOUIS-PAUL NEVEU L. SC., C.L.U., V.A., Surintendant Régional de la Compagnie Mutuelle d'Assurance-vie du Québec, a le plaisir d'annoncer la nomination de monsieur **LAURENT HAMEL**, comme représentant officiel pour la région d'Iberville. Monsieur **HAMEL**, qui a effectué des études spécialisées en administration et en comptabilité, est un diplômé de l'Université Laval de Québec. Avant d'occuper la fonction de député à l'Assemblée Législative de Québec de 1960 à 1966, il a occupé d'importantes fonctions pour la firme David Lord Ltée. Il fera partie de la division de St-Jean dont monsieur **CLAUDE NEVEU** est le gérant.

Jean-Luc GIGUERE

Jean-Luc Giguère sera à l'Escale samedi soir

GRANBY--- Un chansonnier de chez nous, Jean-Luc Giguère, sera l'invité de l'Escale, damedi soir, le 29 octobre. Il donnera deux représentations, l'une à 9 heures et l'autre à 11 heures.

Ce n'est pas tous les jours qu'on peut présenter un premier prix du Festival de la chanson Québécoise. C'est pourtant ce que fera l'Escale samedi prochain.

En effet, Jean-Luc Giguère a remporté ce prix, cette année, dans sa section "Chansonniers", ils étaient 65 participants au départ. On voit que la partie n'a pas été facile pour ce Granbyen.

Au cours de l'été, Jean-Luc n'est pas demeuré inactif car il a fait plusieurs boîtes à chansons à Québec, Sept-Iles, St-Donat, St-Jean, La Malbaie, etc. Il a aussi paru plusieurs fois à la télévision et participé à des émissions radiophoniques.

Le "cigare-thon" de la Jeune chambre aura lieu le 28 octobre

GRANBY -- La vente de cigares au profit de la Jeune chambre de Granby bat son plein presentement. Cette vente a débuté il y a quelques jours et l'objectif a été fixé à 2,000 cigares.

D'autre part, l'organisation annonce que vendredi, le 28 octobre, de 5 h. p.m. à 10h. 30, le soir, sur les ondes du poste de radio C.H.E.F., ce sera le grand "Cigare-thon'.

Le public sera sollicité par téléphone afin de se procurer "son cigare'.

De plus, toute personne qui se procure un cigare de la JC peut se mériter de magnifiques prix pour une valeur de $100. Les numéros chanceux apparaissent sur le jonc du cigare qu'on leur remet.

Le comité d'organisation de cette vente de cigares est sous la responsabilité de M. Paul Bouthiette.

La Jeune chambre tient aussi à souligner que les profits de la vente vont exclusivement à la formation de ses membres. En effet, la JC organise différents cours, tels que l'art oratoire, la vente, l'administration et l'initiation aux affaires.

Enfin, le mot d'ordre des citoyens au cours de cette semaine est de "fumer le cigare de la JC".

Granby perçoit $2,543 de la cour municipale

GRANBY--- La ville de Granby a perçu un montant de $2,543.20 provenant d'amendes, frais et renonciations par suite de 16 comparutions en cour municipale, durant le mois de septembre.

Cette somme est répartie comme suit : $ 958 sur renonciations; $525 pour violations, $ 710 en amendes; et $ 350.20 pour frais.

Le rapport de ce département indique par ailleurs que 215 sommations ont été signifiées à des personnes et que 191 de ces dernières ont comparu devant le juge.

Un nombre de 24 causes qui ont été renvoyées complète le grand total de 215.

Les détenus ont passé seulement 16 jours en prison. Toutefois, un nombre de 779 avis ont été signifiés pour effractions à la circulation dont trente ont été cancellés pour mètres défectueux.

Enfin, deux arrestations avec conviction à la prison sont signalées durant le mois de septembre.

Le service des incendies a connu un mois tranquille

GRANBY -- Le service des incendies de la ville de Granby a connu un mois passablement tranquille, en septembre, alors que le rapport mensuel indique seulement un feu de cheminée et deux feux de fournaise à l'huile.

Ce département a reçu 11 appels durant le mois et 215 hommes ont répondu à ces derniers, comprenant cinq fausses alarmes.

Les pompiers ont alors utilisé 250 pieds de boyau et ont mis trois heures et 48 minutes pour combattre les incendies.

La moyenne de temps pour répondre à chaque appel est seulement de 5 minutes.

SUITE DE LES MEMBRES

de cohésion et d'unité, mais ne pourraient au contraire que renforcer la stabilité des groupes pour un meilleur service hospitalier.

Nous avons présentement un gouvernement qui mérite tout notre orgueuil, dit-elle, malgré l'oeuvre de rajeunissement qu'on doive y apporter dans certains ministères pour les rendre plus conformes aux conditions de la vie moderne.

Il y a eu aussi M. Herménégilde Robitaille, représentant des infirmiers et Miss Emilia Andre, représentante de l'élément anglais qui ont présenté chacun une allocution s'adressant à leur groupe respectif.

Le congrès se déroula dans de solides relations harmonieuses et laissa une lueur d'espoir très marquée pour l'avenir parmi les membres et se termina par un banquet-causerie dont les principaux orateurs étaient Mlle Micheline St-Jacques, I.L., monsieur l'abbé Maurice Comeau, le docteur et madame A.D. Archambaut et M. J.H. John Raceay, Président de l'Ecole des Infirmières Pratiques du Québec Ltée.

Les remerciements d'usage à la clôture du congrès sont adressés par Mme Reine Gendron, Présidente du Comité d'Organisation de l'Association. C'est là l'oeuvre à laquelle l'Association des Diplômés de l'Ecole des Infirmières Pratiques du Québec Inc. désire vouer ses meilleures énergies, son savoir et son entière probité.

TOUTE ANNONCE
RECHERCHE LE LECTEUR
MAIS
LE LECTEUR RECHERCHE
L'ANNONCE CLASSEE.

Les prêtres veulent se renseigner sur la méthode de catéchèse

GRANBY --- Tous les prêtres des neuf paroisses du vicariat forain se rencontreront, lundi prochain le 31 octobre, pour discuter de catéchèse. Le vicaire forain, Mgr Télesphore Dubuc, les recevra au sous-sol de l'église St-Eugène de Granby de 2 heures à 4 heures de l'après-midi.

Les prêtres auront l'occasion de rencontrer les responsables de la catéchèse dans nos écoles, soit Soeur Marie-des-Neiges et l'abbé Guy Goyette, et de discuter avec eux des nouvelles méthodes d'enseignement de la religion et du catéchisme. "Le prêtre veut s'instruire de ces nouvelles méthodes, afin de pouvoir mieux s'adapter à la société", a commenté Mgr Dubuc qui s'est dit heureux d'une telle initiative de la part de tous les prêtres des neuf paroisses de son vicariat forain.

SUITE DE NAISSANCES À

sont Jean-Paul Borduas et Thérèse Lebrun, oncle et tante de l'enfant,

SAULNIER-- Joseph, Pierre, Michel, fils de M. et Mme Gilles Saulnier (Constance Déliste). Le parrain et la marraine sont Pierre Saulnier, oncle de l'enfant et Jocelyne Bernier, de Montréal.

Tél 346-6440

A. BOMBARDIER

A Bombardier & Fils Enrg.

Radio T.V. Service & Vente

210 5e Avenue — Iberville Qué.

Tél 347-1913

Latimer

J. P. Latimer Prop.

Vente et Service

Dépositaire de Admiral T.V. Poeles Refrigérateur INGLIS laveuses sécheuses ELECTROHOME T.V. FM Sterio.

146 Place du Quai — St-Jean Qué.

CORPORATION DES ÉLECTRONICIENS DU QUÉBEC — QUEBEC CORPORATION OF ELECTRONICIANS

Pour plus de sûreté consultez toujours un membre de l'associationdes électroniciens.

A. POTVIN RADIO & T.V. SERVICE

82 Jacques-Cartier — Farnham, P.Q.

Tél 293-6887

Pour plus de sûreté consultez toujours un membre de l' Association des Electroniciens

JULES LAREAU T.V. RADIO SERVICE

RADIO-T.V.-PHONO.

22 Victoria — Farnham, P.Q.

Tél 293-4232

Pour plus de sûreté consultez toujours un membre de l' Association des Electroniciens

KEITH'S T.V. ET RECORD BAR.

REPARATION DE T.V. RADIOS-PHONO.

DISQUES DE TOUTES SORTES.

212 Main — Cowansville

Tél 263-2473

Pour plus de sûreté consultez toujours un membre de l'association des Electroniciens

R. PARCEL

TELEVISION RADIO SERVICE ENRG.

490 ALBERT ST.-P.O. BOX 496

Cowansville, Québec — Tél 263-2938

SEMAINE DE L'ELECTRONIQUE

22 AU 29 OCTOBRE

Mlle Manon Vivier élue Reine de la corporation des Electroniciens du Québec, section St-Jean.

CENTRE ELECTRONIQUE

DE ST JEAN INC.

Vente et service-Radio-T.V.-Stéréo

Spécialiste de la couleur

233 rue Champlain, St-Jean Qué. — Tél 347-5375

Pour plus de sûreté consultez toujours un membre de l' Association des Electroniciens

LAFRANCE T.V. SERVICE

Réparation de Télévision, Radio, Phono

170 Main — Cowansville

Tél 263-1880

CONSULTEZ un membre de la corporation

c'est un PROFESSIONNEL

Le rôle d'un électronicien est important au sein de la société et à l'époque où nous vivons actuellement. Il est bien évident que l'on ne peut s'improviser électronicien et que ce n'est pas non plus un don de la nature.

L'électronicien doit, afin de remplir honnêtement ses obligations de professionnel, poursuivre des études spécialisées et il doit continuer de se tenir au courant des développements constants de cette science qu'est l'électronique. Il n'y a aucun doute que cette science prend de plus en plus de place dans tous les différents domaines de l'existence moderne.

L'électronicien doit posséder de nombreux instruments de mesure et de vérification afin de servir le public dans ses nombreux besoins au point de vue appareils électroniques.

L'électronicien doit continuellement élargir le champ de ses connaissances techniques et doit acquérir rapidement l'expérience pour accomplir ses délicates fonctions avec COMPETENCE ET HONNETETE.

Le but de la Semaine de l'Electronique est de mettre le public au courant de l'importance de l'électronicien dans la vie moderne et sur le rôle de ce dernier de plus en plus important dans nos foyers, l'industrie, les communications etc.

Photo prise à l'assemblée générale de la Corporation des électroniciens du Québec section de St-Jean, lundi soir à l'Hôtel National de St-Jean. Première rangée de gauche à droite, Claude Fortier, Napierville, Jacques Coupal, Chambly Bassin, Marcel Roy, St-Jean, Germain Marsan St-Jean, Jules Bernard Henryville; Rénald Leclerc, St-Jean; Deuxième rangée, Roger Parcel, Cowansville, Aimé Bombardier, Iberville, Roger W. Hamel, St-Jean, J.M. Gagné St-Jean, Michel Mompain, Iberville, Pierre Masse St-Jean, 3e rangée, Normand Tessier, St-Jean Marcellin Masse, St-Jean, Adélard Potvin, Farnham. A. Lareau, Farnham, Gilbert Bonneau, Stebrigide, Léopold Laurent. St-Luc, J.P. Latimer, St-Jean, H. Vigeant, St-Jean, Raymond Martineau, St-Michel Napierville, Raymond Boudeau, St-Jean, et enfin Léon Hautclocq St-Sébastian.

L'exécutif régional de la Corporation des Electroniciens du Québec Section St-Jean. De gauche à droite Roger Parcel St-Jean, M. Mompain, Sec. Iberville, Léopold Laurent, Directeur, Cowansville, Germain Marsan, Directeur, St-Jean Roger W. Hamel, Vice-Prés., St-Jean, M. Gagné, président, recteur St-Luc, Marcel Roy, Directeur St-Jean.

SUPERIOR ELECTRONICS INC.

MANUFACTURIERS DE

lampes-écrans de qualité

rend hommage aux membres de

LA CORPORATION DES ELECTRONICIENS DU QUEBEC

à l'occasion de

LA SEMAINE DE L'ELECTRONIQUE

DU 17 AU 23 OCTOBRE 1966

Roger W. Hamel

RADIO TELEVISION CLINIQUE ENRG

ROGER W. HAMEL PROP.

VENTE ET SERVICE

Détaillant des appareils Marconi

Deux électroniciens à votre service

357 Mercier St-Jean Qué. Tél 348-5875

Pierre Massé

TÉL. 348-4383

VENTE ATELIER MOBILE — CENTRAL TV — SERVICE MOBILE SHOP

PIERRE MASSÉ, PROP.

Spécialiste en tout genre d'appareils électroniques

SERVICE DE 24 Hres 7 JOURS PAR SEMAINE DAYS PER WEEK

LOCATION DE TV RENTAL

338, JACQUES-CARTIER ST-JEAN, QUÉ.

Michel Mompain
Gérant de Service

Iberville T.V. RADIO SERVICE ENRG.

JACQUES COUTURE PROP.

VENTE ET SERVICE

Dépositaire T.V. Admiral en couleur

581 1e Rue Iberville Qué. Tél 347-3916

L. Laurent

L. LAURENT T.V. MEUBLE

VENTE ET SERVICE

Meuble de tout style

Dépositaire de télévision et stéréo G.E. et Admiral

367 Boul. St-Luc St-Luc Qué. Tél 348-4545

Roch Tougas

ROCH TOUGAS T.V. SERVICE ENRG.

VENTE ET SERVICE

Dépositaire de télévision et stéréo Sparton

Village Sabrevois Tél 346-6484

Bon succès aux électroniciens

ELECTRONIC WHOLESALERS CO. ST JEAN LTEE

665 DORCHESTER ST-JEAN QUE.

Distributeurs pièces radio T.V. accessoires électriques
Lignes complètes des pièces électroniques G.E,
EN GROS SEULEMENT

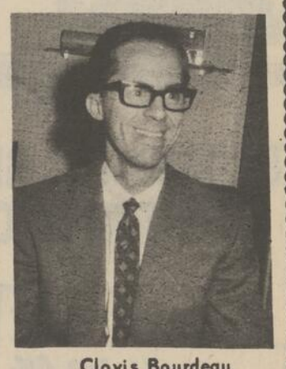
Denis Sansoucy
Gérant

Tél 348-4884

Jean-Paul Lord
PRES.

Raymond Bourdeau
V.ICE-PRES.

Roger Labelle
SEC. TRES.



Clovis Bourdeau
DIRECTEUR

LORD RADIO SERVICE INC.

VENTE ET SERVICE

Radio Télévision intercommunication radio téléphone

112 St Louis
St-Jean Qué.

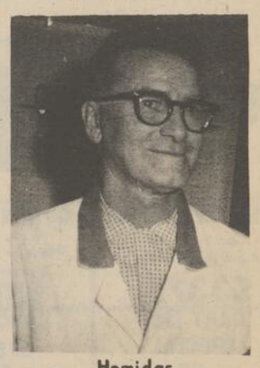
Système Mobile amplificateur

Tél 348-4552

Jacques
Bédard

6 ELECTRONICIENS

A VOTRE SERVICE.



Homidas
Vigeant

Des centaines de personnes ont pu visiter les wagons modernes du CN

GRANBY -- Un grand nombre de citoyens de Granby se sont rendus, à la gare du Canadien National, sur la rue Denison, pour y visiter les wagons modernes qui étaient mis à la disposition des voyageurs par les Chemins de fer nationaux. Le succès de cette visite a été complété, alors que quelque 500 personnes se sont réunies en la salle de l'école St-Eugène, pour assister à une projection de films et de diapositivies sur l'Ouest canadien.

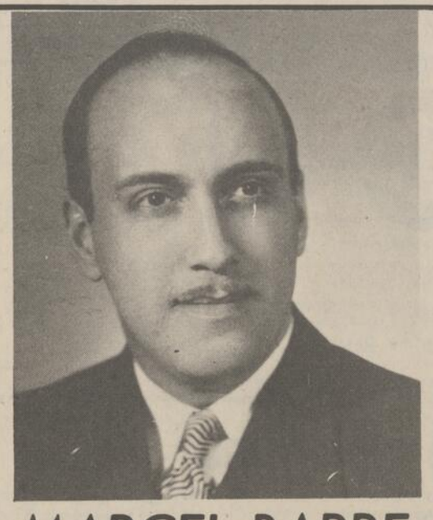
Les quatre wagons modernes qui étaient à la gare de G ranby ont pu être visités de 9 heures du matin jusqu'en soirée mardi On a pu y voir un salon, un wagon-lits, ainsi qu'un convoi pour passagers où le confort semble avoir été le premier critère de construction.

En effet le visiteur était tenté de s'asseoir et de rêver de voyages, en pénétrant dans le convoi, que ce soit sur les bancs rembourrés, ou sur les fauteuils disposés avec goût dans un petit salon accueillant. En entrant dans un wagon-lits, on espère déjà avoir l'occasion de faire un voyage de plusieurs heures qui nous permettra d'expérimenter ces petits lits qui sortent du mur où qui se superposent l'un au-dessus de l'autre.

Des guides du CN attendaient les visiteurs dans chaque wagon, pour les piloter d'un bout à l'autre du convoi. Ces trains font, pour la plupart, des trajets comme Montréal à Québec, Montréal-Toronto, de sorte que la population de notre région en grande partie n'avait jamais vu de près le dernier modernisme dans le transport ferroviaire, si ce n'est, l'an dernier, alors qu'une semblable exposition se tenait à la gare de G ranby, sous l'invitation de M. William H. Young, directeur du trafic terminal et des services de messageries au CN de Granby.

Le tout s'est terminé, par la projection de films et de diapositives, en couleurs et en français, démontrant les attraits touristiques des provinces de l'Ouest. On a pu y voir des scènes tirées du stampede de Calgary, le parc Jasper, le Mont Robson, le glacier Columbia, le canyon Fraser, la ville de Vancouver, la croisière de l'Alaska, les jardins Butchart et d'autres endroits typiques de l'ouest canadien.

Environ 500 personnes ont assisté à cette soirée, dont le pro-maire, M. Alphonse St-Onge; le caporal Roger G au thier, représentant du service de la police municipale; Mme Pierrette West, des Voyages Granby; M. Claude Daigneault responsable de la publicité à la Voix de l'Est; M. Bill Young du CN de Granby; M. Jules C. Leduc, directeur des ventes-voyageurs au CN; et M. Georges Grant-Hudon, agent de relations publiques au CN, pour la région du St-Laurent. A la fin de la soirée, des prix ont été remis au hasard à quelques personnes présentes, dont deux abonnements de trois mois à La Voix de l'Est.



MARCEL BARRE

Homme d'affaires SERIEUX
et administrateur COMPETENT

Candidat au siège
NO 4
Aux prochaines élections
municipales à Granby

MARCEL BARRE est PRESIDENT
de votre quartier no 4

Cette annonce est publiée et payée par le Comité d'organisation de Marcel Barré.

LA CLE DE L'ENIGME
MERCREDI LE 2 NOVEMBRE 1966.

Signé MIRELLE BRASSARD

de la Boutique Mirelle Brassard 1336, rue Des Cascades Tél. 773-9370

de Chez Vic Deschenes Enr. 580. rue de l'Hôtel-Dieu Tél. 774-7834

ST-HYACINTHE

C'est une vente sans pareille

ÉCONOMIES GÉANTES EN PEINTURES O.P.W.!

Bénéficiez-en maintenant!

Mobil

Les Peintures O.P.W. renommées au Canada depuis plus de soixante ans, sont appuyées par les facilités mondiales de recherche et de connaissances techniques Socony Mobil. Deux noms célèbres combinent maintenant leurs connaissances pour vous offrir la Meilleure Ligne de Peintures de Qualité au Canada.

Geo. H. DUMAS
PEINTURE ET TAPISSERIE
317a Racine Granby 378-5474

L'ASSOCIATION des entrepreneurs en construction de Brome-Missisquoi-Shefford s'est réunie en assemblée mensuelle. Sur la photo de gauche à droite, MM. Jacques Mailloux, président de l'association; Florent Hébert, secrétaire-gérant du comité conjoint de l'Industrie de la construction du district des Cantons de l'Est et Wilfrid Choinière, directeur de l'association. (Photo: Jean-Paul Matton)

Les entrepreneurs en construction attendent la publication du décret

GRANBY-- (J.L.)- Le secrétaire-gérant du comité conjoint de l'Industrie de la construction du district des Cantons de l'Est a expliqué la différence entre le décret et la convention collective et a offert les services de son organisme pour l'application intégral du décret lorsque celui-ci sera en force.

Parlant devant les membres de l'Association des entrepreneurs en construction de Brome - Missisquoi - Shefford, réunis au motel Le Grand-Bien M. Florent Hébert s'empressa de faire la lumière sur les amendements de la convention collective, parus dans la gazette officielle, le 24 septembre dernier. Il souligna que la convention était publiée intégralement dans la gazette officielle et que les parties avaient 30 jours pour faire entendre leurs griefs. Au bout de cettepériode, le gouvernement l'accepte et en fait un décret de loi.

Parlant des conventions collectives sur le plan régional, il trouva malheureux qu'il y ait 500 associations patronales au Québec et seulement deux unions syndicales pour règlementer le régime des conventions. Ceci amène de graves complexes du côté ouvrier. Il prôna pour que les associations ouvrières si nombreuses se groupent en une seule fédération, ce qui aiderait et accélèrerait les négociations des employeurs.

Il favorisa l'existence de conseils économiques régionaux pour apporter le véritable changement au mode actuel des négociations.

LE DECRET DE LOI

Continuant ses explications sur les grandes structures ouvrières, M. Hébert affirma que le décret de loi était une protection pour tout le monde et même le public. Etant fait par les autorités gouvernementales, il assujettit tous les membres des parties en cause.

Il faut respecter la convention collective signée en vertu du code du travail. Tandis que le décret est signé en vertu de la loi de la convention collective, c'est ce qui en fait la différence. Le comité paritaire ne peut pas faire respecter la convention collective signée, mais peut faire observer le décret de loi, c'est encore une nuance apportée.

La période de 30 jours de publication dans la gazette officielle de la convention collective est terminée depuis avant-hier, le décret de loi est donc institué par les autorités gouvernementales. Le gouvernement est présentement à étudier les protestations faites par les membres des parties contractantes, car il y en a des protestations. La publication finale du décret de loi sera rendue par le gouvernement.

A la parution du décret de loi, le comité paritaire en fonction disparaît automatiquement et un nouveau comité paritaire doit être formé, c'est la première partie de la loi 16 des conventions collectives; il fit remarquer que c'était précisément dans cette situation que se trouvaient les entrepreneurs en construction du district de Sherbrooke.

Il rappela que les membres des associations ouvrières sont assujettis au décret depuis 1939 Il indiqua aussi aue le comité conjoint de l'Industrie de la construction du district des Cantons de l'Est était le seul en force dans la province actuellement.

PUISSANCE ECONOMIQUE

"Le comité paritaire, de dire M. Hébert, est un organisme administratif qui voit à l'application du décret ou son renouvellement. Pour toute modification, il faut recourir aux parties engagées directement."

Selon lui, un contrôle équitable des textes présentés à la convention collective serait du ressort d'un organisme neutre, tel le comité conjoint de la construction.

M. Hébert termina en expliquant qu'une lettre sera envoyée aux parties en cause offrant les services du comité conjoint dans l'application des points du décret, De même une missive semblable parviendra au ministère du Travail, affirmant que si les comtés de Brome-Missisquoi-Shefford venaient à se retirer du comité conjoint de Sherbrooke, celui-ci cesserait d'exister, car Granby est un centre économique.

Selon M. M. Durocher, l'APM n'est pas un comité à procès

GRANBY (GyB) -- L'Association parents-maîtres de la paroisse St-Benoit a tenu sa première assemblée générale au cours de laquelle deux conférenciers ont entretenu l'assistance sur certains sujets auxquels l'APM s'intéresse.

Tout d'abord, M. Maurice Durocher, président diocésain des APM, a rappelé les grandes lignes du congrès provincial des APM, qui s'est tenu à Montréal en fin de semaine dernière. M. Durocher a rappelé que l'éducation prend de plus en plus de vitesse, et que les parents se doivent de s'y intéresser dès maintenant afin de pouvoir suivre et comprendre les futurs changements que les éducateurs envisagent. Le conférencier a déploré le fait que certains parents pensaient que les APM étaient des associations pour régler les conflits personnels de chaque élève avec les professeurs.

"L'APM n'est pas un comité à procès, une "patente" à revendication, pour employer les mots du conférencier, c'est une association qui doit engager le dialogue entre les parents et les professeurs pour que chacun puisse participer plus activement à l'éducation de l'enfant".

M. Durocher a terminé sa conférence en soulignant le fait que certains parents ne lisent pas assez. "Il faut lire si l'on veut se renseigner, s'il le faut, commencez par lire les "comics", puis, petit à petit venez en aux choses plus sérieuses, c'est avec ce brin de fantaisie que le premier conférencier céda sa place.

La R.S. Marie des Neiges, responsable de la catéchèse à la commission scolaire de Granby, et qui a poursuivi ses études en France pendant trois ans pour approfondir ses connaissances dans la catéchèse, a exposé aux parents ce qu'est la catéchèse telle qu'on l'enseigne présentement à l'école primaire.

"Autrefois, il s'agissait de se rappeler des mots ou d'apprendre des numéros par coeur, aujourd'hui, on enseigne à l'enfant à appliquer, dans sa vie de chaque jour, les préceptes religieux qu'on lui explique de trois façons: la causerie, l'activité, et la mémorisation qui vient en dernier lieu et qui ne tient pas la première place comme dans l'ancienne méthode de dire Soeur Marie des Neiges.

"Avec la catéchèse on essaie d'enseigner par des méthodes concrètes, et de cette façon, l'enfant aura une foi vivante et la prière fera partie de la condition de sa vie", d'ajouter Soeur Marie des Neiges. Elle a cependant précisé que la catéchèse n'enlevait pas le rôle des parents et que ceux-ci se devaient de continuer à éduquer leurs enfants dans une atmosphère pieuse comme cela doit se faire, et se faisait il n'y a pas longtemps alors que les enfants apprenaient par l'ancienne méthode.

M. Gilles Thibodeau, président de l'Association parents-maîtres de la paroisse St-Benoît, a remercié les conférenciers, puis a invité les parents à être présents à la prochaine assemblée. Le président s'est dit très satisfait de la première assemblée, et que les parents avaient très bien répondu à son appel et il espérait qu'ils continuent, tout au long de l'année, à s'intéresser à leur association.

Des personnalités seront entendues à Témoignage, le matin, à C.H.E.F.

GRANBY --- Plusieurs personnalités pourront être entendues à l'émission "Témoignage", tous les matins, sur les ondes du poste C.H.E.F., 1450 au cadran, à 7 heures.

Voici les interviews de la semaine du 31 octobre au 5 novembre.

Lundi, 31 octobre, Jean Galot: Le jugement dernier (Moustaki)
Mardi, 1er novembre, Paul-Emile Robin: Le concile a-t-il ralenti l'élan missionnaire ?
Mercredi, 2 novembre, Jacques Bruyère: En face de la Chine rouge: Formose.
Jeudi, 3 novembre, Emile Legault: Fidelité, fécondité, unité.
Vendredi, 4 novembre, Soeur Gilbert, Aux.: Hollywood forme des commandos de l'apostolat.
Samedi, 5 novembre, Jacques Bruyère: Comment l'Eglise se présente aux Taiwanais.

Bazar au profit de l'Eglise Unie

GRANBY -- Les dames bénévoles de l'Eglise Unie de Granby organisent présentement leur vente annuelle de la Fête de Noel. Il s'agit d'un bazar qui aura lieu, samedi le 5 novembre, dans la salle de l'église.

Le tout débutera à 2h.30 de l'après-midi par la vente de produits alimentaires faits à la maison. A 3 heures on pourra acheter des souvenirs et des cadeaux, au profit de la paroisse de Granby de l'Eglise Unie du Canada. Le thé et la crème glacée seront servis au cours de l'après-midi, et il y aura projection de films à l'intention des enfants.

La CROIX-ROUGE toujours prête a aider

Indépendamment des média de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des

ANNONCES CLASSEES

Tous les gens qui ne s'intéressent pas aux Commerciaux ou toute forme de publicité, lisent cependant

Les Petites Annonces

Venez chez JEAN BIENVENUE

pour le plus grand assortiment de bottillons et bottes d'hiver.

$400. en argent à gagner CARNAVAL D'AUBAINES 24 octobre 5 novembre

Cuir Poney, loup-marin, etc.

Les meilleurs prix à Granby

JEAN BIENVENUE

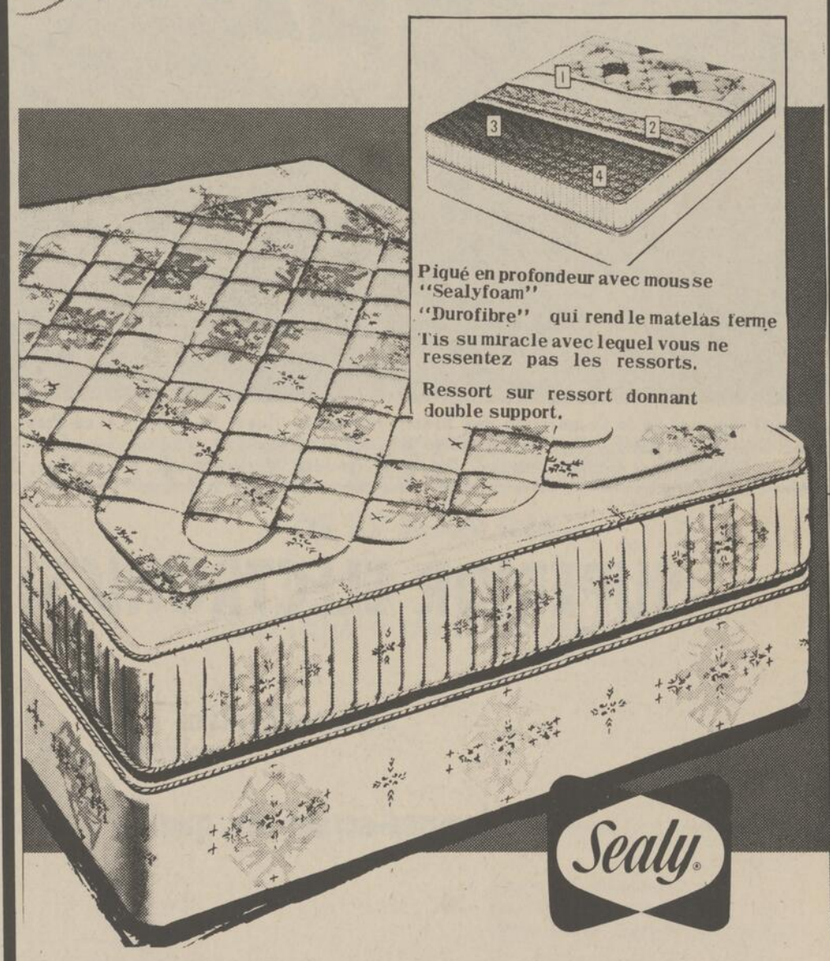
148, rue Principale Granby 372-6430

Un nouveau mode de confort

avec le nouveau Sealy Posturepedic

Premier

POSTUREPEDIC®



Piqué en profondeur avec mousse "Sealyfoam"
"Durofibre" qui rend le matelas ferme
Tis su miracle avec lequel vous ne ressentez pas les ressorts.
Ressort sur ressort donnant double support.

Premier Posturepedic de Sealy - Aucun mal de dos matinal causé par un matelas trop mou. Construit en coopération avec des orthopédistes-chirurgiens, pour assurer un support confortable. Piqué en profondeur sur du "Sealyfoam" doux avec dessus luxueux. Rend le réveil meilleur. Essayez-le aujourd'hui;

Lit double ou lit jumeau $89.50

sommier-caisse au même prix

$400. en argent à gagner CARNAVAL D'AUBAINES 24 octobre 5 novembre

DENIS RICHARD

ROXTON FALLS TEL: 88

Granby
378-7474 378-6283
Maheu
AUTOMOBILE INC.

CHRYSLER 1966 Comme neuf 4 portes, sedan $3375	CORONET 1966 2 p., H.T. Moteur spécial, garantie $3195	MERCURY 1966 Parklane 4 portes, sedan Comme neuf $3495	CHRYSLER 1965 2p., H.T. 16,000 milles Comme neuf SPECIAL	COMET 1962 4 portes, sedan Tout équipé $795	4 AUTOS 1959 Parfaite condition Au choix $400	PRIX SPECIAL POUR TOUT CAMION 1967
DART 1967 SPECIAL DE LA SEMAINE	DODGE 1967 SPECIAL DE LA SEMAINE	BUICK 1963 4 portes, sedan Comme neuf $1695	PLYMOUTH 1961 Station, auto. V 8 très propre $795	VOLKSWAGEN 1962 Très propre $500	DODGE 1964 Camion ½ tonne 25,000 de garantie $1395	VALIANT 1966 NEUF Spécial de la semaine

La Voix de l'Est

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation...
pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...
lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

SPORTS

MAINTENANT AU
390, RUE PRINCIPALE, GRANBY
Choix complet pour articles de sport et de camping
Tél.: 378-7744
GRONDIN SPORT ET CAMPING INC.

Les POTINS DU JEUDI

PAR Bernard BRODEUR

Nous désirons, au début de cette chronique, souhaiter un prompt rétablissement à notre assistant Réjean Brodeur qui fut hospitalisé d'urgence cette semaine. Nous profitons aussi de l'occasion pour souhaiter à Réjean un bon anniversaire de naissance. Réjean fêtera ses 22 ans mardi prochain...La clinique de hockey qui sera tenue en fin de semaine à Waterloo, est assurée d'avance d'un complet succès. Près de 60 instructeurs et gérants, de tous les coins de la région sont déjà inscrits, ce qui représente le double qu'on avait prévu... Il est probable que M. Marshall Granik, gérant de l'aréna de Drummondville, sera notre invité à l'émission... Sportifs...vous avez la parole...samedi midi, de 12h30 à 1h30, à CHEF... Il sera question de la nouvelle revue Le Sportif...à la Rampe Sportive, au canal 10 samedi après-midi...Jean-Paul Papineau nous a révélé hier qu'"il avait reçu 4 demandes de nouvelles équipes pour la saison prochaine. "Nous nous en tiendrons à 8 clubs", a ajouté Jean-Paul...Maurice Dion, contrairement à certaines rumeurs, n'a nullement l'intention d'abandonner la baseball."Que feriez-vous à ma place...avec une moyenne de .327" nous a-t-il demandé...Maurice a raison: Le bon vin devient meilleur en vieillissant...Tony Côté ne rate jamais l'occasion de soutirer quelques deniers à son associé et beau-frère Rolland Gendron, lorsqu'il fait de la publicité pour Granby Auto Supply...Les deux propriétaires ont fait sentir leur présence à la soirée de l'Industrielle, samedi dernier...Au fait, Tony et Jacques avaient une bonne demi douzaine d'engagements à remplir samedi soir dernier..Y sont-ils parvenus...? Pierre Horan continue son magnifique travail d'éducateur physique à Waterloo, au dire de plusieurs citoyens de l'endroit...félicitations Peter... Depuis que l'ami Jacques Langois a distribué du cheval au retour d'une excursion de chasse, il y a quelques années, on ne l'importune plus pour déguster ses orignaux, au retour de chasse, chaque saison...Est-ce vrai que le confrère Jacques Bouchard sera bilingue bien avant la fin du présent siècle.... est-ce Daniel qui lui a exigé d'apprendre les "2 langues"...? Un sportif de Granby, qui nous demande de taire son nom, nous a dévoilé cette semaine qu'il avait en main la promesse formelle qu'une grande compagnie installerait gratuitement, dans notre future aréna deux cadrans pour le pointage. De plus, il serait presqu'assuré de la venue du Canadien de la ligue Nationale pour la grande ouverture officielle, à l'automne de 1967...Roger Bédard et ses Peter reviendront au Forum en janvier seulement...Est-ce vrai que Jeannot a découvert le truc d'effectuer un voyage à New York avec seulement un dollars en poche...Nous allons tenter d'obtenir la recette...puisque Pierre et Yves nous la refusent....La belle température allonge la saison de golf...A la grande satisfaction des granbyens et granbyennes...Comme par les années passées, il nous fait plaisir de publier, en photos, les exploits de chasse de nos lecteurs. Il n'ont qu'a fournir les photos...Réponse au constable Gérard Vincent: Nous prenons les truites dans les lacs...et non dans le camp.....D'ailleurs, l'ami Valmore Viens est là pour appuyer nos dires....L'explosion des Gaulois de St-Hyacinthe n'est qu'une question de temps, selon les experts....Le nouveau Palais des Sport de Sherbrooke est un véritable bijou, au dire des sportifs de Granby qui l'ont visité dimanche dernier....

Saint-Hyacinthe remportera-t-il sa première victoire ce soir?

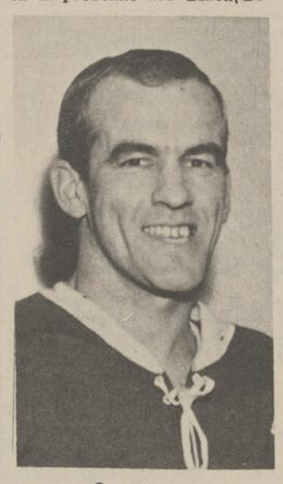
L'EQUIPE CHAMPIONNE de la saison dans la ligue Industrielle - Papineau fut le Potvin & Fils qui se mérita le trophée Grondin Sport. On voit ici le groupe intéressé recevant le trophée des mains de M. René Arbour de Grondin Sport. On reconnait aussi dans le groupe Roma Boulerice, M. Lussier de Potvin & Fils, Richard Papineau, Marcel Dumont, également de Potvin & Fils, et Yvon Larocque, président de la ligue.
(Photo, Matton)

Les Gaulois reçoivent Victoriaville

ST-HYACINTHE (Y.M.) --C'est ce soir que les Gaulois disputeront leur deuxième joute locale alors qu'ils recevront les Tigres de Victoriaville. Les Gaulois qui ont annulé avec les Aigles de Drummondville et qui par la suite ont subi deux revers consécutifs contre Victoriaville, et ensuite contre les Aigles, dimanche dernier à Drummondville, tenteront ce soir de se défaire de la malchance qui s'acharne sur eux depuis le début de la saison. Les Gaulois auront beaucoup à faire, car les Tigres présentent une équipe complètement renouvelée comme le démontrent les résultats de leurs joutes disputées jusqu'à date.

En trois joutes, ils ont subi un revers et eurent le crédit de deux victoires. Présentement, ils occupent le deuxième rang du circuit, un point derrière les Aigles de Drummondville et un point en avant des Castors de Sherbrooke. Suivent en dernière position les Gaulois de St-Hyacinthe avec un point.

Même si nos Gaulois ont subi deux revers consécutifs, il ne faut pas trop s'alarmer car la saison est encore très jeune. Les Gaulois ont dans leur alignement de très bons compteurs en la personne des Black, Bédard, Gosselin, Viens, Burchell. Le pilote Claude Savary a sous ses ordres d'excellents joueurs défensifs comme St-Vincent, Morin, Beauregard. Les nouveaux sur l'alignement du St-Hyacinthe font actuellement du très bon travail. Gilles Renaud occupe présentement le deuxième rang chez les compteurs de l'équipe. Roland Boileau s'acclimate lentement au jeu de la ligue Provinciale tandis que Camille Caissie est en voie de devenir le pilier des siens à la défensive. Il ne faudrait pas surtout oublier les noms de Pete Lambo et Dino Mascotto qui doivent revenir au jeu bientôt et qui donneront certainement plus d'autorité à la défensive locale. En somme, l'équipe St-Hyacinthe possède le potentiel pour livrer une chaude lutte aux autres équipes du circuit. Dans les trois parties que nos joueurs ont disputées à date, toutes trois se terminèrent par des pointages serrés. En aucune occasion les Gaulois furent déclassés. C'est donc dire qu'avec un peu de patience, les sportifs maskoutains pourront bientôt voir les leurs remporter des victoires et remonter la pente dans le classement du circuit. C'est donc un rendez-vous que la direction locale lance aux sportifs maskoutains de se rendre à l'aréna locale ce soir, pour encourager leurs favoris et assister à une excellente joute de hockey. Pour tous ceux qui ne peuvent assister aux joutes des Gaulois, nous rappelons à nos lecteurs que toutes les parties de l'équipe St-Hyacinthe sont radiodiffusées en entier sur les ondes du poste de radio C.K.B.S. St-Hyacinthe.



Guy BLACK

Chicago et Toronto gagnent

MONTREAL (PC)—Les Black Hawks de Chicago ont renforcé leur position au premier rang de la Ligue nationale de hockey hier soir en triomphant des Canadiens de Montréal 5-3, devant 13,932 spectateurs au Forum de Montréal.

C'était la quatrième victoire d'affilée des Hawks qui n'ont pas encore subi la défaite depuis le début de la saison. La fiche des Canadiens montre maintenant deux victoires et une défaite.

Le Chicago a obtenu trois buts à la deuxième période en l'espace de deux minutes et 17 secondes, et ce sont les frères Bobby et Dennis Hull, ainsi que le nouveau défenseur Ed Van Impe, qui les ont comptés.

Les Canadiens rencontreront maintenant New York à Montréal, samedi.

TORONTO (PC)—Le premier but de la saison de Eddie Shack a assuré hier soir la victoire au Maple Leafs de Toronto qui ont défait les Red Wings de Detroit 3-2 dans la Ligue nationale de hockey.

Cette victoire a permis aux Torontois de se hisser au troisième rang du classement, tandis que pour Detroit, c'était la quatrième défaite consécutive.

Shack a pris une passe de Larry Jeffrey et il a quitté son aile pour venir déjouer Roger Crozier, accordant une avance de 3-1 aux Leafs.

Une minute et 58 secondes plus tard, l'ailier gauche Paul Henderson, du Detroit, a compté son second but de la soirée, réduisant l'avance des Leafs à 3-2. Mais à partir de ce moment, les Leafs ont mené le bal jusqu'à la fin. Le premier but de Henderson avait été réussi au début de la troisième reprise.

C'était la première victoire de la saison pour Toronto qui a annulé et perdu une fois. Les Leafs ont maintenant au troisième rang sur un pied d'égalité avec les Rangers de New York qui ne jouaient pas hier soir. Les Red Wings occupent le dernier rang, deux points derrière les Bruins de Boston.

SOMMAIRE

Première période:
1. Chicago, Maki 2 (Pilote) 16:01
2. Montréal, Backstrom 1 (Ferguson, Larose) 16:27

Punitions — D. Hull 1:54, Mohns 10:11, Van Impe majeure 11:17, Larose 18:05.

Deuxième période:
3. Chicago, B. Hull 4 (Mikita, Mohns) 7:41
4. Chicago, D. Hull 4 (Pilote) 9:46
5. Chicago, Van Impe 1 (Maki) 9:58
6. Montréal, Cournoyer 2 (J. C. Tremblay, Rousseau) 13:13

Punitions — Van Impe 3:51, Laperrière 5:37, Talbot 6:37, Jarrett, Provost 11:48, Pilote 12:18, B. Hull 15:42, Wharram, Laperrière 19:12.

Troisième période:
7. Chicago, Wharram 2 (Mikita) 1:20
8. Montréal, Rousseau 3 (Cournoyer, J. C. Tremblay) 7:23

Punitions — B. Hull, Harper 6:15, Maki 6:30, Harris 8:12, Talbot 8:52, Ferguson 12:02.

Lancers:				
Chicago	7	9	9	25
Montréal	7	13	9	29

Assistance: 13.932.

TORONTO (PC) — LNH —

Première période:
Aucun but.

Punition — Sawchuk purgée par Selby 14:42.

Deuxième période:
1. Toronto, Brenneman 1 (Stemkowski) 9:51
2. Toronto, Douglas 1 (Stamkowski, Brenneman) 16:52

Punitions — Howe 2:53, Marshall 6:57, Hillman 11:53.

Troisième période:
3. Detroit, Henderson 3 (Ullman, Marshall) :44
4. Toronto, Shack 1 (Jeffrey, Stanley) 8:49
5. Detroit, Henderson 4 (Howe, Ullman) 10:47

Punitions — Bergman 4:51, Douglas 9:04, Marshall 11:43, Shack 18:38.

Lancers:				
Detroit	14	10	13	37
Toronto	6	15	10	31

Assistance: 15,267.

Calgary devra gagner par au moins 21 points

WINNIPEG (PC)—Les Stampeders de Calgary, qui entretiennent des faibles espoirs de participer aux éliminatoires de la Conférence de l'ouest de football, ont vu leurs chances s'améliorer légèrement hier.

Au lieu de devoir battre les Eskimos d'Edmonton par 22 points samedi soir, comme on l'avait prévu plus tôt, ils n'auront qu'à obtenir la marge de 21 points.

C'est le commissaire de la Ligue canadienne de football, M. Syd Halter, qui a annoncé cette situation, en expliquant la position des équipes:

Si les Eskimos gagnent, ou perdent par moins de 21 points, ils obtiendront la troisième place, à cause d'une avance de trois parties régulières sur Calgary. Edmonton rencontrerait alors en semi-finale les Blue Bombers de Winnipeg, à Winnipeg dimanche le 6 novembre.

Si les Stampeders gagnent par une marge de 21 points, les deux clubs seraient alors sur un pied d'égalité avec une victoire et une partie nulle, soit le même nombre de points.

Dans ce cas, on déciderait de la troisième place selon la fiche des points comptés contre tous les adversaires, ainsi que des points comptés par les adversaires contre chacun des deux clubs.

Jusqu'à présent, c'est Calgary qui possède la meilleure fiche, soit 198-243 contre 235-299 pour Edmonton.

Les Stampeders pourraient également se mériter le troisième rang en gagnant par plus de 21 points.

Guy Black en tête des compteurs des Gaulois

ST-HYACINTHE (Y.M.) - Le statisticien des Gaulois de St-Hyacinthe, Marcel Lachapelle, nous dévoilait à la suite de la partie de dimanche dernier, les statistiques officielles des joueurs des Gaulois. Ces chiffres sont bons pour les 3 parties que nos joueurs ont disputées à date.

NOMS	BUTS	ASS.	TOTAL	PUN.
Guy Black	3	0	3	4 min.
Gilles Renaud	1	1	2	0 min.
Jacques Morin	0	2	2	2 min.
Gilles Bédard	0	1	1	2 min.
Réal Viens	1	0	1	7 min.
Claude St-Vincent	0	1	1	10 min.
Gilles Gosselin	0	1	0	0 min.
René Beauregard	0	1	1	12 min.
Roland Boileau	0	1	1	9 min.
Serge Nadeau	0	0	0	10 min.
Paul Roberge	0	0	0	0 min.
Camille Caissie	0	0	0	0 min.
Claude Boucher	0	0	0	0 min.
Claude Aubry	0	0	0	0 min.
Skippy Burchell	0	0	0	0 min.

Andy Payette a alloué à l'adversaire 8 buts en trois joutes, et a effectué 92 arrêts. Moyenne, 2.66 buts par joute.

Hull n'est pas en grande forme

MONTREAL (PC) — Bobby Hull, l'as compteur des Black Hawks de Chicago, qui a établi l'an dernier un record dans la Ligue Nationale avec ses 54 buts et 43 assistances en 65 parties, croit qu'il n'est pas en grande forme.

Cela ne l'a cependant pas empêché de compter mercredi son quatrième but de la saison en quatre joutes alors que les Hawks, qui n'ont pas encore subi la défaite cette année, ont vaincu les Canadiens de Montréal 5-3.

Hull a déclaré à la fin de la partie qu'un "mal de dos" qu'il a contracté au cours de l'entraînement a affecté son patinage et ses lancers.

Faisant état du but qu'il a compté à la seconde période contre Montréal, Hull a déclaré:

"Ce n'était sûrement pas un de mes meilleurs lancers. J'ai tout simplement lancé en dedans de la ligne bleue et la rondelle est entrée."

"Relativement à mon malaise, je me suis déplacé des muscles dans le bas du dos et cela ralentit mon patinage de même que mes lancers.

"J'avais l'impression que je ne faisais que marcher sur la glace ce soir et j'ai été chanceux de compter."

Répondant à un journaliste qui lui demandait s'il avait l'intention d'établir un autre record de la LNH cette année, l'ailier gauche a répondu qu'il ne visait pas cela, mais qu'il "prendrait les points comme ils viendraient".

Le pilote de Chicago Billy Reay était très satisfait du travail de son gardien de but Denis DeJordy, mais ni lui ni le gérant général Tommy Ivan ne croient que Glenn Hall aura de la difficulté à reprendre son poste avec les Hawks.

minute...sportive

ROME — L'Italien Nino Benvenuti a conservé son titre de champion d'Europe des poids-moyens en battant le Français Pascal Di Benedetto par abandon à l'appel du onzième round.

CIGARETTES "EXPORT" BOUT UNI ou FILTRE
RÉGULIÈRES ET "KING"

$400. en argent à gagner CARNAVAL D'AUBAINES 24 octobre 5 novembre

Les Magasins de Chaussures Desnoyers sont prêts à vous servir pour les besoins d'hiver

Nos stocks de BOTTILLONS, pardessus d'hiver sont au complet.
Nous sollicitons votre visite durant la saison

W.L. DESNOYERS

808 Principale Waterloo Tél.: 538-0407	185 Principale Granby Tél.: 372-5222
708 rue Sud, Cowansville Tél.: 263-0848	165 rue St-Jacques St-Jean Tél.: 347-1589

TANT QU'IL Y EN AURA!

3.00 à 8.00 achete un pneu sans chambre HIWAY-BYWAY

CTC CANADIAN TIRE CORP'N

... quand vous payez le prix de liste pour le premier pneu "Sans échange"

HIWAY-BYWAY
A profil-de-force
Flancs noirs, sans chambre

Il s'agit d'un surplus de production de l'hiver dernier. Ces pneus sont identiques au fameux pneu HI-WAY-BYWAY, illustré dans notre catalogue. La plupart, mais pas tous, sont fabriqués pour ajouter des crampons d'hiver. (Flancs blancs environ $1.50 de plus chacun.)

$400. en argent à gagner CARNAVAL D'AUBAINES 24 octobre 5 novembre

GARANTI CONTRE TOUS LES HASARDS
• DE LA ROUTE SANS LIMITE DE DUREE OU MILLAGE.

DIMENSIONS (s. ch. à air)	Prix rég. 1er pneu	2e pneu	Les deux
520/10	21.10	5.00	26.10
520-550/12	25.10	3.00	28.10
560-590-600/13	25.20	3.00	28.20
640-650/13	26.70	4.00	30.70
670-700/13	28.05	6.00	34.05
645/14(560-590-600/14)	26.20	5.00	31.20
735/14(650-700/14)	28.85	8.00	36.85
775/14(750/14)*	26.60	9.00	35.60
775/14(750/14)	31.30	7.00	38.30
825/14(800/14)	35.15	7.00	42.15
855/14(850/14)	38.25	8.00	46.25
885-915/14(900-950/14) (Whitewall)	47.90	4.00	51.90
685/15(560-590-600/15)	27.45	6.00	33.45
735/15(640-650/15)	29.10	6.00	35.10
775/15(670/15)*	26.60	10.00	36.60
775/15(670/15)	31.30	8.00	39.30
815/15(710/15)	35.15	7.00	42.15
845/15(760/15)	38.25	7.00	45.25
885-900/15(800-820/15)	42.55	7.00	49.55

*Tube Type

Utilisez vos coupons-bonis pour le posage gratuit

EXTRA! COUPONS-BONIS

CTC CANADIAN TIRE CORP'N
CANADIAN TIRE
MAGASINS ASSOCIES
J.C. VALLEE, propriétaire
332, rue Principale Granby 378-5383

Installez vos pneus d'hiver sur des ROUES NEUVES
CHEV., PONTIAC 1957-'67
Aussi peu que 7.95 chacune
Réduction semblable pour d'autres modèles.

Iberville ouvre sa saison locale, ce soir

A SHERBROOKE

1 - Amble - Cond. - Bourse:$225
7 Jean Clap H 11.80 4.60 3.00
2 Mr O'Keefe 3.80 3.50
4 Rocky Spirit 3.40
Temps: 2.12.2
2 - Amble - Cond. - Bourse:$200
3 Untouchable 27.00 14.80 14.00
6 Deda 33.10 10.40
5 Miss Allie Fancy 3.80
Double: 7-3 #129.90
Temps: 2.14.4
3 - Amble - Cond. - Bourse:$200
8 Bridget Wick 5.50 3.70 2.90
6 Rebel Land Mite 4.70 3.20
7 Early Liner 6.00
Temps: 2.14.1
4 - Trot - Cond. - Bourse:$200
3 Chief Corsica 3.80 2.70 2.20
6 Kirk's Vote 4.70 2.50
5 Kokomo Joe 2.60
Quiniela: 3-6 $14.00
Temps: 2.16
5 - Amble - Cond. - Bourse:$200
4 Bernard Ibaf 3.90 2.60 2.70
3 Senator Spencer 2.50 2.40
7 Bob Dale 3.50
Temps: 2.12.1
6 - Amble - Cond. - Bourse:$250
2 Little Keith Cone 6.70 3.40 2.40
5 Julius Hanover 4.00 2.50
1 Donald Ibaf 2.40
Temps: 2.10.1
7 - Amble - Cond. - Bourse: $200
7 Rilla's Song 2.90 2.90 2.30
8 Stoney Mite 12,50 5.40
2 Lone Elm Reedy 2.60
Quiniela: 7-8 $40.80
Temps: 2.14
8 - Trot - Cond. - Bourse:$250
5 Jet Wings 19.50 5.10 3.80
2 Markab Pick 3.10 2.90
Temps: 2.15
9- Amble - Cond. - Bourse:$350
1 Baby Sandwich 6.10 2.90 2.70
2 Vigimir 3.30 2.90
3 Granby Girl 5.40
Temps: 2.10.1
10- Amble - Cond. Bourse:$225
6 Diana's Gem 11.60 12.10 7.30
1 G.M.W. c 30.20 7.30
4 Adam Byrd Lad 7.30
Exacta: 6-1 $221.40
Temps: 2.11.3

Assistance: 799
Paris: $35,120.00

RÉSULTATS DES COURSES

A BLUE BONNETS

PREMIERE COURSE, Trot à réclamer: $1,500 - $2,000), $1,000
1 White Princess 6.10 4.10 3.00
7 Wabash Vic 6.80 4.50
3 Right Song 4.10
DEUXIEME COURSE, amble, à réclamer: $2,000 - $2,-500), $1,000
5 Borderview Sally 8.50 5.50 5.50
1 Eloises Pet 9.60 6.10
8 Wonderful Girl 6.80
Pari-Dougle: 1-5 $32.00
TROISIEME COURSE, Amble, Handicap, à réclamer: $3,-500 - $4,500, $1,600
5 Silvers Gold 21.00 7.30 4.50
7 Speedy Pointer 4.60 3.50
3 Miss Flame 5.30
QUATRIEME COURSE, amble à réclamer: $2,000 - $2,-500), $1,100
3 Franco Kid 6.70 3.40 2.60
2 Brave Margaret 3.50 2.90
5 St Mary Girl 4.00
Quiniela: 2-3 $10.70
CINQUIEME COURSE, amble, à réclamer: $1,500 - $2,-000, $1,000
1 Shermar Bill 4.60 3.50 2.90
6 Adios Pierre 7.30 4.20
5 Borderview Rosair 3.40
SIXIEME COURSE, amble Conditions, $1,200
6 Imagine 3.60 3.20 3.20
4 Torrid Freight 10.70 5.40
2 Show Boy 5.90
SEPTIEME COURSE, amble, à réclamer: $2,500 - $3,-500, $1,200
2 Senator Mir 6.00 3.20 3.00
6 Abbelaide 3.90 3.10
3 Notable Pick 5.00
Quiniela: 2-6 $13.30
HUITIEME COURSE, amble, Conditions, $1,500
2 Buzz Johnston 17.30 7.10 4.60
5 Key Guard 4.40 3.70
4 Reese Rodney 3.80
NEUVIEME COURSE, Trot Conditions, $2,500
5 Lauries Mon 18.50 7.20 4.90
9 Ruth Ann Sky 7.90 4.60
1 Night Shift 3.50
Assistance: 7,758
Paris: $368,911

BLEU Sapphire
La plus nouvelle teinte à la mode pour hommes. Elégante et classique d'apparence ... riche et comme un joyau en coloris.
GARNETT'S Satin Faced Venetian WOVEN IN ENGLAND
Confection Progress Brand
GRANBY HUBERT & MÉNARD
Hubert et Ménard Inc.
135, Principale Granby
(Edifice Palace)
372-3221

Inscrits

PREMIERE COURSE
TROT — A réclamer — $1,100
4 Proper Way Y. Desjardins 3
2 The Minch A. Boucher 7-2
6 Gus The Great G. Lachance 4
1 Mad Sampson W. Bourgon 6
5 Just Mike C. Poulin 6
7 Flemington Key Germaison 8
3 Frivolous Ede A. Deguise 8
8 Tourbillion A. Rogers 10
Aussi éligibles :
Chalidale Bryan M. Héroux
Gay Paul R. Caldwell
DEUXIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,000
5 Leberace Han. R. White 5-2
3 Armbro Explorer R. Côté 4
4 Editorial Page Barrieau 9-2
7 Miss Gananogue Backer 6
8 Bucky North R. Berard 6
1 Chevy Ridge Marty 8
6 Passing Cloud G. Guay 8
2 Goldie B. S. King Larose 10
Aussi éligibles :
Dawson's Pride R. Caldwell
First Jet Martineau
TROISIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,400
3 Pixelien J.-G. Larcau 3
8 Divad G. Lachance 7-2
6 Chalky Dares Y. Gamache 4
7 Coeur d'Or 6
5 Belle Wilson C. Wilson 6
1 May's Choice B. Côté 8
4 Larry Dillard J. Graham 8
2 Avalon Frost R. Barrieau 10
Aussi éligibles :
Donald Bay
Judy Chief G. D. Gillis
QUATRIEME COURSE
TROT — Conditions — $1,100
1 Rum Runner B. Côté 3
4 Dillon Ibaf Larochelle 4
5 Broker's Tip R. Coutu 9-2
3 High Gay R. Savignac 6
6 Chapman Han. Germaison 6
7 Diller Harbor R. Caldwell 8
8 Ben Away M. Bergeron 8
2 Lo Guy D. Adams 10
Aussi éligibles :
Titan Galophone McTavish
Ebby Waters P. Bazinet
CINQUIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $2,000
2 Muncy Again R. White 3
5 Southern Belle Gamache 7-2
3 Steve Angus A. Boucher 9-2
1 Ray MMeadows Bergeron 6
4 Meadow Lark Leo Lanc'ter 6
6 Sundown Borders Jr 8
7 May C. Adios M. Lefebvre 8
8 Frazen Chips Piedalue 10
Aussi éligibles :
Fearless Wick C. Watters
Suzon Primrose R. Savignac
SIXIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,100
4 Jet Shadow R. White 3
3 Champ's Boy M. Lefebvre 7-2
2 Jos Brooke A. Bedard 4
1 Delaway P. Roussin 6
5 Mighty Counsel C. Watters 6
6 Beauty Scott C. Plante 8
7 Dee's Lady R. Barrieau 8
8 Sovereign H. Lamarre 12
Aussi éligibles :
Chester Brown Pritchard
Diamond Way R. Sauvé
SEPTIEME COURSE
AMBLE — A réclamer — $1,000
3 Mac's Mary M. Turcotte 3
1 Mary Volo S. R. Caldwell 7-2
4 Marian Special Y. Plouffe 4
5 Sugar Lind E. White 6
7 Dora Harmony J. Hébert 8
8 Dixie Adios J.-P. Gauthier 8
6 Express Belle Desrosiers 10
Aussi éligibles :
Cindy Herbert J.-C. Gauthier
Circus Song B. Côté
HUITIEME COURSE
AMBLE — A réclamer — $1,300
4 Marvelous Pick B. Côté 3
3 Star Lo 7-2
7 Gypsy Baron J. Lahaie 9-2
2 Mifflin Han. C. St-Jacques 6
8 J. S. Dale G. Lachance 6
1 Stoney C. MacTavish 8
5 Colonel Stone T. Horton 8
6 Keyko P. Grenier 10
Aussi éligibles :
Logan Dale A Deguise
Michelle C C. Pelletier
NEUVIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,700
4 Sorry R White 3-2
2 Meadow Bud G. Lachance 4
6 Cleverland Dir MacTavish 1
5 Alain Drummond 6
7 Abe Rosecroft R. Beaudoin 6
1 Chief Morenci G. Filion 8
3 Phantom Hanover Ponton 8
8 Grwacie Lochinver Graham 10
Aussi éligibles:
Mr Soudericker Lareau
Invoke C. St-Jacques
DIXIEME COURSE
AMBLE — A réclamer — $1,000
5 Hal Volo S. Grisé 3
4 Star Adios T Lefebvre 7-2
8 Mister Saint Lachance 9-2
1 Benny Schue Beauchemin 6
2 Dr Pride C. P. Lacoste 6
6 Brown Hope G. Paquette 8
7 Adios Star C. C. Dupré 8
3 Little Pete H. Lepage 10
Aussi éligible :
Tamburlaine

Cowansville vs Waterloo

WATERLOO (GP) Les Maroons de Waterloo, qui ouvriront leur saison régulière dimanche après-midi à l'aréna de Waterloo alors que les Flyers de Richmond seront les visiteurs joueront leur dernière partie hors-concours ce soir alors que le Victoria de Cowansville qui évolu cette saison dans la ligue Inter-Cité sera le visiteur à l'aréna de Waterloo.

Ce sera la deuxième rencontre entre ces deux équipes en moins d'une semaine, on se souvient que dimanche dernier Cowansville avait baissé pavillon devant les Maroons, privés des services de leur première ligne d'attaque qui participait à la partie d'étoiles de la ligue Junior B des Cantons de l'est à Mégantic. Nul doute que les protégés de Jean-Maurice Bédard tenteront l'impossible ce soir afin de venger cet échec, Cowansville qui l'an dernier faisait partie de la défunte ligue B.M.S. représente une équipe assez bien balancée. Elle a dans les filets l'excellent Jules Sanschagrin de Waterloo qui fut dimanche dernier l'étoile de la partie, n'eut été de sa performance les Maroons auraient englouti le Victoria.

Pour ce qui est des Maroons, ce sera le dernier test avant l'ouverture de la saison. L'instructeur Meunier, n'a pas encore dévoilé son alignement officiel pour l'ouverture de dimanche, mais il se peut fort bien que Rolland se base sur la partie de ce soir afin de former ses compositions.

A tout événement, les sportifs qui se déplaceront pour assister à la joute de ce soir entre les jeunes Maroons de Waterloo et les Victoria de Cowansville, assisteront sans aucun doute à un duel enlevant, la rivalité est grande entre les deux camps, Cowansville n'a pas encore digérer sa défaite. La mise au jeu se fera à 7.00 P.M.

IBERVILLE (CM) -- Les Renards d'Iberville ont déjà impressionné les observateurs de la ligue Rive Sud après leur triomphe initial aux dépens du Lasalle; un fidèle compte rendu de cette joute dans ce journal. Ce début prometteur était un avant-goût de la saison 1966-67 pour les amateurs de St-Jean et d'Iberville qui assisteront à l'ouverture locale de leurs représentants, dès ce soir, jeudi le 27 octobre à 8h. 30 à la nouvelle aréna de St-Jean.

Les protégés de l'instructeur Maurice Perreault qui tenaient une pratique rigoureuse mardi soir pour compenser 10 jours d'inactivité, en concèdent en pesanteur aux autres adversaires du circuit Gilles Landriault, tel que prévu, mais leur rapidité les avantage comme club de "troisième période". Les joutes de la dernière fin de semaine prouvent que les Renards pourront figurer adéquatement au cours des 31 prochaines parties régulières, puisque leur première victoire donnait à son tour une leçon au St-Constant par le compte de 13-2; pourtant St-Constant disposait quelques jours plus tôt du Laprairie par 6-5, lequel humiliait le Lasalle 6-1. Le club Châteauguay dirigé par Bingo Ernest s'est toutefois signalé avec 2 victoires contre aucune défaite.

Ce tableau indique une tentative fructueuse pour nos porte-couleurs. Et dans l'espoir de leurs partisans, c'est évident, il y a lieu de les favoriser.

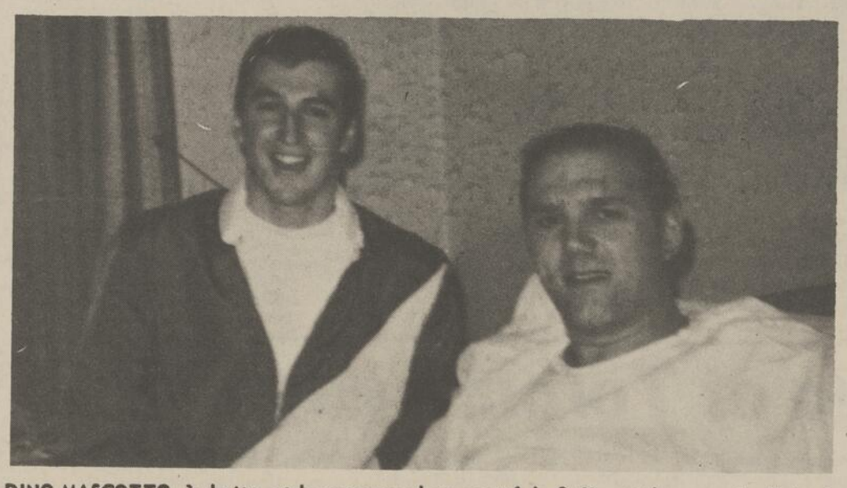
St-Constant à l'ouverture

La population sportive des deux villes-soeurs réserve l'appréhension, autant que leurs représentants peuvent cacher leur nervosité pour cette première. Mais c'est le plus jeune alignement de la ligue qui défend les couleurs locales et les encouragements sauront leur donner confiance. L'instructeur Maurice Perreault conservera le même alignement contre les visiteurs de St-Constant; Pierre Lareau débutera encore devant les filets. Il recourra aux talents d'André Richard vendredi à Ville LaSalle pour prendre la mesure de l'invincible Châteauguay. Mardi prochain, les Renards se rendront enfin à Laprairie pour visiter les Eperviers de l'endroit; ils auront alors, affronté tous leurs adversaires et les supporteurs sont les bienvenus pour suivre ces activités extérieures.

DES CEREMONIES

L'édition 1966-67 du club présidé par Marc Mombourquette réalisera dès ce soir le fruit d'efforts soutenus pour présenter un club vraiment représentatif. S.H. le maire d'Iberville, M. Armand Goyette sera invité à mettre la rondelle au jeu en compagnie du président honoraire M. Jean Pépin, ainsi que de quelques invités de la ligue, la fanfare de l'Union Musicale d'Iberville rehaussera la cérémonie d'ouverture officielle.

Dino Mascotto espère revenir au jeu au début de décembre



DINO MASCOTTO, à droite, et le correspondant sportif de St-Hyacinthe, pour La Voix de l'Est, Yves Marcoux s'entretiennent sur les événements futurs au sujet de Dino et des Gaulois. L'arrière-garde des Gaulois compte revenir au jeu au début de décembre.

ST-HYACINTHE (Y.M.) -- Dimanche le 16 octobre dernier, Dino faisait son entrée à l'hôpital Ste-Marie de Trois-Rivières. Depuis plusieurs semaines déjà, il attendait ce moment. On sait que Dino, lors d'un accident de travail, fut obligé de suspendre son entraînement avec les Gaulois. Plusieurs formalités obligatoires durent être remplies avant que Dino puisse être opéré au genou droit. L'opération fut pratiquée par le chirurgien Yves Normand, attaché à l'hôpital Ste-Marie de Trois-Rivières. Présentement, Dino jouit de vacances forcées par suite de cette opération. Selon M. Yves Normand, le défenseur des Gaulois pourra quitter l'hôpital, probablement mercredi au plus tard. Toujours selon le médecin, l'opération est une réussite complète ce qui est de nature à rassurer les partisans des Gaulois qui pensaient ne plus revoir ce sympathique gars dans la ligue Provinciale. "J'espère revenir au jeu au tout début de décembre", de déclarer Dino à notre correspondant de Saint-Hyacinthe lors d'une visite de celui-ci à Trois-Rivieres en fin de semaine dernière. Il va sans dire que tous les sportifs maskoutains espèrent revoir Dino le plus tôt possible dans l'uniforme de nos Gaulois. Nous profitons de l'occasion pour lui souhaiter un prompt rétablissement.

Peter Mahovlich a perdu ses illusions

TORONTO (PC)—Peter Mahovlich a perdu ses illusions mercredi soir lorsqu'il a patiné contre son frère aîné et les Maple Leafs de Toronto. La jeune recrue des Red Wings de Detroit n'a pas attiré l'attention d'une façon spéciale depuis le début de la saison de la ligue Nationale de hockey.

Jouant avec gêne et réserve, Peter est le premier à admettre qu'il devra commencer à rapporter des dividendes s'il veut demeurer dans la grande ligue de hockey.

Même si son grand frère Frank le vétéran de 29 ans des Leafs qui doit recevoir maintenant un salaire dans les $35,000, plus les bonis est son principal partisan, Peter sait qu'il devra quitter la LNH s'il ne répond pas à ses exigences.

A 20 ans, il est encore admissible dans la ligue de hockey junior pour un an, et il est possible que son saut dans la ligue nationale ait été un peu prématuré. Après trois parties, il n'a pas encore un point à son crédit mais on doit dire qu'il n'a pas été utilisé régulièrement par Syd Abel.

Peter et Frank, deux ailiers gauches, se sont affrontés lors d'une joute hors concours, cette année, à Kitchener. Peter avait alors compté un but et Frank avait été blessé aux côtes.

Un géant

Avec ses six pieds et quatre pouces, Peter est le plus grand joueur de la ligue nationale. Il pèse 208 livres.

Il bat son record

OITA, Japon (AFP) — Le Japonais Hitoshi Ohuchi, médaille d'argent aux Jeux de Tokio, a battu son propre record du monde de l'arraché catégorie pkids moyens, en réalisant 314 livres au cours d'un meeting qui s'est déroulé à Oita dans l'île de Kiou Siou, Japon.

La ligue de ballon-balai de St-Hyacinthe inaugure sa saison par une danse, samedi

ST-HYACINTHE (Y.M.) - La ligue de ballon-balai St-Hyacinthe inc. a tenu une assemblée au Club Maskoutain. Etaient présents à cette assemblée Messieurs André Guilbert, Ernest Sawyer, André Frappier, Pierre-André Hamel, Claude Brunelle, René St-Hilaire, Denis Beaudoin, Denis Beaupré, Jean Richard, Léon Bazinet, Raymond Théoret, Yves Marcoux.

Les dirigeants ont d'abord procédé à une prévision des dépenses pour la saison 66-67. On a ensuite procédé à l'élection d'un secrétaire-publiciste Yves Marcoux a été choisi pour remplir ces doubles fonctions.

Il fut accepté à l'hunanimité que la ligue accepterait l'offre de la salle le Grenier qui proposait une soirée en l'honneur du ballon-balai. Cette soirée aura lieu samedi le 29 octobre et aura comme raison d'être, l'inauguration de la saison du ballon-balai à Saint-Hyacinthe. Une invitation est donc lancée à tous les adeptes du ballon-balai de même qu'à tous ceux qui désireraient le devenir de se rendre au Grenier samedi le 29. En plus de passer une soirée des plus agréables, on pourra causer ballon-balai et aussi rencontrer les coéquipiers de la saison dernière.

La saison de ballon-balai débute officiellement vendredi le 18 novembre à l'aréna de Saint-Hyacinthe. Une séance d'entraînement sera toutefois tenue au même endroit le vendredi précédent soit le 11 novembre. C'est donc un rendez-vous pour tous les amateurs de ballon-balai.

On devra attendre jusqu'à la semaine prochaine pour connaître les noms des équipes qui formeront les cadres du circuit pour la saison 66-67. Pour ce qui est de l'équipe Groupe Commerce, Ernest Sawyer instructeur de l'équipe nous déclarait qu'une réponse définitive sera donnée lors de la prochaine assemblée de la ligue, soit vendredi prochain, le 28 octobre au Club Maskoutain. Plusieurs rumeurs circulaient en ville concernant cette équipe.

La cédule de la ligue, prévoit que chaque équipe devra disputer un total de neuf parties en saison régulière. On prévoit aussi présenter aux sportifs locaux quelques parties de ballon-balai, mettant aux prises les étoiles de la ligue aux représentants d'équipes de l'extérieur.

A la suite de l'assemblée de jeudi dernier, on peut dire que ça bouge à Saint-Hyacinthe du côté Ballon-balai et il semble que la saison 66-67 sera la meilleure qu'ait connue la ligue depuis sa fondation.

G. Dorais prend la vedette à Acton Vale

ACTON VALE (AC) - Gilles Dorais s'est signalé lors des dernières rencontres de la ligue Commerciale du lundi à la salle Charlebois en roulant un simple de 225 et un total de 579. Sa partie de 225 représente la meilleure partie en simple dans ce circuit cette saison. MOYENNES: E. Genest, 161.8; J. G. Breault, 158.3; G. Cloutier, 156.6 CLASSEMENT: Boulangerie Tic-Toc, 13; Hotel Manoir, 12; Coq D'Or, 11, Hotel Windsor, 9; Plomberie Côté, 8; Cabana Auto Parts, 7.

LIGUE MIXTE-LABATT

Béatrice Trahan a pris la vedette chez les dames cette semaine avec 159 et 402. Chez les hommes, Y. Blanchard a réussi un simple de 196 tandis qu'un triple de 488 était enregistré par Roméo Plasse. MOYENNE: Yvette Cournoyer, 130; Annette Guilbert, 128.5; Jeannine Plasse, 127.6. Chez les hommes, Roméo Plasse, 154.; Yves Bouchard, 148.9 et Yves Charest, 143.1 CLASSEMENT: Famille R. Plasse, 18; Laiterie Acton, 14; Meubles A. Ethier, 11; Plomberie Thibeault & Frère, 8 Marché Métro Landry, 6; Raymond Construction, 3.

LIGUE COMMERCIALE INDEPENDANTE

Claude Witty s'est signalé cette semaine dans ce circuit en roulant un simple de 184 et un triple de 456. MOYENNES: Roméo Plasse, 158.6; Gilles Gagnon, 155.1 et Bernard Plasse 152.7. CLASSEMENT: The Acton Rubber Ltd, 15, Moose River Mills, 14; Peerless-Rug et The Acton Shoe Co. Ltd, 10; Banque Can. Nat. 8; Eberhard Faber Pencil, 3.

LIGUE DES CENT-CINQUANTE

Albert Beaudoin a brillé dans cette ligue en roulant des marques de 209 et 577. MOYENNES: Edmond Genest, 173.9; Robert Breault 168.10; Jean-Claude Boisjoly, 167.2; Albert Beaudoin, 166.6; Jocelyn Chareat, 165.7; Léo Roy, 164.; Fernand Tremblay, 158.; Denis Lalancette, 147.8; Gilles Dorais, 146.11; Roméo Plasse, 146.10; Jacques Trudeau, 142.5 René Boutho, 141.6.

Clay veut se remarier

LOUISVILLE, Kentucky (PA) — Cassius Clay projette de se marier de nouveau. "Je ne vous dirai pas son nom, a-t-il dit, mais nous nous marierons dans environ trois mois."

Le champion poids lourd a annoncé la nouvelle, au moment où il se préparait à affronter Doug Jones, classé au 10e rang des aspirants au titre, dans un combat hors concours hier soir.

Le Grand Bien Motel

Danse tous les jeudis, vendredis et samedis soir avec le TRIO-ROLAND
Tous les jeudis soirs cours de Danse avec GUY et THERESE
Vendredi soir Danse avec soirée surprise
SAMEDI 29 OCT
DANSE D'HALLOWEE'N
Prix pour les plus beaux costumes.
VENEZ VOUS DIVERTIR

700 Principale Granby Tél 378-8406

Garage Gemme & Alix
VOUS DESIREZ UNE PETITE VOITURE?
Si oui nous l'avons ...
Une Volkswagen 1967 ou une Volkswagen usagée
1960-61-64-65 elles sont toutes garanties 100%
$400. en argent à gagner CARNAVAL D'AUBAINES 24 octobre 5 novembre
385 Dufferin Granby Tél:372-4763
West Brome Tél:263-1466

EXPO-MEUBLES PHILCO
EXPOSITION
Des produits de haute qualité PHILCO. Des cadeaux seront attribués chaque jour et à la fin de l'exposition, un visiteur rapportera une magnifique T.V. Une visite suffit pour participer au tirage.
MARCEL AUGER & FILS
10. rue St-Louis Granby 378-5151

TROIS AUTRES JOUEURS ont été mis sous contrat avec les Maroons Jr. à l'issue d'une pratique régulière en vue de l'ouverture de la saison. Dans l'ordre habituel Bob Allen, un vétéran de la saison dernière, André Harbec, une recrue qui agira comme substitut de André Fortin dans les filets des Maroons, Richard Presso, une recrue qui évoluait dans un équipe juvénile de l'Ontario l'an dernier, Presso est un ailier qui impressionne beaucoup à l'entraînement. Nul doute qu'il aidera la cause des Maroons. A l'extrême droite René Boileau, président des Maroons. Présentement les Maroons ont quatre pratiques par semaine en vue de l'ouverture de la saison régulière qui aura lieu à Waterloo dimanche le 30 octobre prochain alors que les Flyers de Richmond seront les visiteurs.

Ligue Commerciale O'Keefe

GRANBY - Le circuit O'Keefe qui dispute ses activités à la salle Ritz de Granby présente ses premières statistiques. On remarque l'équipe Jos Lamoureux en tête avec 19 points, tandis que A. Savoie mène les quilleurs avec 157 de moyenne:

Jos. Lamoureux	19
Shefford Chesterfield	17
Direct Express Motors	13
Réjean Bruneau	7
Plus Haut Simple:	
J.P. Ledoux	208
Plus Haut Triple:	
A. Surprenant	535

Noms	Moy.
A. Savoie	157.17
C. Beaudry	155.21
J.P. Ledoux	155.7
G. Champagne	152.17
P. Béland	150.9
L. Surprenant	148.26
R. Laverrière	147.5
A. Lavallée	144.22
N. Ledoux	144.14
G. Surprenant	144.4
A. Surprenant	140.9
R. Dubois	138.3
R. Vincelette	129.18
R. Surprenant	125.10
D. Laverrière	115.14
S. Grenier	115.5
M. Moison	113.23
R. Lapierre	113.1
A. Roy	111.3
A. Lapierre	103.26

Wilfrid Cadotte prend la vedette avec 524 et 210

GRANBY - Wilfrid Cadotte a été la grande vedette de la dernière soirée de quilles de la ligue APCV de Granby, alors qu'il a roulé un triple de 524, dont un simple de 210.

Cette performance lui a permis de porté à 153 sa moyenne en tête des quilles. Voici les plus récentes statistiques du circuit:

DAMES

M.-Paule Daoust	114
Cécile Côté	107
Huguette Devard	105
Jeanne Cadotte	100
Gaby Cadotte	98
Françoise Leroux	91
Lucille Corbeil	90
Marie Lussier	90

HOMMES

Wilfrid Cadotte	153
Gérald Corbeil	132
Gaston Lussier	128
Lionel Deragon	127
Guy Daoust	127
Jos Devard	123
Jeannot Brosseau	119
Gérard Cadotte	118
Marcel Gendreau	118
Romuald Désautels	117
C. Charpentier	117
Yves Desautels	116

EQUIPES:

Granby Auto Lave	14
Alain Auto. Ltée.	11
Hubert & Ménard Inc.	9
Brasserie Labatt 50	9
C. Charpentier Auto.	6
Potvin & Fils Inc.	6
Super Transport Ltée	5
Granby Fire Equip.	4

Le plus haut simple:
Dames:

Marie-Paule Daoust	157

Hommes:

Wilfrid Cadotte	210

Le Plus haut Triple:
Dames;

Marie-Paule Daoust	430

Hommes:

Wilfrid Cadotte	524

Le plus Haut Simple d'Equipe:

Hubert & Ménard Inc.	688

Le plus Haut Triple d'Equipe:

Alain Auto. Ltée.	1722

Le plus haut simple de la semaine:

Huguette Devard	146
Wilfrid Cadotte	210

Le plus haut triple de la semaine:

Jeanne Cadotte	366
Wilfrid Cadotte	524

Le plus haut simple de la semaine pour une équipe:

Potvin & Fils Inc.	632

Le plus haut triple de la semaine pour une équipe:

Hubert & Ménard Inc.	1703

Les Orioles de St-Hyacinthe remercient leurs partisans

ST-HYACINTHE (Y.M.) - Fin d'une saison en semi - finale, par une défaite de 35-7. Une 3ième position au classement et un esprit d'équipe assez bas: Voilà le bilan de la première saison des Orioles de notre ville.

En perdant dimanche aux mains des Frontenacs de Farnham, les maskoutains ont mis le point final à leur course au championnat, avec une fiche de trois victoires en 10 joutes. Peu impressionnant direz-vous, mais plusieurs points laissent prévoir des meilleurs jours pour la saison "Expo" des Orioles.

Les bleus et blancs de St-Hyacinthe grâce aux organes d'informations furent connus en peu de temps et même la direction a été surprise mais surtout enchantée du support des maskoutains. Cette foule a prouvé que les Canadiens - français devenaient de plus en plus des amateurs de ce rude sport, nommé football. Pour ce support la direction des Orioles et les joueurs disent merci. Merci aussi aux commanditaires, car sans fonds tout club de football ne peut survivre.

Félicitations à Pierre Labrie et Jacques Fredette, meilleurs compteurs du St-Hyacinthe. Prompt retour à Robert Frédéric, qui a amassé le plus de verges au sol, avec Jean - Guy Robineau qui le talonne. L'étoile offensive Jean-Guy remporte la palme dans les gains dans les airs; il est suivi de Pierre Labrie. Défensivement à Lagacé, Daigle, Avard, Fredette vont les éloges. Mais les autres aussi méritent nos bonnes paroles car malgré nos défaites, ils ont aussi permis nos victoires.

Ce n'est donc qu'un au revoir, à l'an 67, et un merci, quand vos Orioles vous reviendront cette fois sur leur nouveau terrain du Centre Culturel et Sportif de St-Hyacinthe.

St-Grégoire enregistre 4 blanchissages

ST-GREGOIRE (C.M.) - Les As de St-Grégoire dominent déjà plusieurs statistiques après 5 joutes dans la ligue de ballon balai des Laurentides, et ils talonnent le Stanbridge d'une seule joute, celle qu'ils avaient perdue en supplémentaire aux mains de cet adversaire.

Le record des représentants locaux s'appuie sur des statistiques puisque les protégés de Gilles Desnoyers détiennent quatre des six positions chez les meilleurs compteurs de la ligue, pour mentionner: Normand Bouchard, Marcellin Bouchard, Serge Benjamin et Serge Desnoyers. Le gardien de buts Gilbert Bouchard n'a accordé qu'un but tout comme son adversaire du Shawbridge. A la défensive, Gilles Pinard et Jean Paul Beaudoin s'érigent comme des infranchissables.

L'équipe de St-Grégoire qui doit se rendre à l'aréna de St-Jérôme pour y disputer ses joutes chaque mardi, attend patiemment l'heure de vérité dans le match qui les mesurera aux meneurs. Le gérant - général Serge Desnoyers invite les partisans à venir les applaudir. Serge tient également à remercier les supporteurs qui ont assuré le succès de la récente soirée bénéfice, ainsi que l'organisateur Denis Bessette, le principal responsable de ce succès.

Rita Allaire et Clément Maheu, invincibles

ST-DAMASE-(DNC)- Clément Maheu et Rita Allaire sont demeurés invincibles en disposant de Daniel Beaudry et Jeannine Phaneuf. Les champions ont réussi un triple de 480 contre 407 pour les perdants.

La semaine prochaine, les champions auront beaucoup à faire contre l'équipe André Provost et Pierrette Boulay.

Les quilles à Lacadie

LACADIE - Voici quelques chiffres intéressant concernant les ligues de grosses et de petites quilles à Lacadie:

Ligue grosses Quilles:
CLASSEMENT

Jean-Paul Brousseau	15
Rolland Brault	14
Lionel Gaudreau	12
Denis Lamarre	7

Plus Haut Triple:

Mmes. Louise Oligny et Irène Bessette	475
Jacques Oligny	471

Plus haut Simple

Louise Oligny	196
Jacques Oligny	184

Ligue des Petites Quilles:
CLASSEMENT

Bruno Prairie	20
Aimé l'Ecuyer	17
Raymond Prairie	11
Gérald Marsan	9
Paul Prairie	8
Jean Béliveau	7

Plus Haut Triple:

Jacqueline Prairie	340
Paul Prairie	392

Plus Haut Simple:

Fernande Rouillier	137
Roland Bouchard	149

R. Landelle brille avec 557-220

GRANBY - L'équipe A. Messier a consolidé son emprise en tête de la ligue de grosses quilles des As-Commerciale du Centre, en battant le Bon Soir Motel 3 à 1; Labatt a pris trois points sur Paul Cleaners; 7up a défait Pepsi-Cola 3 à 1. Les deux vedettes de la soirée ont été Ronald Landelle avec 577-220 et Len Languay avec 566-223.

POSITION DES EQUIPES

A. Messier	20
Labatt	17
Miner Rubber	15
7up	15
Pepsi-Cola	13
Bonsoir Motel	13
Blue Star	11
Paul Cleaners	8

Haut Triple:

Victor Marchand	587

Haut Simple:

Vic Ostrovoski	234

Un 1er gain pour St-Barnabé

ST-BARBABE (DNC)- Les Loisirs de St-Barnabé viennent d'organiser des élections pour donner des dirigeants au club de hockey local. Le capitaine élu est monsieur Jacques Languérand, ses assistants, Robert Fontaine et Richard Bélanger, tandis que la gérance est confiée à Jacques Blouin.

Le club de St-Barnabé qui se finance par des soirées dansantes, promet beaucoup. Il vient de commercer sa saison en battant St-Louis au compte de 12-0 à l'Aréna de St-Hyacinthe.

La Nationale ou rien

TORONTO (PC)—Mme R. C. Walton, mère du centre prometteur Mike Walton, a déclaré que, si son fils ne pouvait évoluer dans la ligue Nationale de hockey," il ne jouerait pas du tout".

Walton, considéré comme une future étoile des Maple Leafs de Toronto, a quitté les Américains de Rochester, de la ligue Américaine, en raison d'une dispute de salaire et a été suspendu lundi soir.

Il en fut de même pour Eddie Joyal, Bill Fleet et Gary Smith, qui ont abandonné l'équipe en même temps que Walton.

En l'absence de Walton à la demeure de ses parents à Toront, sa mère a déclaré:

"Mike aime jouer au hockey et il savait bien que, avant d'évoluer dans la LNH, il devrait faire son apprentissage dans les mineures."

Walton, âgé de 21 ans, a porté les couleurs du Tulsa, de la ligue Centrale, en 1964-65 et des Américains l'an dernier. Il a compté 75 buts au cours de ses deux saisons dans les mineures.

Il s'est mérité le titre de "recrue de l'année" dans la LAH l'an dernier et dans la LCP la saison précédente.

"La direction des Leafs devait avoir une bonne opinion de lui pour le protéger pendant deux ans", a ajouté Mme Walton.

"Toutefois, pour une raison quelconque, le pilote et directeur général Punch Imlach tient à le garder à Rochester. Au fait, on a fait savoir qu'il jouerait à Rochester tant que les négociations dureraient. On veut donc qu'il attire les amateurs à Rochester.

Suggestions

"M. Imlach prétend qu'il l'a envoyé à Rochester afin qu'il retrouve sa condition physique après avoir manqué quelques jours à cause de la grippe. Il n'a toutefois pas agi ainsi avec d'autres joueurs qui avaient manqué des séances d'entraînement. Si M. Imlach croit que Mike n'est pas assez bon pour les Leafs, pourquoi ne l'échante-t-il pas à une autre équipe de la LNH?"

Après avoir participé à une joute hors-concours avec les Leafs, Walton a été envoyé à Rochester, où son salaire serait de $8,500 à $9,000.

Les rumeurs veulent que Walton tente d'obtenir un salaire de $13,000, plus boni, tandis que les Leafs lui auraient offert $11,000, plus boni.

De son côté, Joe Crozier, directeur général du Rochester, a déclaré lundi soir qu'il avait offert de "bons contrats" aux quatre joueurs.

"Nous ne pouvons leur offrir des salaires de la LNH dans la LAH. Ils ont abandonné l'équipe et je n'avais pas d'autre choix que de les suspendre. J'ai avisé la ligue par télégramme de leur suspension."

minutes... sportives...

BERLIN — Le match de boxe professionnel entre l'ex-champion du monde des lourds, Floyd Patterson (EU) et le champion d'Europe de la catégorie, l'Allemand Karl Mildenberger qui devait avoir lieu le 10 décembre à Francfort ou à Londres, devra être retardé de 4 semaines. Le médecin de la Fédération allemande de boxe professionnelle, le Dr Weber, a en effet conseillé à Mildenberger de prolonger la période de repos qu'il a entamée après sa rencontre avec Cassius Clay.

— — —

ROME — L'Italien Sandro Lopopolo a conservé son titre de champion du monde des super-légers en battant le Vénézuélien Vincente Rivas par abandon à l'appel du huitième round.

— — —

BORDEAUX — Au cours d'une réunion de boxe qui s'est déroulée à Bordeaux le champion d'Europe des poids welter, le Français Jean Josselin a battu l'Uruguyen Eduardo Battista par arrêt de l'arbitre, sur blessure, à l'appel de la 9ème reprise.

CES DEUX CHASSEURS ont fait une très belle prise la semaine dernière dans le Park de LaVérendrie. Il s'agit de Bruno Viens et Mathias Lafond qui se contentent de cette prise et avec raison. Cet orignal possède un panache de 59 pouces de large, 12 pouces entre les deux yeux et il pesait 1,300 livres. Il fut abattu jeudi dernier. Les chasseurs ont passé 4 jours avant de pouvoir prendre ce gibier en défaut.

Photo Marc Robitaille

Nouveau record

PARIS (AFP)—Au cours du tournoi international d'haltérophilie qui se déroulait hier soir, le poids moyen, l'Américain Russel Knipp, a battu le record du monde du développé à deux bras avec 153 kg. (336 livres). Il détenait l'ancien record avec 335,5 livres depuis le 23 juillet 1966.

A la pesée il accusait 163 livres au poids de corps.

COURSES A SHERBROOKE
MERCREDI
8 h. p.m.
SAMEDI
8h. p.m.
DIMANCHE
2h. p.m.

Enfin, une cigarette douce et pourtant riche de goût

Adoptez la Player's King Size

POUR QUI SAIT DISTINGUER...
O.F.C.
WHISKY CANADIEN
DISTILLÉS, VIEILLIS ET EMBOUTEILLÉS AU CANADA PAR CANADIAN SCHENLEY INDUSTRIES LTD., VALLEYFIELD CANADA

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE
1—Combien de gens la lisent ?
2—Combien coûte-t-elle ?
LE PREMIER EST ENORME
Le deuxième MINIME.

Coulombe & Fils inc.

VOTRE SPECIALISTE DES PNEUS
GOODYEAR
POUR GRANBY ET LA REGION
VOUS CONSEILLE:
Pour Triompher de l'Hiver
ACHETEZ-EN UNE PAIRE

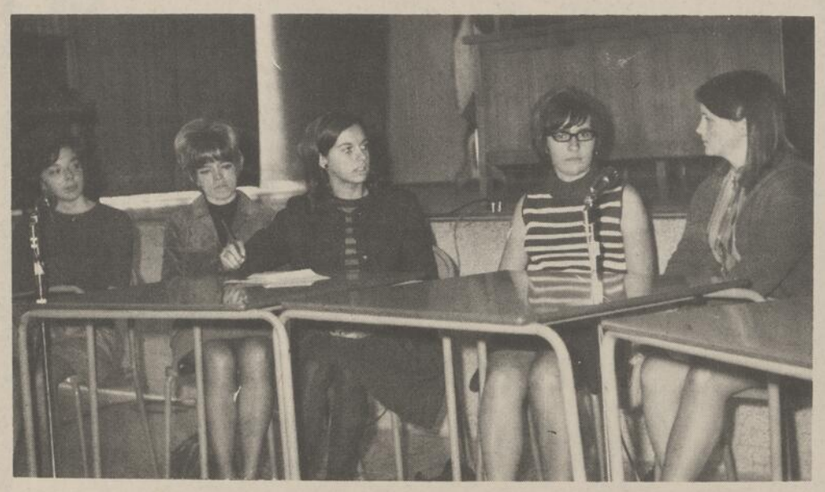
SUBURBANITE
Echangez vos pneus usés
GENEREUSES ALLOCATIONS D'ECHANGE

EVITEZ LES TROUBLES DE BATTERIE

Nous avons l'assortiment complet de batteries Good Year fraîches de l'usine pour votre automobile. Voyez-nous pour la meilleure aubaine et soyez assuré d'un démarrage rapide tout l'hiver.

Coulombe & Fils inc.
Vulcanisation-Rechappage
Balancement de roues-Réparation de pneus
226, Robinson (angle Notre-Dame) Granby 378-3966

La Voix Féminine



UN PANEL D'INFORMATION groupant des jeunes filles du milieu du travail et 170 étudiantes du cours commercial à l'école secondaire Immaculée-Conception eut lieu hier après-midi à cette école. Des questions susceptibles d'intéresser les étudiantes ont été posées aux cinq panélistes. De gauche à droite ce sont: Mlles Monique Marchand, Huguette Gazaille, Rita Messier, animatrice du panel, Claudette Provost, Susan Fyfe.

Panel d'information pour les étudiantes du cours commercial

GRANBY - Un panel d'information était au programme pour les étudiantes des 10e et 11e années commerciales et pour la 12e année commerciale-spéciale de l'école secondaire Immaculée-Conception, hier après-midi.

Les panélistes invitées étaient des jeunes filles travaillant depuis deux ans. C'étaient: Mlle Rita Messier, secrétaire dans un bureau d'avocat, Mlle Susan Fyfe, secrétaire dans un bureau de manufacture, Mlle Claudette Provost, secrétaire au bureau de crédit, Mlle Huguette Gazaille, secrétaire dans un bureau de comptables, Mlle Monique Marchand, secrétaire dans un bureau d'avocat.

Mlle Rita Messier anima le panel en demandant à chacune des panélistes de répondre aux questions préparées susceptibles d'intéresser les étudiantes des classes commerciales. En voici une: Est-ce que les matières scolaires ont aidé et aident encore dans le bureau où vous travaillez? Pour la plupart, les matières scolaires ont beaucoup aidé: les principales sont la dactylo, le français, l'anglais, la tenue de bureau. Une a mentionné la comptabilité, et une autre la sténo.

Les jeunes filles ont spécifié les exigences requises pour pouvoir travailler dans un bureau, exigences au point de vue personnalité. Ce sont: la simplicité, la politesse, le bon langage, l'amabilité auprès des clients, la propreté et l'ordre, et surtout la discrétion. Au point de vue travail ce sont: le travail vite fait et bien fait, l'exactitude, l'ordre afin d'éviter les pertes de temps, travail accompli selon ce qu'a demandé le patron, l'initiative et le sens des responsabilités.

On a demandé si la semaine de stage a aidé l'étudiante à se familiariser un peu avec le milieu du travail. On a répondu qu'une semaine ne laissait pas assez de temps pour se familiariser avec les affaires du bureau, mais que cela était suffisant pour donner une idée de ce qu'est un bureau. Le stage est une très bonne chose.

Les jeunes filles aiment toutes leur travail et aiment l'atmosphère qui règne dans le bureau. C'est un point important que d'aimer son travail, a précisé une panéliste. On a aussi demandé s'il y avait beaucoup de différence entre les matières apprises à l'école et le travail fait au bureau. Elles ont répondu que la base enseignée était toujours la même, ce qui change ce sont les façons de procéder, de faire tel ou tel travail.

Une étudiante a demandé aux panélistes si elles ont choisi leur travail ou si elles l'on accepté comme c'est venu. Une seule a choisi sa place, les autres ont accepté l'emploi qui leur était offert.

Pour finir ce panel, les jeunes filles ont donné quelques conseils aux étudiantes, pour celles qui finissent cette année leur cours commercial. On a recommandé d'écrire ses lettres d'application assez à l'avance pour avoir plus de chance d'obtenir un emploi. Si elles attentent à la fin des classes, au mois de juin, elles risquent d'attendre plus longtemps pour travailler.

L'anglais compte beaucoup dans le milieu du travail. Une panéliste a recommandé de lire un texte anglais, au moins une demi-heure par jour pour se familiariser avec cette langue.

Au début, ce ne sera pas tellement pour chercher à comprendre ce qui est lu, mais pour apprendre les expressions les plus courantes. Un journal anglais peut très bien faire.

Alors que les étudiantes du cours commercial assistaient au panel, les étudiantes de la 11e année générale ont visité l'immeuble du Bell Téléphone, coin Victoria et Dufferin. C'était une des premières visites au programme d'information pour l'année.

Naissances à St-Césaire

BRODEUR - Joseph, Léo, Gérard fils de M. et Mme Maurice Brodeur (Lucille D'Auteuils). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Léo Paquette, de Ste-Angèle de Monnoir.

BRODEUR - Flore, Marie, Louise, fille de M. et Mme Laurent Brodeur (Estelle Angers). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gérard Robert, de St-Pie.

CASGRAIN - Marie, Sylvie, Josée, fille de M. et Mme Marcel Casgrain (Paulette Delorme.) Le parrain et la marraine sont M. et Mme Roland Casgrain, oncle et tante de l'enfant

LEGAULT - Joseph, Claude, Michel, fils de M. et Mme Jean-Claude Legault (Pierrette Forand). Le parrain et la marraine sont M. Arthur Legault, et Denise Legault, grand père et tante de l'enfant.

Soirée de bingo à Ste-Angèle

STE-ANGELE DE MONNOIR--C'est sous la direction du nouveau conseil composé de Mme Bernard Pépin, présidente, Mme Roland Bellavance, vice-présidente, Mme Bruno Viens, secretaire, Mmes Rouville Nadeau, Gérard Dubois, Edgar Voyer, Maurice Beaudry et André Mailloux, directrice, que l'A.F.E.A.S. de Ste-Angèle de Monnoir reprend ses activités.

A.F.E.A.S. est le nouveau nom que porte le groupe issu de la fusion des Cercles d'Economie Domestique et de l'Union Catholique des Femmes Rurales. A.F.E.A.S signifie: Association Féminine d'Education et d'Action Sociale.

Samedi le 29 octobre, à 8 heures, se tiendra une soirée de bingo suivie d'un goûter, à la Salle Jeanne Mance. Les personnes qui s'intéressent à l'éducation et à l'action sociale sont les bienvenus.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Votre intérêt se manifeste dans des intérêts à longue échéance. Ne brusquez pas les événements. La fin de la soirée vous apporte une nouvelle intéressante.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Aujourd'hui, les aspects décuplent vos chances dans le domaine social; vous pouvez obtenir de l'attention et avancer. Vos impressions changent.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) On peut prévoir de nombreuses activités autour de vous. Cette agitation vous amusera peut-être, mais vous fatiguera certainement.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) La tournure des évènements vous est particulièrement favorable et devrait vous apporter des satisfactions. Quelqu'un se montre trop curieux.

22 juillet au 21 août (LE LION) Vous êtes au mieux pendant la journée et la soirée. Entreprenez quelque chose avec des êtres aimés ou des jeunes. Les nouvelles voyagent.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Des relations nouvelles intéressantes contribuent à alléger votre esprit. Ne laissez pas des confusions ou des souvenirs diminuer votre optimisme.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Attendez-vous à du nouveau en ce qui concerne vos plans et perspectives. Le début de la matinée est le bon moment pour obtenir des nouvelles et des informations.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Cette journée et la soirée paraissent bonnes pour augmenter votre force par un repos ou des distractions convenables. La variété est charmante.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Sous les aspects qui opèrent, des progrès sont possibles dans vos amitiés et vos relations sociales. Il vous faut vous occuper des vôtres.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) De nouveaux venus, sociables et aimables, contribuent à rendre cette journée agréable pour vous. Ecartez de vous tout mouvement d'indépendance.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Proposez-vous d'écouter les suggestions des autres et à exposer vos idées mêmes si elles ne paraissent pas plaire à tout le monde.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) L'accent est mis sur les affaires intellectuelles et artistiques d'une façon plus marquée que d'habitude. Vous n'aurez guère le temps de vous occuper de vos affaires de coeur.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes d'une logique impeccable et capable de suivre les raisonnements les plus ardus. Votre sens de l'équilibre et du beau vous permet de réussir de grandes choses. La réflexion supplée chez vous au savoir-faire qui peut parfois laisser à désirer. Une pudeur instinctive vous défend de manifester vos sentiments qui sont quand même d'une grande profondeur et d'une sincérité incontestable.

Prompt rétablissement

STE-ANNE-DE-LA-Rochelle - (DNC) - Meilleurs voeux de prompt rétablissement à Mlle Céline Arès, fille de M. et Mme Léon Arès, de Ste-Anne-de-la-Rochelle, hospitalisée à Sherbrooke, de la part de ses camarades de classe.

L'A.F.E.A.S. Immaculée-Conception poursuit ses activités 1966-67

GRANBY - Le Cercle d'Economie Domestique de la paroisse Immaculée-Conception de Granby tenait son assemblée régulière d'octobre au sous-sol de l'église de cette paroisse.

La partie morale a été animée par M. le curé François Ostiguy, aumônier du Cercle. Son exposé traita de: "La jeunesse d'aujourd'hui c'est l'avenir de demain". Que va-t-il arriver, dit M. le curé, si les adultes ne donnent pas l'exemple à cette jeunesse, si ils ne leur demandent pas de faire des sacrifices? Quelle sera la future génération? La volonté ne peut pas se former sans sacrifices.

Mme Monique Lacasse exposa lors de la partie éducative, la façon de procéder pour faire un budget. Il ne suffit pas seulement de marquer les dépenses et les revenus, mais aussi de savoir bien administrer le budget.

Pour la partie éducative, Mme Solange Dusablon démontra comment recouvrir les ceintres de fantaisie. Avec 3/4 de verges de tissu de 36 pouces de largeur on peut recouvrir trois ceintres. Les tissus à employer sont la suédine, le feutre ou la feutrine. Mme Alfred Fortin a donné deux bonnes recettes de biscuits et de fudge-éclair.

Au cours de la réunion, il fut question d'un cours de tissage qui sera donné après les Fêtes.

Le 26 novembre, à l'occasion de la Ste-Catherine, il y aura une soirée sociale à la Salle des Chevaliers de Colonb, sur la rue Dufferin. La soirée est organisée par l'A.F.E.A.S. (Association Féminine d'Education et d'Action Sociale), de la paroisse Immaculée-Conception. L'orchestre invité sera celui des Caravell's.

Plusieurs dames ont apporté des travaux, du neuf fait dans du vieux. Mme Eucharist Gemme a gagné le prix des travaux, et Mme Ida Trépanier a gagné le prix de présence. La soirée s'est terminée par l'inscription des nouveaux membres.

Trois dames ont été déléguées au congrès diocésain tenu à St-Hyacinthe au cours duquel on a procédé aux élections du nouveau bureau de direction de l'A.F.E.A.S. Les déléguées de la paroisse Immaculée-Conception ont été: Mme Lorenzo Bousquet, présidente, Mme Solange Dusablon, vice-présidente et Mme Jeannine Robillard, secrétaire.

M. et Mme Wilfrid Bricault, de Cowansville, ont célébré leur 50e anniversaire de mariage en présence d'environ 150 de leurs parents et amis. L'événement a commencé par une messe célébrée en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus, à Cowansville. Le groupe s'est ensuite rassemblé au Pinacle Lodge, au Lac Selby, pour prendre part à un banquet donné en l'honneur du couple. Sur la photo, on remarque, de gauche à droite, M. Jean-Paul Bricault, fils aîné des jubilaires, Mme et M. Joseph Barabé, frère de Mme Bricault, le Rév. Frère René Bergeron, de l'école St-Léon de Cowansville, les jubilaires, M. l'abbé Antonio Petit, curé de Cowansville, Mme et M. Oliva Lague, de Farnham, dont l'épouse est la soeur de M. Bricault, Mme Aldéric Doucet, fille des jubilaires.

Prochain mariage

ACTON VALE (CNC) - Samedi le 29 octobre, à 4 heures p.m. sera béni le mariage de Mlle Micheline Claude, fille de M. et Mme Joseph C Laude, d'Acton Vale, avec M. Yvon Daigneault, fils de M. et Mme Omer Daigneault, de St-Théodore d'Acton. La cérémonie religieuse se déroulera en l'église St-André d'Acton Vale.

Après la cérémonie à l'église une réception se déroulera à la Salle de l'Union à Acton Vale.

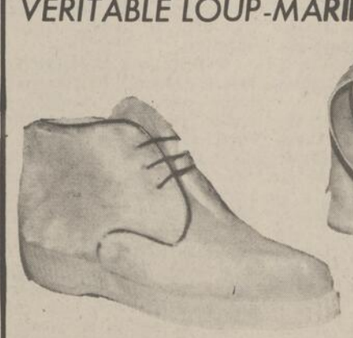
Elle part en mission

STE-ROSALIE - (DNC) - Mlle Francine Chicoine, garde-malade auxiliaire, fille de M. et Mme Gérard Chicoine est entrée chez les missionnaires laïques Oblates de Marie-Immaculée. Elle est partie il y a quelque temps en mission au au Honduras en Amérique Centrale.

Prompt rétablissement

SUTTON - (DNC) - Meilleurs voeux de prompt rétablissement à tous les malades hospitalisés à Cowansville: Mme Philippe Coulombe, Mme Gilles Bonneaux, M. Raymond Bonneau, M. Gérard Gingras, Mme Gérard Gingras, Mme Gérard Nadeau et tous les autres.

Soyez prêt pour l'hiver
Voyez dès maintenant
JEAN LANGELIER
Choix exclusif et complet
Bottillons Tyrol
VERITABLE LOUP-MARIN



$400. en argent à gagner CARNAVAL D'AUBAINES 24 octobre 5 novembre

JEAN LANGELIER
Claude Deslandes, propriétaire
135, rue Principale Granby 372-2012

LA CLE DE L'ENIGME
MERCREDI LE 2 NOVEMBRE 1966.

Signé. MIRELLE BRASSARD

de la Boutique Mirelle Brassard 1336, rue Des Cascades Tél. 773-9370

de Chez Vic Deschenes Enr. 580, rue de l'Hôtel-Dieu Tél. 774-7834

ST-HYACINTHE

LAVEUSE-SECHEUSE
GENERAL ELECTRIC
Lessiveuse FILTER-FLO
Sécheuse ULTRA-RAPIDE
Assorties
-----PLAN BUDGETAIRE-----
WATERLOO TRADING POST
1-Page, propriétaire
279, rue Foster Waterloo 539-2390

Procurez-vous vos articles de sport d'hiver dès maintenant. Profitez de nos bas prix. Cadeaux de tous genres et pour toutes occasions.

$400. en argent à gagner CARNAVAL D'AUBAINES 24 octobre 5 novembre

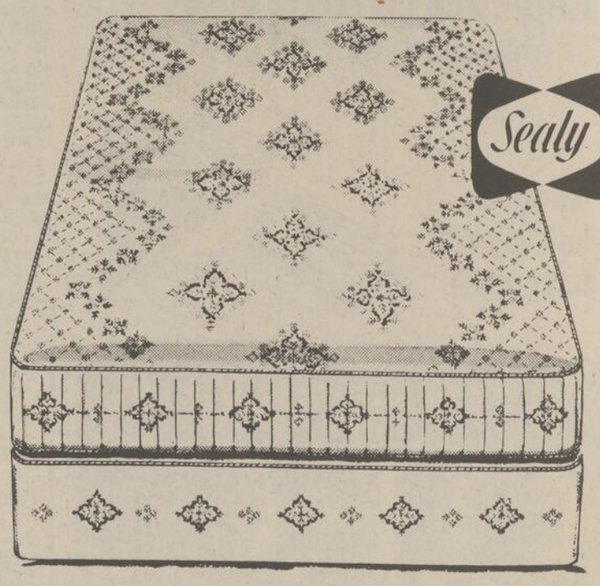
Nous vendons la peinture O.P.W. (Mo-

QUINCAILLERIE SHEFFORD
Fernand Nantel, propriétaire
302, rue Foster Waterloo 539-0585

SI UN MATELAS PEUT VOUS FAIRE OUBLIER QUE VOS INVITÉS SONT PARTIS TARD, LA VEILLE, C'EST UN
SEALY POSTUREPEDIC

Si un matelas peut vous faire oublier que vos invités sont partis tard, la veille, c'est un Sealy Posturepedic. Ce matelas veille au cours de la nuit à vous redonner ce qu'une dure journée vous a enlevé. Conçu en coopération avec des chirurgiens orthopédistes pour vous donner un support ferme et confortable... Aucun mal de dos qui puisse vous être causé par un matelas trop mou..... C'EST UNE PROMESSE

A compter de
$79.50
chacun
Lits jumeaux ou doubles



$400. en argent à gagner CARNAVAL D'AUBAINES 24 octobre 5 novembre

DENIS RICHARD
ROXTON FALLS Tél. 88

La Voix Féminine

Mme Lucille Guertin, de la Maison Lemoine Fourrures de Granby remet l'étole de fourrure à l'heureuse gagnante Mme Gérard Bienvenue, de St-Césaire. Le défilé de modes au cours duquel a eu lieu le tirage, était organisé par les Filles d'Isabelle de St-Césaire en collaboration avec la maison Lemoine fourrures, de Granby, le magasin Gaston Létourneau, le magasin Marcel Viens et la maison Lise. La commentatrice était Mme Pierrette Robichaud-Lafleur. (Photo Anita Paquette)

Mlle Collette Guertin, Mlle Louise Savaria et Mme Lucile Guertin présentent ici trois des 150 modèles présentés par la maison Lemoine fourrures de Granby en collaboration avec les marchands de St-Césaire, au cours d'un défilé de modes organisé par les Filles d'Isabelle de St-Césaire. Plus de 400 personnes étaient présentes à ce défilé de modes présenté à la Salle Horizon de St-Césaire. (Photo Anita Paquette)

L'Association des Diplomées de l'Ecole des Infirmières Pratiques du Québec Inc.

Les membres de cette nouvelle société se sont tous réunis

L'Association des Diplômées de l'Ecole des Infirmières Pratiques du Québec Inc. tenait, son premier congrès annuel. Les membres de cette nouvelle société sont tous gradués de l'Ecole des Infirmières Pratiques du Québec Ltée, de la Côté des Neiges, à Montréal.

La majorité travaille présentement dans les hôpitaux de la province de Québec bien qu'il s'en trouve en d'autre partie du Canada. Seul le détenteur d'un diplômes de cette école est admis dans les cadres de la société.

L'histoire de cette jeune société commence avec la fondation provisoire le 14 février 1965 dont la fondatrice est Mlle Noella Sénéchal. Elle devait avoir son aboutissement officiel le 22 novembre 1965 avec l'obtention d'une charte provinciale. Les gradués de cette école ont fondé leur société dans le but de former, de pair avec leur école, un personnel compétent pour remplir les postes auprès des malades dans les hôpitaux du Québec dont il y a pénurie d'infirmières licenciées présentement et un grand nombre de personnes non qualifiées qui sont auprès des malades.

Parmi les principales activités inscrites à ce congrès, il y avait l'étude d'un mémoire qui sera présenté au gouvernement provincial lors de la prochaine session. Après étude, une décision fut prise par les membres, à savoir: donner toute latitude à leur Bureau d'Administration afin de leur obtenir un statut de reconnaissance, en fait et en droit, et faire tout ce qui est nécessaire à la revendication de leurs droits d'après les buts poursuivis par cette dernière, lesquels buts sont les suivants:

a) grouper les infirmiers et infirmières diplômés de l'Ecole des Infirmières Pratiques du Québec Ltée;

b) resserrer les liens entre les diplômés de l'Ecole des Infirmières Pratiques du Québec Ltée;

c) faciliter les relations sociales, les échanges intellectuelles et la pratique entre les diplômés de l'Ecole des Infirmières Pratiques du Québec Ltée et tous les centres hospitaliers et médicaux attachés au corps médical de la province de Québec;

d) promouvoir la culture dans le sens des connaissances théoriques et techniques nécessaires à l'exercice de leur profession au moyen de bulletin, congrès journées d'étude et autres médiums:

e) établir une représentation plus considérable pour appuyer leurs revendications, protéger et défendre leurs intérêts professionnels.

Parmi les principales personnes à présenter des allocutions, il y a eu Mlle Laure Casgrain, Présidente Générale qui dans son allocution émet ses considérations et exprime ses remerciements les plus sincères à la fidélité et à la loyauté de ses membres et en terminant, elle profite de cette magnifique circonstance pour solliciter à nouveau le support des membres afin de nous permettre, dit-elle, d'obtenir une représentation vitale pour mener à bien les destinées de notre Association.

Mlle Noella Sénéchal, fondatrice et Secrétaire Générale, dans son allocution, signale qu'une réforme doit s'organiser à partir d'une reconnaissance de principe de la pleine capacité en Nursing d'un infirmier et d'une infirmière pratiques après un stage d'expérience pratique. C'est la première étape à franchir. Une seconde étape sera la réforme du bill 92, étant donné la connexité qui existe entre la capacité en Nursing de l'infirmier et de l'infirmière pratiques et celle de l'auxiliaire.

Lors des représentations faites, dit-elle, par le Comité présent à la session du 16 mars 1965, à savoir: la capacité en Nursing d'un infirmier et d'une infirmière pratiques en Nursing pratique, l'on suggère donc de consacrer le principe de l'égalité, de l'égalité de capacité de l'infirmier et infirmière pratiques à celui de l'auxiliaire après un stage pratique et examens à cet effet où ils auront des droits égaux lesquels ne seront tempérés que par les notions de leur association respective.

J'ai l'intime conviction, dit-elle, que pareils changements, non seulement ne sont pas de nature à entraîner une perte

(Suite à la page 8)

M. et Mme Ernest Paquette (Angéline Brodeur) de St-Césaire ont célébré leur 25e anniversaire de mariage. Une messe fut chantée par M. l'abbé Bruno Galipeau, en l'église de St-Césaire. De nombreux parents et amis se réunissaient autour des jubilaires à la Salle Horizon où un banquet leur était servi. M. l'abbé J.I.. Lemieux présidait le repas. L'orchestre "Les Mixo" assumaient les frais de la musique. Une gerbe d'oeillets blancs avec 5 roses rouges représentant les 5 enfants fut offerte à Mme Paquette par leur fille Diane. Des souvenirs en argent et une bourse furent offerts par leurs enfants: Mme Fernando Lyonnais (Monique), de St-Césaire; André, de Montréal; Mme Camil Paquette (Huguette), de Rougemont, Diane et Claude. Un magnifique gâteau représentant un voilier fut coupé et distribué aux invités. M. Paquette est bijoutier et restaurateur à St-Césaire. (Photo Anita Paquette)

M. et Mme René Beauchemin (Diane Racicot) dont le mariage fut célébré en l'église Notre-Dame de Granby. Mlle Racicot est la fille de M. et Mme Ernest Racicot, de Granby. M. Beauchemin est le fils de M. et Mme Jean-Paul Beauchemin, de Granby également. Les nouveaux époux habitent Granby. (Photo Studio Lavigne)

Le 6e Gala de coiffures organisé par l'Association des barbiers et coiffeurs de Granby a remporté un grand succès auprès de la population granbyenne. Les deux lignes de coiffure à l'honneur cet automne sont: "Camée d'Iberville", et "Brush-up". Sur la photo nous reconnaissons: M. Armand Turcotte, maître-coiffeur de réputation et commentateur au Gala; Mme Pierrette Robichaud-Lafleur, commentatrice; Mme Fleurette Proulx conseillère pour l'organisation du gala, Mme Simone Daniel, grande organisatrice du Gala de coiffures; Mme Gertrude Blouin qui porte la coiffure "Marie-Antoinette 66", le jeune Michel Lavoie, qui arbore la coupe "Zago"; ce dernier fit un tour de chant à l'intention du public durant l'intermission. L'assistance a bien apprécié ce spectacle.

Pour sauver du temps

Le matin, chez vous tout le monde est-il à la course? Alors, faites en sorte que la préparation du petit déjeuner et l'organisation des départs successifs pour l'école et le travail soient vos seules tâches à cette heure matinale. N'ajoutez pas à la confusion générale en choisissant ce moment pour confectionner les sandwiches des enfants. Sachez plutot vous affranchir de cette corvée quotidienne, sans cesser pour autant de leur donner, pour le midi, un repas substantiel et appétissant.

L'Association des Boulangers de Montréal vous suggère de préparer les sandwiches une fois la semaine seulement et de les mettre à congeler. Faites-en tout un assortiment avec vos garnitures préférées. Enveloppez-les individuellement et posez une étiquette sur chaque paquet. Voilà l'approvisionnement prêt à servir au fur et à mesure des besoins! Le matin, glissez les sandwiches dans les boîtes à lunch; au moment de les manger, ils seront dégelés, frais et savoureux. Et rappelez-vous que toutes les sortes de pain se prêtent à la congélation. On se sauve du temps et des pas quand, dans la cuisine, on réserve un coin à la préparation des sandwiches. On le choisit près du réfrigérateur, pour faciliter l'accès aux garnitures et aussi, bien entendu, à proximité de la boîte à pain.

Ayez, à votre portée, une tablette ou un tiroir où vous rangerez couteaux, sacs à sandwiches, papier ciré, petits pots avec couvercles bien vissés, serviettes de papier (les enfants les aiment gaies et colorées), cuillers et fourchettes de plastique. Ainsi organisée, vous accomplirez en un tournemain votre tâche hebdomadaire.

Chacun de vos enfants possède surement sa propre boîte à lunch en métal, facile à garder propre. Sur le couvercle, inscrivez le nom du "propriétaire" à l'aide de vernis à ongles rouge vif ou d'encre à marquer. Ces boîtes métalliques sont assez grandes pour contenir des petits pots de salade ou de fruits en conserve. Dans la bouteille thermos, mettez de la soupe ou un breuvage chaud. Et n'oubliez pas les surprises: raisins, noix ou biscuits, qui servent à combler les coins vides.

Un autre petit conseil d'amie: variez les formes de vos sandwiches. Coupez-les en triangles, en ronds, en carrés, en bâtonnets. La variété met du piquant dans l'existence et les enfants savent l'apprécier!

Si vous aimez recevoir l'après-midi, pain garnitures et congélateur vous épargneront, là encore, des soucis. Les sandwiches roulés de fantaisie? Rien de plus simple à confectionner avec un brin d'imagination. Tranchez-les, mettez-les à congeler et n'y pensez plus jusqu'au moment de les sortir, deux ou trois heures avant de les servir. Vous pourrez ainsi consacrer tout votre temps à vos invitées.

Et voici une autre formule commode quand on reçoit à souper ou dans la soirée: les sandwiches que chaque invité "compose" lui-même.

FLEURS
Pour toutes occasions
SPECIALITES:
Fleurs pour mariage
et mortalité

Mme Gilberte Loiselle
Fleuriste diplômée
342, rue Papineau
Granby
Tél. 378-1191

COMMENT SOULAGER LE MAL DE DOS
Prenez des Pilules Dodd's pour les Reins pour un soulagement rapide de l'affection qui cause le mal de dos. Bientôt, vous vous sentez mieux. Vous pouvez compter sur Dodd's.

NOUVEAU CENTRE
SINGER
PLAZA GRANBY
ST-CHARLES ET
ST-JACQUES
378-3731
La Vogue est à
SINGER

Naissances à Beloeil

BELOEIL - (DNC) - Voici la liste des derniers baptisés dans les deux paroisses de Beloeil.

STE-MARIA GORETTI

BERGERON--Marie, Sophie, Stéphanie, fille de M. et Mme Laurent Bergeron (Yolande Giroux). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jean-Louis Claude, oncle et tante de l'enfant, de St-Denis.

PARENT--Marie, Pierrette, Brigitte, fille de M. et Mme Gilles Parent (Louise Gagnon) Le parrain et la marraine sont M. et Mme Fernand Gagnon, oncle et tante de l'enfant.

MALLETTE--Joseph, Martin, Bertrand, fils de M. et Mme Maurice Mallette (Claire Chamberland). Le parrain et la marraine sont M. Léopold Desgroseillers, ami des parents de l'enfant, et Mme Jeannette Chamberland, grand-mère de l'enfant.

DEVOST -- Joseph, Laurent, Dominic, fils de M. et Mme Laurent Devost (Carmen Comtois). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Alban Boivin, oncle et tante de l'enfant.

VINET-- Joseph, Pierre, Bruno, Martin, fils de M. et Mme Jean-Pierre Vinet (Maud Trouillard). Le parrain et la marraine sont M. et Mme François Vinet, oncle et tante de l'enfant.

BELANGER-- Marie, Suzanne, Nathalie, fille de M. et Mme André G. Bélanger (Claudette Blais). Le parrain et la marraine sont M. Maurice Blais Jr. et Mlle Suzanne Blais, oncle et tante de l'enfant.

ST-MATHIEU

BORDUAS-- Marie, Thérèse, France, fille de M. et Mme Pierre Borduas (Jeannine Jetté), Le parrain et la marraine

(Suite à la page 8)

PARTIE DE CARTES
JEUDI SOIR 8h.
Paroisse Assomption au profit de l'église.
Prix de Présence
Tirage et nombreux prix
BIENVENUE A TOUT GRANBY

Mariages à St-Césaire

ST-CESAIRE (DNC) -- Voici la liste des récents mariages à St-Césaire:

M. Normand Roy, fils de M. et Mme Eugène Roy (Flore Décelles) de St-Césaire, et Mlle Jacqueline Couture, fille de M. et Mme Emilien Couture (Eléonore Lévesque) de St-Césaire également.

M. Michel Angers, fils de M. et Mme Georges Anger (Lucie Gaulin) de St-Césaire, et Mlle Pierrette Jetté, fille de M. et Mme Jules Jetté (Marie-Thérèse Alix), de St-Césaire.

M. André Paquette, fils de M. et Mme Ernest Paquette (Angéline Brodeur), de St-Césaire, et Mlle Marthe Desroches, fille de M. et Mme Arthur Desroches (Anne Marc-Aurèle), de St-Pie de Bagot.

M. André Massé, fils de M. et Mme Laurent Massé (Liliane Messier) de St-Césaire, et Mlle Jeanne Beauregard, fille de M. et Mme Gérard Beauregard (Marie Voghel) de Ste-Madeleine.

Naissances à Ste-Rosalie

STE-ROSALIE (DNC) -- Voici la liste des derniers baptisés à Ste-Rosalie;

BILODEAU -- Marie, Claude, Annie, fille de M. et Mme Gilles Bilodeau. Le parrain et la marraine sont M. et Mme René Babin, grands-parents de l'enfant, représentés par M. et Mme Maurice Boissonneault, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mme Paule Bilodeau, grand-mère de l'enfant

RACINE -- Marie, Lise, Nathalie, fille de M. et Mme Roland Racine. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jean Paul Lussier, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mlle Lucille Lussier tante de l'enfant.

PARADIS -- Marie, Linda, Jocelyne, Brigitte, fille de M. et Mme Roland Paradis. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Raoul Lagacée, cousin et cousine de l'enfant.

ARPIN -- Marie, Diane, Julie, fille de M. et Mme Yves Arpin. Le parrain et la marraine sont Jacques et Diane Mathieu, oncle et tante de l'enfant La porteuse était Mme Mathieu.

GREGOIRE -- Marie, Laurette, Maryse, fille de M. et Mme Réal Grégoire. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Hervé Michon, oncle et tante de l'enfant.

VOUS AUSSI POURRIEZ FAIRE PARTIE
DU CERCLE DES GAGNANTS D'UN
"BONI DE PETIT DÉJEUNER"
DU
GRUAU OGILVIE

Comme Mme Jean-Baptiste Leblond de Trois-Pistoles, Québec, qui a trouvé un certificat "Boni de petit déjeuner" de $100 dans une boîte de gruau Ogilvie.

Et Marie-Jeanne Loiselle de Cowansville, Québec, qui a trouvé un certificat "Boni de petit déjeuner" de $25.

... des certificats de $10 en argent vont à: Mme Clermont Giguère, Beauport, Mme Albert Taillefer, Huntingdon, M. Télesphore Légaré, Beaupré, Mme Henri Chartrand, Mont-Laurier, Mlle Simone Champoux, Sherbrooke.

Des centaines de boîtes de gruau Ogilvie (ordinaire ou instantané) contiennent des certificats de $100, $25 et $10. Ayez l'oeil ouvert. Vous pourriez peut-être vous mériter $100 en argent la prochaine fois que vous achèterez du gruau Ogilvie. Savourez le délicieux et nourrissant gruau Ogilvie . . . le gruau qui vous offre un généreux boni de saveur et de valeur alimentaire. Achetez le gruau Ogilvie dans sa boîte attrayante, chez votre épicier, aujourd'hui même.

$400. en argent à gagner CARNAVAL D'AUBAINES 24 octobre 5 novembre

EMMITOUFLANT costume de neige pour la fillette ou le garçonnet qui demeure à la maison. Prix compétitifs. Stationnement facile et gratuit.

FANTAISIES ENR.
Lingerie pour enfants
17A, rue Centre · Granby · 372-5151

$400. en argent à gagner CARNAVAL D'AUBAINES 24 octobre 5 novembre

GRAND SPECIAL
DEUX JOURS SEULEMENT
Vendredi et Samedi 28-29 Octobre
20% Réduction sur
Robes de 7 à 12 ans
pour fillettes
ELEGANCE JUVENILE
ENRG.
135 Principale, Granby, P.Q. 372-5756

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Vous n'avez pas à vous inquiéter du prix
LORSQUE VOUS MAGASINEZ CHEZ LA SALLE!

PHILIPS
LE RASOIR PARFAIT POUR L'HOMME MODERNE
PHILISHAVE "SPEEDFLEX"
21.88

MODELE SC-9040 - Forme nouvelle, coloris nouveaux et même action rotative réputée. Speedflex à têtes flottantes à microsillons. Moteur Universel fonctionnant sur 25 et 60 cycles. Cordon amovible. Déparasité pour radio et TV. Livré dans un luxueux étui pour cadeau.

PHILISHAVE "SPEEDFLEX"
26.95

MODELE SC-8010 - Le tout nouveau Speedflex à tondeuse incorporée. Tête flottante à microsillons - commutateur Universel (110-120 V.) Corde spirale flexible. Attrayant étui-présentation. C'est un cadeau vraiment royal.

UTILISEZ
NOTRE SERVICE
"MISE DE COTÉ"

LaSalle

COSTUME-PANTALON POUR FILLETTES
Tailles: 8 à 14
11.88

Un beau corduroy de coton imprimé de jolis motifs de fleurs. Jaquette de bonne coupe à devant droit et fermeture à 3 boutons. Simili-poches à rabat. Elégant pantalon avec glissière au côté et bouton, élasticisé au dos. Couleurs: Rouge et bleu.

CHANDAIL BRODÉ A LA MAIN pour fillettes
2.97

Tailles: 4 à 6x - Un très joli modèle, brodé à la main, gros tricot de filés acryliques, manches longues. Choix de rouge, or, bleu ou marine.

LaSalle

MANTEAU CORDUROY DOUBLÉ PELUCHE ÉPAISSE
pour fillettes 7à12
19.88

C'est le grand favori de la saison fait d'un excellent tissu laminé et présenté dans la ligne adulte. Devant croisé et doublure peluche de 18 on. - capuchon à même et demi-ceinture. En brun, vert ou bourgogne.

JOLIS SACS À MAIN SOSIE DE CUIR pour bambines et adolescentes

D'attrayants sacs à main faits de vinyle durable qui a l'apparence du cuir véritable. Une excellente valeur à prix très modiques. Modèles avec rabat, fermeture pivotante, bandoulières, etc. Couleurs: noir, brun, rouge.

EN SPECIAL
88¢
fillettes 7 à 14

modèle pour bambines 2 à 6. **44¢**

LaSalle

COSTUME DE NEIGE ORLON 2 PIÈCES
15.97

LAVABLE A LA MACHINE - Modèle avec mitaines et bottillons détachables. Veste avec glissière. Doublure matelassée. Pantalon doublé flanelle et bretelles élasticisées. Rose ou bleu et blanc. Tailles: 12, 18 et 24 mois.

COSTUMES DE NEIGE PELUCHE ORLON

Modèle 2 pièces en combinaisons de couleurs. La veste possède capuchon avec motifs en insertion, à doublure matelassée et glissière. Pantalon à bretelles en tissu Nylon/Coton, à genous doubles, glissière à la cheville et sous-pieds élastiques. Lavables à la machine. En brun, bourgogne, vert en un choix de modèles.

4 a 6x **15.88** 2 a 3x **14.88**

LaSalle

VOYEZ CES SPECIAUX "HALLOWEEN"

CITROUILLE GÉANTE
Val: 59¢
44¢

Grosse citrouille de 10 pouces en polyethylene dont vous vous amuserez bien à l'Halloween. Poignée incassable.

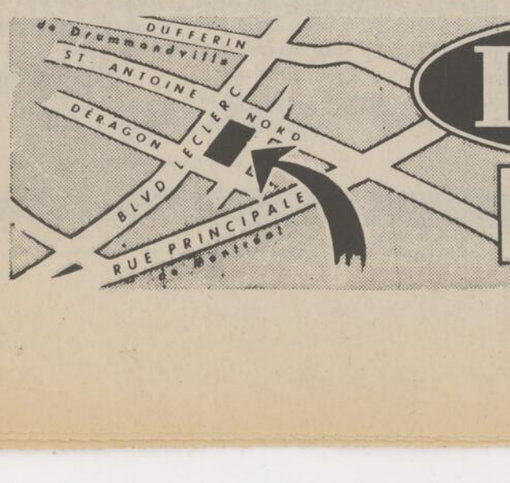
COSTUMES "HALLOWEEN"
Val: 1.98
1.54

Ces costumes pour enfants viennent dans les tailles P.M.G. - modèles et motifs différents faits de vinyle type phosphorescents pour plus de sécurité.

DE DÉLICIEUX BONBONS

"KISSES" 2 lbs.	SUCONS 101 suçons	BONBONS 101 bonbons assortis
57¢	**69¢**	**69¢**

Suçons, bonbons variés, tous enveloppés séparément. Régalez-vous de ces délicieuses friandises qui vous sont offertes à prix spécial pour l'Halloween.



MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

20 CENTRES D'ECONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

GRANBY

Centre d'achats FRONTENAC
320 boulevard LECLERC (entre St.Antoine Nord et Deragon)

HEURES D'AFFAIRES: tous les jours, de 9h. a.m. à 6 h. p.m. vendredi, de 9h. a.m. à 10h. p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA

MANUFACTURES LTÉE.
La Salle
FACTORIES LTD.

Vous n'avez pas à vous inquiéter du prix
LORSQUE VOUS MAGASINEZ CHEZ LA SALLE!

VESTES TWEED DE LAINE TYPE "MOD"

Un modèle original pour jeunes dans le vent. Coupe à devant croisé en un choix varié de tweeds tout laine. Notez les épaulettes. Tons de brun, olive fusain.

Tailles: 30 à 34 **14.88**

Tailles: 34 à 36 **16.88**

PANTALON FLANELLE LAINE MIXTE

Une excellente coupe et un excellent tissu flanelle de laine mixte. Modèle à bande de taille extension ou semi boxer élasticisée au dos. Revers pré-faits. En noir, brun, loden ou bourgogne. Tailles: 8 à 18. **4.77**

CRAVATES MOTIF PAISLEY aux motifs imprimés ou tissés à même. **49¢**

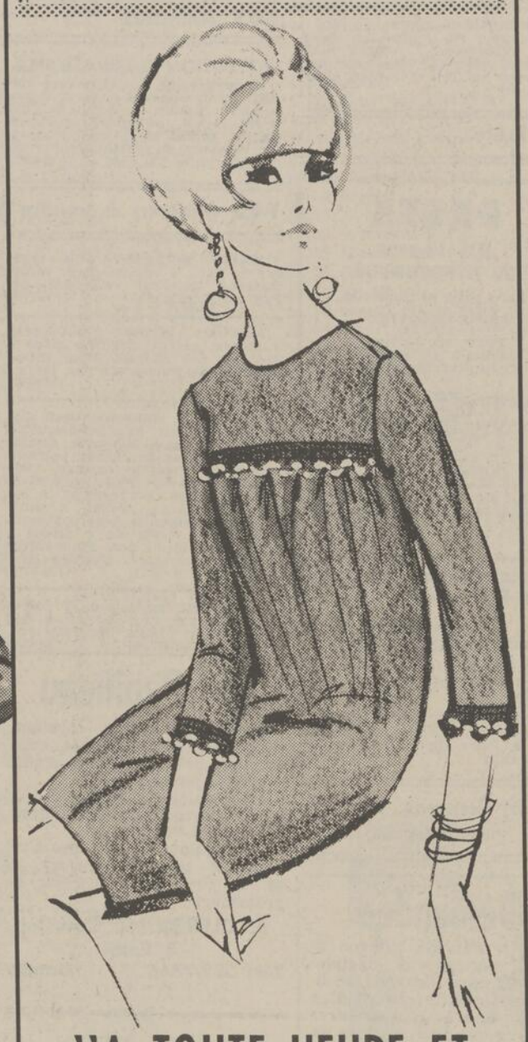
CABANS POUR GARCONS

Un robuste et confortable paletot de Melton tout laine de style nautique de bonne coupe et de nuance marine. Quatre poches, fentes sur les côtés et doublure matelassée. Tailles: 8 à 16. **9.99**

PANTALON MELTON TOUT LAINE

Un solide tissu Melton tout laine converti en un élégant pantalon pour garçons, tailles 6 à 16. Choix de marine ou fusain. **3.27**

UTILISEZ NOTRE PLAN "MISE DE COTE"



"A TOUTE HEURE ET EN TOUTE OCCASION" C'EST DE MISE!

Une ravissante robe tout laine dans les riches nuances poil de chameau ou vert. Le corsage plissé et la garniture de soutache à la taille et aux manches ¾ valent la peine d'être notés. Tailles: 7 à 15. **11.88**

UN CO-ORDONNÉ VEDETTE 3 PIÈCES À LA MANIÈRE "CARNABY"

Un riche bouclé de coton laminé coupé en élégant 3 pièces à coutures entrelacées.
JUPE - de ligne "A" à taille surbaissée avec glissière au dos.
PANTALON - modèle tuyau de poêle, glissière au dos.
VESTE - Une reproduction "Carnaby" authentique.
Couleurs bourgogne, bleu mixte.
Tailles: 8 à 16.
L'ENSEMBLE **16.88**

SUPERBE CHANDAIL DEUX TONS

Un gros tricot 100% Orlon pour vos activités sportives. Ce modèle à manches longues, d'allure bien féminine est de motif Jacquard deux tons avec collet roulé. Combinaisons de couleurs: Noir/Royal, Royal/Vert, Noir/Rouge ou Brun/Or. Tailles: P.M.G. **7.37**

ÉLÉGANTS VÊTEMENTS D'EXTÉRIEUR POUR HOMMES

VESTE PELUCHE ORLON

POUR HOMMES - Une épaisse et chaude peluche Orlon aux attrayants motifs. Léger mais vraiment confortable. Ecusson, poches en biais et glissière Jumbol. Tailles: P.M.G. et ExG. **13.88**

PARKA PELUCHE ORLON

C'est la veste type Eskimo de longueur à la hanche avec capuchon, solide glissière et chaude doublure matelassée. Votre choix de noir ou bleu royal. Tailles: 36 à 44 **30.88**

SPECIAUX CELEBRATION

Les Manufactures LaSalle Ltée vous offrent ces spéciaux pour célébrer l'ouverture de leurs 3 nouveaux magasins à St-Vincent-de-Paul, Boucherville et Saint-Luc, au Québec.

SOUS-VÊTEMENTS "THERMAL"

Pour bambins 4 à 6x. Un excellent tricot de coton blanc facile à laver. Ajustement parfait. Camisole et caleçon. **61¢** chacun

VESTE DE SKI NYLON

POUR HOMMES - Une veste de Nylon matelassée de type Schuss avec capuchon, 2 poches à glissières, entièrement doublée. Votre choix de noir, sarcelle ou bourgogne. Tailles: P.M.G. et ExG. **6.44**

CHEMISES SPORT POPELINE

POUR HOMMES - Une popeline de coton de qualité, "Lavez et Portez". Modèle à manches longues avec collet convertible. Motifs plaid, à rayures ou à quadrillés, etc. Tailles: P.M.G. et ExG. **2 pour $3.**

CHEMISES "T" POUR ENFANTS

Nylon extensible, manches longues, collet roulé dans les nuances de marine, loden, rouge ou royal. Tissu "Lavez et Portez". Tailles: 3 à 6x. **66¢**

LÉOTARDS NYLON EXTENSIBLES

Sans coutures, garantis lavables. Choix de noir, blanc, rose, bleu, royal, rouge, brun, beige ou brun.

6 à 18 mois		4 à 6 ans	77¢
1 à 3 ans	66¢	10 à 12 ans	97¢
6 à 8 ans		12 à 14 ans	1.09
8 à 10 ans	88¢		

PANTALONS CORDUROY, HOMMES

Un corduroy de coton de bonne qualité et une excellente coupe. Bande de taille type "Dak". En noir, brun ou fusain. Tailles: 28 à 38. **$3.**

CHAUSSURES AUTOMNE/HIVER

ESCARPIN POUR DAMES

Un chic et confortable soulier de cuir noir doublé de laine acrylan. Cuir grenu à l'empeigne. Semelle anti-dérapante, talon cubain. 4 à 10. **$9.49**

ESCARPIN POUR DAMES

Excellent soulier de cuir noir ou brun avec garniture fantaisie. Doublure laine acrylan, talon cubain, semelle anti-dérapante. Pointures: 4 à 10. **$10.99**

BOTTE A NEIGE, fillette

Un robuste simili-cuir à l'épreuve de l'eau. Choix de noir ou brun. Epaisse doublure laine acrylan. Ornement simili loup marin. 11 à 4. **$5.99**

BOTTE A NEIGE, enfants

Jolie et chaude botte à neige simili loup marin avec ornement en soutache. Semelle crêpe enti-dérapante. Pointures 11 à 4. Une chaussure de qualité. **$9.99**

MANUFACTURES LTÉE.
La Salle
FACTORIES LTD.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

20 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

GRANBY

Centre d'achats FRONTENAC
320 boulevard LECLERC (entre St.Antoine Nord et Deragon)

HEURES D'AFFAIRES: tous les jours, de 9h. a.m. à 6 h. p.m. vendredi, de 9h. a.m. à 10h. p.m.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA

DESIREZ - VOUS VENDRE VOTRE MAISON?

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& ASSOCIES, C.A.
317, RACINE
GRANBY, TEL.: 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
C. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
(39462)

Jean-Paul Boucher
AVOCAT
625 Duvernay
Tél.: 378-3331, Granby
(Le soir, sur rendez-vous)
(39326)

Pharmacie CADIEUX
CAMERA + CINE
25%
REDUCTION
Livraison en auto
Gratuite
96 Principale 372-3336
(38636)

Cartes d'affaires

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237, RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(37748)

Pour vous :
une eau saine, fraîche,
de meilleur goût
PUITS ARTESIEN
OES DRILLING
KNOWLTON, TEL : 243-6454
(39549)

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur immeubles
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

Taux d'intérêt courant
S'adresser à :
JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328, rue Principale — Granby
Tél.: 378-4112
(39661)

NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES

REHAUSSEZ L'ECLAT
DE VOTRE SALON
HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907
(39335)

GRANBY: Tél. 372-5433

7 Commerces à vendre

A VENDRE érablière de 700 vaisseaux avec cabane à sucre et salle de danse, située près de l'Autoroute, sur chemin pavé. S'adresser: J.-G. Choquette, St-Césaire. Tél. 536-3260. (39806)

MAGASIN général bien situé à vendre, bon chiffre d'affaires avec run en campagne, bonnes conditions. S'adresser : Jean-Guy Champigny, St-Valérien, Co. Shefford, Tél.: St-Liboire : 139-R-4. (39892)

Petit commerce à vendre
Pouvant être administré durant vos loisirs. Ne demande que peu d'argent et rapporte même quand vous êtes à l'ouvrage. Aucune compétition. Ne requiert pas d'expérience. Pouvant s'opérer à domicile. Signalez : 378-5557 ou 378-6974. (39893)

17 Terrains à vendre

TERRAIN à vendre, grandeur: 80 x 100, situé coin des rues Cyr et Casavant, dans un quartier résidentiel, eau égouts et trottoirs faits. Pour informations, signalez: 378-5653. (39788)

23 Logements à louer

A 29 RUE COURT: dans un bas, logis de 3 pièces plus solarium; Aussi à louer, local 15 x 30 pour bureau, situé rue Principale; plusieurs garages dans le centre de la ville. Bois sec à vendre. Pour informations, s'adresser: Mme R. Vadnais, 79 rue Lorne, Tél.: 372-3850, Granby. (39510)

A LOUER logis de 5½ pièces, chauffé, situé rue Elgin, libre le 1er novembre. Signalez: 372-6092. (39395)

LOGIS 3½ pièces, chauffé, eau chaude à l'année, situé coin Principale et Johnson. Pour informations, signalez: 378-3574 ou 378-5613. (39737)

A LOUER, logis de 5 pièces, situé à 356 Boul. Boivin. Pour informations, s'adresser: 350 Boul. Boivin. Tél. 372-3542. (39820)

A LOUER, logis chauffé, garage, site résidentiel, $113.00 par mois, libre le 1er novembre. S'adresser au Tél. 372-3034 après 6:00 p.m. seulement. (39713)

LOGIS de 5 pièces, dans un haut, ménage fait à neuf, installation de laveuse et sécheuse, libre immédiatement, situé à 391 rue Bourbeau. Tél. 378-2652. (39807)

LOGIS de 4 pièces, très moderne, entièrement renové, situé rue St-Georges. Pour informations, s'adresser: 150 St-Georges, Tél.: 372-3807. (39840)

A LOUER logis de 6 pièces, chauffé, cuisine et chambre de bain modernes, situé à 226 Denison Ouest. Pour informations, signalez: 372-6550. (39854)

A LOUER logis bas de duplex, 5 pièces, moderne, installation de laveuse et sécheuse, système de chauffage, grande cour, situé à 30 rue Laval. Pour informations, signalez : 378-5598. (39848)

LOGIS 4 pièces, situé à 119 rue Victoria, libre le 1er novembre. S'adresser: 171 St-André (au propriétaire). (39660)

A LOUER, deux logis, un de 3½ pièces et un de 4½ pièces, avec chambre de bain complète, eau courante avec puits artésien, entrée du 220 volts, aucune taxe à payer, libres le 1er novembre, situés à 3 milles de Granby, chemin Roxton. Pour informations, signalez: 372-2601. (39803)

LOGIS de 4 pièces, au 2e, garage et remise, $50.00 par mois, libre le 1er novembre, adultes seulement, situé à 76 rue Foch. S'adresser : 70 rue Foch, après 5:00 p.m. (39900)

A LOUER logis 3 pièces, chauffé, situé à 205 rue Foch. Aussi fournaise à l'huile à vendre. Pour informations, s'adresser au Tél.: 378-3826. (39901)

A LOUER logis de 3 pièces, avec solarium, réservoir à eau chaude électrique, situé à 340 Denison Ouest, libre immédiatement. S'adresser : 342 Denison Ouest, Tél.: 378-1281. (39880)

25 Appartements à louer

APT 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, dans un bas, situé à 392 Cartier. S'adresser sur les lieux. (39563)

APTS de 1 - 2 et 3 pièces
meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 255 Ave du Parc, tél.: 372-4121 ou 91 Paré, après 6:00 p.m. (32898)

A LOUER, appartements de 2½ et 3½ pièces, très modernes, meublés, chauffés, éclairés, laveuse et sécheuse automatiques, stationnement privé, situés à 359 Boul. Leclerc. S'adresser: Marché Plante, 396 Boul. Leclerc. Tél.: 378-8411, s'il n'y a pas de réponse, signalez: 372-5727. (39789)

APPARTEMENT de 2 pièces à louer, meublé, chauffé, T.V. si désiré, entrée privée. Pour informations, signalez : 372-6183 ou 372-3120. (39857)

APT. 2½ PIECES, chauffé, meublé, éclairé, tapis mur-à-mur, situé à 221 Robinson. Aussi garage chauffé; à louer, 15 x 25. S'adresser: 50 rue Principale, Granby, Tél.: 372-3529. (39749)

APT A LOUER, 3½ pièces, dans un bas, entrée privée, ventilateur au-dessus du poêle, chauffé, éclairé, balayeuse fournie. Pour informations, signalez: 372-6358. (39833)

A LOUER 2 apts plus chambre de bain, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée, pas d'enfants. S'adresser : 42 Ottawa, Tél.: 372-4992. (39895)

BELLE grande chambre à 2 lits, pour 2 personnes femme ou homme, pouvant se servir de la cuisine, du téléphone et télévision, située sur la rue Centre. Pour informations, signalez : 372-3820. (39844)

27 Chambres à louer

A LOUER : Chambre pour hommes, avec cuisine, salon, réfrigérateur, poêle, radio, télévision, téléphone, entrée privée, draps et serviettes compris, $11.00 par semaine, 3 lignes d'autobus. Pour informations, s'adresser: 317 Denison O., visible le soir après 6:00 p.m. Signalez le jour: 372-6465 et le soir: 372-5983. (39841)

29 Chambres et pensions demandées

JEUNE fille sérieuse désire chambre et pension dans le centre de la ville. Pour informations signalez : 378-3406. (39868)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et PENSION à louer, pour hommes, bon chez-soi, endroit confortable, excellente cuisine. Téléphonez: 372-6358. (39797)

A LOUER chambre et pension pour hommes qui aiment la tranquilité; parfait pour professeur ou commis de bureau, situées Avenue du Parc, centre de la ville. Pour informations, signalez : 372-7735. (39859)

37 Articles de ménage

A VENDRE, set de cuisine, 4 chaises, avec vaisselier et table recouverte en arborite. S'adresser au Tél. 372-2948, l'avant-midi de préférence. (39808)

53b) Instruments de musique

A VENDRE : Guitare électrique ESKAY, neuve; pour plus d'informations, signalez: 372-2943. (39827)

A VENDRE piano en parfait ordre. Pour informations, signalez : 378-6637. (39850)

79 Modistes, Couturières

COUTURIERE d'expérience offre ses services pour couture de tous genres ainsi que réparations. Signalez: 378-4352. (39828)

64 Lingeries pour femmes

A VENDRE manteau de mouton de perse gris, court, avec collet de vison bleu, grandeur 14/15 ans. Signalez : 378-2573. (39884)

96 A vendre ou à échanger

BUNGALOW situé à 158 St-Urbain, à vendre ou à échanger pour un 2 ou 3 logis. Aussi bungalow neuf à vendre ou à louer, situé au Lac Roxton. Pour informations, s'adresser: J.-C. Fleury, Tél.: 378-5916. (39860)

MAISON de 6 pièces, système de chauffage à air chaud, installation de laveuse et sécheuse, terrain de 75 x 250 ou plus, située rue Denison, prix: $10,500, $1,000. comptant, balance $85.00 par mois. S'adresser par Tél.: 378-2353. (39843)

98 Divers

SOUFFREZ-VOUS D'UNE PAUVRE COMPLEXION ?
HYDSOLIN résultat de longues recherches aide à éliminer l'acné, les boutons ou autres troubles du genre. Hydsolin est incolore, également efficace pour la peau sèche ou huileuse. Nombreux adeptes satisfaits et heureux. Demandez Hydsolin à votre pharmacien dès aujourd'hui. $1.00 dans toutes les pharmacies. (39597)

UNE VENTE DE BRIC A BRAC
AURA LIEU
SAMEDI LE 29 OCTOBRE
à 1:30 p.m. au High School de Granby, situé sur la rue Lorne. Bienvenue à tous ! (39861)

ULCERES de la bouche, blessures du dentier et gencives tendres sont vite guéris avec la Médecine FLETCHER'S, pour maux de la bouche. Contient l'extrait d'herbe du bon vieux temps "Savoyane" (Fil d'Or) parmi les ingrédients spéciaux. Demandez les FLETCHER'S aujourd'hui. $1.00 à toutes les pharmacies. (39521)

TELEVISIONS A LOUER
Signalez : 378-3734
(39602)

98a) A vendre - Divers

MANTEAU de rat musqué à vendre, grandeur 12 ans ainsi qu'équipement de ski comprenant bottines, harnais et skis. Signalez: 536-2955. St-Césaire, Qué. (39885)

SUEDE ET CUIR
MANTEAUX et JAQUETTES
$45.00 et plus
CHAPEAUX
S'HARMONISANT
$3.50 et plus
— Choix de 25 couleurs
— Grandeur 5 à 22 ans
OUVERT TOUS LES SOIRS
SUR RENDEZ-VOUS
Lemoine
73 Drummond — Tél.: 372-3811
(33316)

98a) A vendre - Divers

CARROSSE à vendre, très propre, comme neuf, pouvant faire un lit d'auto, un pousse-pousse, et un carrosse, payé $69.00, vendrais $30.00 avec un "baby-sitter" très propre comme neuf. Pour informations, signalez : 372-6003. (39888)

"JACKET" d'hiver neuf pour jeune fille: $5.00; pantalons et jupe pour couvent, avec veste, blouse et robe, gilet de laine neuf; patins de jeune fille neufs. Aussi à vendre, linge pour enfants. Signalez: 378-3301. (39658)

A VENDRE sommier 54 po. x 72 po., pour lit double, en excellente condition, comme neuf. Laisserais aller à très bas prix. S'adresser au Tél.: 378-8110, après 5:15 p.m. (39871)

99 Prêts

PRETS
SUR 1ère ET 2e HYPOTHEQUE
dans ville et banlieue
à prix compétitifs
Pour un service adéquat et rapide, Consultez toujours :
IMMEUBLES Inter City
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(32737)

110 Femmes demandées

AIDE bilingue demandée, quelques heures par semaine, pour échanges d'idées, travail de comptabilité, dactylo, recherches, bonne personnalité, goûts simples, âge minimum : 25 ans. Célibataire ou libre. Faire application à : C.P. 284, Granby. (39856)

110b) Femmes, filles demandées

Demandée
JEUNE FILLE bilingue avec expérience et dactylographie, pour la tenue de livres et prendre charge d'un bureau de sous-contracteur à Cowansville, Qué. Salaire du début: $60 à $75 par semaine, selon qualifications. Semaine de 5 jours. Répondre par écrit (à la main) donnant tous les détails: expérience, âge, etc. . . . à :
T. C. CORRY, C.A., 4166 Ouest rue Ste-Catherine, Westmount, Qué.
(39831)

111 Hommes demandés

CINQ HOMMES demandés, possédant une 8ème année, ainsi qu'automobile, âge: de 21 à 50 ans. Pour rendez-vous, signalez : 372-3736, entre 9:30 a.m. et 4:00 p.m., M. Simon Gagné. (39837)

CHAUFFEUR - VENDEUR
avec expérience, âgé de 25 ans et plus, demandé par Maple Leaf Patates Chips, pour parcours établi. Camion fourni — Bon salaire — Excellentes conditions de travail, etc. Pour appointement, s'adresser par écrit à M. Robert Armand, 5,500 rue St-Hubert, Montréal, P.Q. (39853)

MECANICIENS
De bouilloires demandés, avec certificat de 4ième classe. Veuillez vous présenter en personne pour entrevue au bureau de Slack Brothers Limited à Waterloo, Qué. (39890)

111a) Hommes, Femmes demandés

HOMMES et femmes demandés de 16 à 50 ans, pour usine de transformation de volaille. Tél.: 378-8886. (39877)

114 Représentantes

AVONS besoin représentantes pour manufacturier de postiches et perrruques pour dames. Gagnez de l'argent par les soirs, tout en demeurant chez-vous. Rien à débourser. Pour informations, signalez : 372-2020. (39889)

118 Services de bonnes

BONNE demandée aimant les enfants, pour ouvrage général de maison privée et le soin de 3 enfants, du lundi au vendredi. Pour informations, signalez : 378-2249. (39855)

123 Perdus ou trouvés

PERDUE
Paire de lunettes (monture blanche), de jeune fille de 9 ans, jeudi dernier le 20 octobre dans les environs de Gill, Ave du Parc et Paré. Prière de retourner à: M. Normand Lapointe, 225 Ave du Parc, Granby, tél.: 372-6479. (39876)

125a) Autos à vendre

AUTO SPORT à vendre Carmen Ghia 1965, toute équipée, très bonne condition. Signalez: 772-2495 le jour ou 772-2693 le soir St-Pie. (39587)

125a) Autos à vendre

CHEVROLET Super-Sport, convertible, 1965, 327 chevaux vapeur. S'adresser à 515 St-Jacques, Tél.: 378-6159. (38978)

A VENDRE Pontiac Parisienne 1965, V-8, Hard-Top, automatique, 2 portes, en très bonne condition. Cause de vente: auto fournie par la compagnie. Pour informations : s'adresser: 318 Louis-Hébert, Tél.: 372-3944. (39842)

141 Animaux

ATTENTION CULTIVATEURS !
A vendre, 20 belles taures devant mettre bas en octobre et novembre, pesant de 1,250 à 1,350 livres. Aussi, à vendre, quelques vaches, prêtes au vêlage. S'adresser: Viateur Paquette, Henryville, Cté Iberville, Tél.: 46. (39420)

142 Maisons à vendre

MAISON de 5 pièces plus chambre de bain, à vendre. Pour informations, signalez: 379-5602, St-Paul d'Abbotsford. (39778)

MAISON à vendre (split-level), 9 pièces, garage chauffé, situé à 214 Ave des Erables. Pour informations, s'adresser sur les lieux. (39826)

A VENDRE, Bungalow de 5 pièces, situé sur rue résidentielle, terrain de 75 x 100 avec piscine chauffée et autre bâtisse pouvant servir de chambre, garage, libre immédiatement. Prix: $16,500.00 dont $5,000.00 comptant et la balance $95.00 par mois, à coûté $22,000.00 Occasion à ne pas manquer. Aussi, logis de 4 pièces à louer, meublé ou non. Pour informations, s'adresser: Evariste Breton, tél. 378-8631. (39775)

A VENDRE maison de 5 pièces plus sous-sol fini, située à 449 rue Laurier. Pour informations, signalez : 378-6755. (39858)

399 Papineau
Bungalow 5 pièces, système de chauffage, abri-voiture, construction briques, faut vendre d'ici à 6 jours.
— Bungalow situé sur la rue Glen, quartier résidentiel, garage chauffé.
— Bungalow situé 41 rue Cyr, construit en 1962, terrain 80 pi. de façade par 100 pi. de profondeur.
P. CLERMONT Courtier
178 Cartier,
Tél.: 372-7866 Granby
(39903)

AUCUN BESOIN D'ETRE MILLIONNAIRE
pour posséder un magnifique bungalow moderne.
C'est maintenant à votre tour d'être propriétaire avec un léger montant initial et versements mensuels moindres qu'un loyer. De plus, vous pouvez dès aujourd'hui obtenir votre terrain dans ce merveilleux développement, pour aussi peu que $50.00 de base et $10.00 par mois.
Réalisez par vous-même en voyant
GERARD LEMIEUX
CONTRACTEUR
Tél. 372-2080
CHEMIN WATERLOO
(33705)

142b) Maisons à vendre ou à louer

A VENDRE ou à LOUER, maison neuve en brique, 10 pièces ou 2 logis, au Bois de Boulogne; aussi maison et garage tout équipé pour mécanique, peinture, soudure électrique et au gaz, situées rue St-Charles Sud. Pour informations, signalez: 378-7438. (39782)

143 Demande à acheter

ACHETERAIS ou louerais une ferme, environ 160 âcres. Pour informations, signalez : 372-4865, après 5:00 p.m. (39852)

148 Gardiennes d'enfants

JEUNE femme avec expérience et aimant les enfants, garderais chez elle 2 enfants à partir de la naissance. Grand logement, très propre avec grandes fenêtres solaires à la disposition des enfants. Aussi à vendre : quantité de linge d'hiver pour bébés de la naissance à 6 ans, ainsi que manteaux d'hiver pour dames, grandeur : 12 ans. S'adresser : 660 rue Douville, Granby, Tél.: 378-5848. (39902)

MARIEVILLE

142 Maisons à vendre

A VENDRE, bungalow de qualité. Intérêts seulement de 6¼%. Eligible pour RABAIS provincial de 3%. Très peu de comptant requis. Pour informations, s'adresser à Richmar Development Corp. Tél.: 589-4976 Marieville, 658-8892 Chambly, et 733-7902 Montréal. (39757)

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR
MAIS
LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

ST-HYACINTHE
TEL. PR. 3-2516

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, cages d'élevage pour perruches ou autres, au prix du manufacturier, ainsi que aquariums. Pour informations, s'adresser: M. Fernand Beauregard, 295 rue Brodeur, St-Hyacinthe. (39691)

111 Hommes demandés

MACHINISTES DEMANDES
pour (Machine Shop), usine de plastique pour la fabrication de moules; avec expérience sur les machines. Très bon salaire, très bonnes conditions. Pour informations, s'adresser: Home Plastic Inc. 2965 Cartier, St-Hyacinthe. Tels: 774-4812 ou 773-2536. (39822)

137a) Autobus, voyages

Voyages - Excursions
LE 29 OCTOBRE :
Halloween à Montréal
programme Music-Hall
de Murielle Millard
LE 3 NOVEMBRE AU SOIR :
Visite de la
Boulangerie Weston
Du 11 (soir) au 18 novembre :
Croisière aux Bermudes
LE 20 NOVEMBRE :
"Margoton du Bataillon"
à la Place des Arts
LE 24 NOVEMBRE :
Visite de la Cie Lowney's
à Sherbrooke et du poste
de T.V. La Tribune.
LE 3 DECEMBRE :
Gilbert Bécaud à
la Comédie Canadienne.
LES 10 - 11 DECEMBRE :
Visite de décoration de Noël
à AttleBoro
LE 17 DECEMBRE :
Comédie Canadienne :
"Le Cynique".
LE 24 DECEMBRE :
Voyage à Miami
Informations
Mlle G. CORBEIL
Otterburn Park: 467-4803
St-Hyacinthe: 773-1972
(39331)

COWANSVILLE
TEL. 263-2988

17 Terrains à vendre

DOMAINE DE REVE
A VENDRE, magnifiques terrains boisés dans un site enchanteur, situés à 5 minutes du coeur de la ville, tout près du futur complexe scolaire, quartier strictement résidentiel où tous les services municipaux sont sur place et déjà quelques constructions sont érigées. Facilité de paiements, projet accepté par la S.C.H.L. Pour informations, signalez : 263-3772, Cowansville. (39758)

23 Logements à louer

A LOUER logis de 4½ pièces, installation de laveuse et sécheuse, système de chauffage électrique, stationnement privé, situé 184 rue Brown, à Cowansville. Pour informations, s'adresser au Tél.: 378-7752, Granby, après 6:00 p.m. (39878)

60 Fourrures

A VENDRE manteau de mouton de perse gris avec collet de vison. Grandeur: 10-12 ans, comme neuf. Pour informations, signalez : 263-2142. (39864)

98 Divers

A VENDRE vérificateurs "testers" pour radios. Pour informations, signalez : 263-1865. (39863)

118 Services de bonnes

FILLE ou femme demandée pour garder 2 enfants à la maison. Signalez : 298-5161, Frelighsburg, après 6:00 p.m. ou les fins de semaine. (39886)

142 Maisons à vendre

MAISONS à vendre, quartier résidentiel, peu de comptant requis, éligible pour rabais provincial 3%. Prêtes pour occupation immédiate. S'adresser: Lamothe & Fils, Tél.: 263-0440. (39262)

A VENDRE, bungalows et dulex de qualité, approuvés par la Société Centrale, intérêts seulement de 6¾%. Eligible pour RABAIS provincial de 3%. Nos maisons sont érigées sur des terrains élevés et boisés. Pour les informations, appelez: Orbit Construction Corp. Tél. 263-3808, Cowansville. (39756)

MAISON neuve à vendre, 6 pièces, avec sous-sol, situé à 112 rue Nelson. Pour informations, signalez : 263-2792 après 3.00 p.m. (39865)

A VENDRE Bungalow de 5½ pièces, situé à 2 milles des limites de Cowansville, sur le chemin du Lac Bromont, à un mille du Lac. S'adresser au Tél.: 263-2369. (39862)

142a) Maisons à louer

A LOUER Bungalow de 4½ pièces avec grand terrain, situé à 204 rue Brock, Quartier Sweetsburg. Libre le 1er novembre. Pour informations, signalez : 263-1731. (39897)

142b) Maisons à vendre ou à louer

A LOUER ou à vendre, maison seule de 5 pièces, ménage fait à neuf, située 127 Goyer à Cowansville. Pour informations, s'adresser à 60 Manseau, Drummondville.
Tél.: 478-1844
(39725)

WATERLOO

23 Logements à louer

LOGIS à louer au mois, situé rue Lewis, 4½ pièces, aussi à louer, 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, à louer à la semaine. Libre le 1er novembre. Pour informations, signalez: 263-1504 à Cowansville. (39838)

FARNHAM
TEL. 293-5155

23 Logements à louer

DEUX logis à louer, un de 3½ pièces et l'autre de 5 grandes pièces, très bien situés, en face du couvent. Pour informations, s'adresser : Uldége Fortin, 84 Yamaska, Farnham, Tél.: 293-5793. (39896)

111 Hommes demandés

HOMME marié demandé, pour ferme laitière, logis fourni, lait et bois. Salaire: $50 par semaine, ouvrage à l'année, références exigées. S'adresser: Laurent-Paul Deranleau, Clarenceville, Tél.: 294-5400. (39835)

SAINT-JEAN
TEL. FI. 7-7596

4 Propriétés à vendre

A VENDRE propriété comprenant un logis de 4 pièces dans un haut. Bas magasin vide à Philipsburg près du Lac Champlain. S'adresser à Mme Abel, Tél.: 248-3100. (39887)

82 Bois et Matériaux

40% D'ESCOMPTE
A VENDRE :
5,000 feuilles de masonite, ¼ imitation de bois, 10 belles couleurs. 500 portes extérieures et intérieures. 200,000 pieds de gyproc ½ pouce. 1,000 feuilles, 4 x 8 arborite; 100 feuilles 4 x 8 Teck ¾ pouce; 300,000 briques imperméables de couleurs à $40.00 le mille net. S'adresser: Maurice Bourgeois Inc., Napierville. Tél.: 245-3322. (39812)

142 Maisons à vendre

A IBERVILLE, rue Pelletier, maison de 3 logis neufs à vendre, avec chauffage électrique. Aussi terrains à vendre. Signalez: 348-2664. (39786)

ENCAN
CHEZ
ADELARD GAZAILLE
ST-VALERIEN (près village)
Mercredi le 2 novembre 1966,
à dix heures PRECISES
vu l'ampleur de l'encan.
SERA VENDU :
46 têtes d'animaux Jersey toutes claires de test fédéral dont plusieurs sont pur-sang enrégistrées avec papiers.
COMPRENANT : 34 vaches à lait dont 8 fraiches vêlées; les 26 autres devant mettre bas en tout temps de l'année; 6 taures de deux ans non saillies; 5 veaux du printemps; 1 boeuf 1½ ans, pur-sang, enrégistré avec papiers.
CECI EST UN TROUPEAU D'EXTRA CHOIX.
MACHINERIE :
1 tracteur Massey Ferguson 65 diesel; 1 tracteur Ferguson, 4 vitesses avec pelle; 1 presse à foin Ford avec moteur; 1 épandeur 95 minots John Deere; 1 fourragère sur champ avec pick-up à foin; 1 att. à blé d'inde et ensileur blower sur pneus avec tuyaux; 1 monte balle sur champs Malco; 1 arrache roches, att. 3 pointes; 1 herse à roulettes, trainante 20; 1 moulin à faucher Ford 7 pieds; 1 râteau fileur acrobate; 1 rotateur marque Kuhn; 1 herse à spring 3 panneaux; herse à blé d'inde; semoir à blé d'inde; semoir sur pneus; monte-balles 30 pieds long; charrue 2 rales Ford; charrue Massey Ferguson 3 rales; charrue à rigole; niveleuse; 1 voiture à blé d'inde; 1 rouleau de fer 3 sections; 1 arrosoir International; 1 remorque dompeuse; 1 pelle à neige; classeuse de patates; gros banc de scie; 1 bassin réfrigérant DE LAVAL capacité 35 gallons; 1 trayeuse DE LAVAL 3 chaudière avec installation; 1 réservoir à eau chaude 30 gallons; 1 clipper à vache; 3 silos en bois presque neufs, avec fourraze brouette à ensilage; nettoyeur d'étable Vincent un an d'usage; 100 tonnes de foin; 10 tonnes de paille; 150 boites à patates; 40 carcans avec toute l'installation et 20 abreuvoires; 12 bidons.
Un lot de piquets et perches de cédre; un lot de bois de service. Un gros stock de hangar trop long à énumérer.
Cause de l'encan : la terre est Vendue.
Conditions : COMPTANT.
JEAN-GUY CHAMPIGNY
Encanteur licencié
St-Valérien, Comté Shefford
Tél.: St-Liboire 139 R 4
Granby: 378-5948
(39891)

CUIR – KID SUEDE
le plus grand choix
la plus haute qualité
les plus bas prix...
au tout nouveau
SALON du CUIR
à compter de chez $89.
(tailles et couleurs assorties)
Laflamme FOURRURE
328, Principale
Granby

ENCAN
POUR
LUCIEN DOMINGUE
Dans le village de Bromont, anciennement West-Shefford,
Samedi le 29 oct. 1966,
à 1:00 p.m.
Cause de l'Encan : déménage en Europe.
Sera vendu :
1 réfrigérateur 8 pi. cu; 1 poêle 4 ronds automatique; Thor 220 volts; 1 set de cuisine chrômé avec 6 chaises; 1 set de salon; 2 chaises berçantes; 1 T.V. Admiral 21 po.; lampes et tables de salon; 1 machine à coudre Singer avec machine à boutons; 1 moulin à laver THOR; 2 lits simple; 1 lit pour enfant; 2 bureaux; 1 vaisselier, batterie de cuisine; 1 grille-pain Sunbeam; 1 horloge électrique; beaucoup de vaisselle; 1 polisseuse à plancher; 1 carabine 22 Cooye; 1 fusil 410 Cooye; beaucoup de linge d'hiver pour enfants de 2 à 6 ans, très propre, lingerie de maison, couvertures de lit etc . . . beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.
Conditions: Comptant.
DENIS P. DUNN
Encanteur bilingue licencié
R. R. No 2 WEST-SHEFFORD
TEL. : 372-4290

AVIS
VILLE DE BROMONT
POUR PROTECTION DU PUBLIC IL EST DEFENDU DE CHASSER DANS LES LIMITES DE LA VILLE DE BROMONT, EN VERTU DU REGLEMENT NO. 10 DE LADITE MUNICIPALITE SOUS PEINE DE SANCTION ET ADOPTE LE 2 NOVEMBRE 1964.
TOWN OF BROMONT
TO ASSURE THE PUBLIC PROTECTION IT IS FORBEDDEN TO HUNT IN THE LIMITS OF THE TOWN OF BROMONT UNDER BY LAW NUMBER 10 ADOPTED ON NOVEMBER 2nd. 1964 WHICH PROVIDE FINES.
CONRAD H. CHARBONNEAU
Secrétaire Administrateur
CONRAD H. CHARBONNEAU
Secrétaire Administrateur.
(39829)

DEMANDE DE SOUMISSIONS
POUR LA CITE DE GRANBY
Des soumissions scellées dans des enveloppes portant l'inscription "SOUMISSION" ainsi que le numéro du projet concerné, seront reçues par le soussigné, à l'hôtel de ville de Granby, jusqu'à 5:00 heures p.m., heure normale de l'Est, mercredi, le 23 novembre 1966 pour les projets suivants :
PROJET : 6611-4 :
Excavation d'un réservoir d'eau de 4,000,000 verges cubes approximativement, prise d'eau, etc.
PROJET : 6611-5 :
Construction d'une station de pompage d'eau brute adjacente aux stations de pompages existantes.
Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par LALANDE, TETREAULT & ASSOCIES Ingénieurs - Conseils, 2, Boul. Desaulniers, St-Lambert, P. Québec.
Ces formules, de même que les plans et devis, pourront être obtenues au bureau des Ingénieurs-Conseils ci-haut mentionnés, moyennant un dépôt de $200.00 en argent ou en **chèque visé,** pour chacun des projets. Ce montant sera remboursé aux soumissionnaires qui remettront les plans et devis en bon état dans les dix (10) jours suivant l'ouverture des soumissions.
La Cité de Granby ses représentants ne s'engagent a n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et ne seront pas responsables également, des frais encourus par le ou les soumissionnaires.
CE 27ième jour d'octobre 1966.
CITE DE GRANBY
DANOT BROSSEAU,
Contrôleur-Greffier.
(39904)

TOUT GENRE D'ANNONCE EXECUTE UN SERVICE PUBLIC; L'ANNONCE CLASSEE l'exécute PLUS DIRECTEMENT, PLUS IMMEDIATEMENT, POUR PLUS DE GENS.

LES ANNONCES CLASSEES DIRIGENT L'ACHETEUR A VOTRE PORTE!

CARRIERES ET PROFESSIONS

ON DEMANDE

CONTREMAITRE EXPERIMENTE
pour "Cotton Spinning Dept."
pour 1ère et 2ième équipe.

— Machinerie moderne
— Assurance-groupe
— Système de fonds de pension
— Excellente condition de travail

Applications reçues confidentiellement.
Ecrire à casier 5066, La Voix de l'Est, Granby, Qué.
(39763)

BILINGUE

AGENT DE RECLAMATION INTERMEDIAIRE OU AGREE

Ajusteur d'assurance
pour agence de réclamation indépendante.
TERRITOIRE DE GRANBY
Expérience dans bureau indépendant, préférable.
Adresser Curiculum vitae,
à Boite Postale 5068, La Voix de l'Est, Granby.
Tout renseignement sera tenu confidentiel.
Notre personnel est au courant de cette annonce.
(39849)

SECRETAIRE pour le PRESIDENT

Nous sommes à la recherche d'une secrétaire totalement bilingue, ayant terminé une onzième année et ayant au moins 3 ans d'expérience comme secrétaire d'exécutif.

La personne que nous recherchons devra avoir une certaine maturité et elle devra être douée pour la Sténo et la Dactylo.

Salaire : $3,300 à $3,600 selon qualifications.

Généreux bénéfices marginaux.

Pour plus amples détails, communiquez avec le Gérant du Bureau, à Granby.

LA COMPAGNIE MINER Ltée
Tél.: 372-5411, Local 227.
(39823)

Noël est le temps des cadeaux !

TOUS AIMENT AVON !
Devenez Représentante et offrez à votre entourage de magnifiques ensembles-cadeaux. Excellents profits !
Ecrivez à C.P. 112, Outremont 8, P.Q.
(39473)

DORMEZ TRANQUILLE, CHAUFFEZ A L'HUILE

HUILE A CHAUFFAGE
J.-Aimé Ferland
& FILS INC.
66, CENTRE — GRANBY
Qualité et Service

Tél.: 372-3313
(39734)

MESSIEURS

Nous avons à votre disposition un grand choix d'habit de qualité, pli permanent, Venitien, etc.

Un cadeau est remis à l'achat de chaque habit.

Plan de mise de côté.

Nous vous ferons un prix très spécial pour les achats concernant la famille.

Venez constater par vous-mêmes.
Grand stationnement gratuit à votre disposition.

Votre magasin
AU BON MARCHE
43 GUY, TEL.: 378-2785
GRANBY

CITE DE GRANBY

AVIS AU SCRUTIN

AVIS PUBLIC EST PAR LE PRESENT DONNE que le scrutin est nécessaire pour l'élection maintenant pendante pour les quartiers numéros deux (2), quatre (4), sept (7), huit (8) de la Cité de Granby, et que ce scrutin sera ouvert en conséquence le 6 novembre 1966; et de plus, que les personnes dûment présentées comme candidats à cette élection et pour lesquelles seulement les votes seront admis, sont :

ELECTION DES ECHEVINS :

QUARTIER NUMERO DEUX : (2)
1—J. Armand Bouchard, optométriste, 80 rue Bellevue
2—Raoul G. Goyette, agent spécial d'Accise 361, rue Cartier

QUARTIER NUMERO QUATRE : (4)
1—J.-A. Marcel Barré, marchand, 110 Avenue du Parc
2—Bernard Beaudry, agent d'assurance, 672 Boul. Leclerc

QUARTIER NUMERO SEPT : (7)
1—Orpha Choinière, rentier, 88, rue Talbot
2—Jacques Hannon, court. d'assurance, 534 rue St-François

QUARTIER NUMERO HUIT : (8)
1—Georges-Emile Guillette, contremaître, 457 rue Cabana
2—Roch Hébert, journalier, 299 rue Papineau.

Le relevé du scrutin et la proclamation des candidats élus se feront le 7 novembre 1966 à 10 heures du matin à mon bureau, chambres 8 et 9 à l'Hôtel de Ville, 87 rue Principale, Granby, P. Q.

Ce dont tous les intéressés sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.

DONNE SOUS MON SEING à GRANBY, ce 25ième, jour d'octobre 1966.

L'Officier Rapporteur
DONAT BROSSEAU
(39881)

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

MERCREDI:
9.30 Musique
10.30 Théâtre de Coucou
11.00 Petit théâtre
11.30 Long métrage "Nouvelle-Orléans"
1.05 Téléjournal
1.15 Cinéfeuilleton
1.30 Long Métrage "Lieutenant Craig"
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à surprise
5.00 Monsieur Pipo
5.30 Richard Coeur de lion
6.00 Jeunesse oblige Discothèque
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Les Corsaires
8.00 Septième-Nord
8.30 Cinéma du mercredi "Les Orgueilleux"
10.15 Tirez au clair
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Les Intrépides

JEUDI:
9.00 Musique
10.00 Emission scolaire
10.30 Théâtre de Coucou
11.00 La Déesse d'or
11.30 Long métrage
1.05 Téléjournal
1.15 Cinéfeuilleton
1.30 Long métrage
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à Surprise
5.00 Guillaume Tell
5.30 Bidule de Tarmacadam
6.00 Jeunesse oblige la boîte à chansons
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
7.30 L'Extravagante Lucie
8.00 Sauve qui peut!
9.00 Age tendre
10.00 Inauguration des studios de CBVT
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 L'Abonné de la ligne
12.05 Cinéma "Voyez mon avocat"

VENDREDI:
9.30 Musique
10.30 Théâtre de Coucou
11.00 La Grande Aventure
11.30 Long métrage
1.05 Téléjournal
1.15 Cinéfeuilleton
1.30 Long métrage "Inda"
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 L boîte à surprise
5.00 Roquet, belles oreilles
5.30 Rue de l'Anse
6.00 Jeunesse oblige Sport olympique
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Atome et galaxies
8.00 Les compagnons de Jéhu
8.30 Cinéma international "Cobre noire"
10.15 Votre choix
10.45 La Politique provinciale
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.30 Nouvelles du sport
11.35 Cinéma "Caroline Chérie"

CFTM CANAL 10

MERCREDI
8.00 Toast et Café
10.00 Vedette - Mystère
10.30 A votre service madame
11.15 L'école du Bonheur
11.30 Dessins animés
11.45 Le grand Manitou
12.00 Deuxième Edition
12.15 Ciné-Roman
12.30 Ciné-Midi
2.00 Eternel Amour
2.30 Ciné-Mercredi "Les maîtres de la mer"
4.15 Mes amis les animaux
4.30 Zoo du Capitaine
5.30 Les sentinelles de l'air
6.00 Télé-Métro
6.40 Sports-Images
6.50 Télé-Métro
7.00 Dernière heure
7.15 Télé-Métro
7.30 Echec et mat
8.30 A la Cathédrale
9.00 Réal Giguere Illimité
10.00 Devinez Juste
10.30 Variétés Richelieu
10.45 En Première vue
11.10 Cinéma "Non coupable"
12.30 Dernière édition

JEUDI:
8.00 Toast et Café
10.00 A vous de jouer
10.30 A votre Service Madame
11.15 L'école du Bonheur
11.30 Dessins Animés
11.45 Le Grand Manitou
12.00 Deuxième Edition
12.15 Ciné-Roman
12.30 Ciné-Midi "Miroir de la vie"
2.00 Eternel Amour
2.30 Ciné - Jeudi
4.15 Dessins animés
4.30 zoo du Capitaine
5.30 Les sentinelles de l'Air
6.00 Télé-Métro
7.30 Adam ou Eve
8.00 Les enfants de Coeur
8.30 Cinéma Kraft "Dynamite Jack"
10.00 Un peu Beaucoup
10.30 L 'Ecole du Bonheur
10.45 Dernière heure et Météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "Les justiciers justiciers"
12.30 Dernière édition

VENDREDI:
7.30 Mire-Musique
8.00 Bonne journée et Première Edition
8.45 36-24-36
9.00 Toast et Café
10.00 La minute d'argent
10.30 A votre service Madame
11.15 L'Ecole du Bonheur
11.30 Dessins animés
11.45 Le grand manitou
12.00 Deuxième édition
2.00 Eternel Amour
2.30 Ciné-Vendredi "Verdict secret"
4.15 Dessins animés
4.30 Zoo du Capitaine
5.30 Super Car
6.00 Télé-Métro
7.30 En première
9.30 Monsieur Blanco
10.00 La famille Stone
10.30 Toute la ville en parle
10.45 Dernière heure et Météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "Un missionnaire"
12.30 Dernière Edition

CHLT CANAL 7

MERCREDI:
8.30 Pipe de plâtre
9.00 Toast et café
10.00 Le réveille-matin
10.30 Théâtre de coucou
11.00 Ton-Ton-Bon-Bon
11.30 Ici Interpol
12.00 Guitare et chansons
12.30 Première édition
1.00 Le Coq au 7
2.00 Ecran féminin
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprise
5.00 Sir Lancelot
5.30 Sentinelles de l'air
6.00 Avec Lévis
6.30 Télébulletin
7.00 D.D.T.
7.30 Les arpents verts
8.00 Septième nord
8.30 Cinéma du mercredi
10.15 Tirez au clair
11.00 Téléjournal

JEUDI:
8.30 Pipe de plâtre
9.00 Toast et café
10.00 Le réveille-matin
10.30 Théâtre de coucou
11.00 Ton-Ton Bon-Bon
11.30 Aventures d'outre-mer
12.00 Découvertes'66
12.30 Première édition
1.00 Le coq au 7
2.00 Ecran féminin
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 La boite à surprise
5.00 Epée de Florence
5.30 Sentinelles de l'air
6.00 Les capables
6.30 Télébulletin
7.00 Bonsoir copains
8.00 Sauve qui peut
9.00 Le saint
10.00 A communiquer
11.00 Téléjournal
11.35 Cinéma 7

VENDREDI:
8.00 Pipe de plâtre
9.00 Toast et café
10.00 Le réveille-matin
10.30 Théâtre de coucou
11.00 Ton-Ton Bon-Bon
11.30 Remous
12.00 Devinez juste
12.30 Première édition
1.00 Le Coq au 7
1.30 Cinéma Kraft
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Boite à surprises
5.00 Roquet belles oreilles
5.30 La taverne des jeunes
6.00 Avec les Clés-Mars
6.30 Télébuletin
7.00 Dans le temps
7.30 Echec et mat
8.30 Cinéma international
10.15 Votre choix
10.45 Affaires de l'état
11.00 Téléjournal

CFCF CANAL 12

MERCREDI
7.00 University of the Air
7.30 Bright and Early
8.30 Romper Room
9.00 TV Bingo
9.30 I Love Lucy
10.00 Magistrate's Court
10.00 Ed Allen Time
10.30 Magistrate's Court
11.00 Fractured Phrases
11.30 Magic Tom
12.00 Cliff Hanger Theatre
12.30 Channel 12 Theatre
2.00 Mr and Mrs
2.30 People in conflict
3.00 Words and Music
3.30 It's your move
4.00 Johnny Jellybean and Friends
4.30 Family Theatre
6.00 The Pierre Berton show
6.30 Pulse
7.00 Adventures of the Seaspray
7.30 The Andy Williams Show
8.30 Hockey Night in Canada
10.30 Sports Hot Seat
11.00 The National News
11.18 Pulse
11.40 Pajama Playhouse "The Astonished Heart"

JEUDI
6.40 Early Bird
7.00 University of the air
7.30 Bright and Early
8.30 Romper Room
9.00 TV Bingo
9.30 I Love Lucy
10.00 Ed Allen Time
10.30 Magistrate's Court
11.00 Fractured Phrases
11.30 Magic Tom
12.00 Cliff Hanger Theatre
12.30 Channel 12 theatre
2.00 Mr and Mrs
2.30 People in conflict
3.00 Words and Music
3.30 It's your move
4.00 Johnny Jellybean and Friends
4.30 Family Theatre
6.00 The Pierre Berton show
6.30 Pulse
7.00 F-Troop
7.30 The Wild Wild West
8.30 Pistols 'N' Petticoats
9.00 It's Happening
9.30 The Dean Martin show
10.30 T.H.E. Cat
11.00 The National News
11.18 Pulse
11.40 Pajama Playhouse "The Possessors"

VENDREDI
6.30 Time Sounds
6.45 Early Bird
7.00 University of the Air
7.30 Brighty and Early
8.30 Romper Room
9.00 TV Bingo
9.30 I Love Lucy
10.00 Ed Allen Time
10.30 Magistrate's Court
11.00 Fractured Phrases
11.30 Magic Tom
12.00 Cliff Hanger Theatre
2.00 Mr and Mrs
2.30 People in conflict
3.00 Words and Music
3.30 It's your move
4.00 Johnny Jellybean and Frieds
4.30 Family Theatre
6.00 The Pierre Berton show
6.30 Pulse
7.00 T.B.A.
7.30 Iron Horse
8.30 It's your move
9.00 Mission Impossible
10.00 Run for your life
11.00 The National News
11.18 Pulse
11.40 Gunsmoke
12.40 Pajama Playhouse "Written on the Wind"

CBMT CANAL 6

MERCREDI:
9.30 Quebec School Telecast
10.00 Quebec School Telecast
10.30 Friendly Giant
10.45 Chez Hélène
11.00 Butternut Square
11.25 Emergency Ward 10
11.55 CBC TV News
12.00 Serial Six: "Anni Oakley"
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Calendar
1.30 As the World Turns
2.00 Password
2.30 Coronation Street
3.00 Take Thirty
3.30 Edge of Night
4.00 Communicate
4.31 Time for Adventure
5.00 Passport to Adventure
5.30 Music Hop
6.00 Gilligan's Island
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.24 Sports
7.30 Peggy Neville
7.45 Nation's Business
8.00 "It's the Great Pumpkin, Charlie Brown"
8.30 Bob Hope Theatre
9.30 Festival: "Spirit of the Deed"
10.30 Festival; "You Can Always Learn Something from a Lady"
11.00 CBC TV News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.35 Sports Final
11.41 Movie Cavalcade: "The Roar of the Crowd"

JEUDI:
8.30 Test Pattern and Music
9.24 Today on CBMT
9.30 The Montreal Beat
10.00 Canadian Schools
10.30 Friendly Giant
10.45 Chez Hélène
11.00 Butternut Square
11.25 Emergency Ward 10
11.55 CBC TV News
12.00 Serial Six: "Annie Oakley"
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Caenfac
1.30 As the World Turns
2.00 Password
2.30 Coronation Street
3.00 Take Thirty
3.30 Edge of Night
4.00 Communicate
4.31 Mark of Zorro
5.00 Passport to Adventure
5.30 Music Hop
6.00 Reach for the Top
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.24 Sports
7.30 Tye Hero
8.00 The Man from U.N.C.L.E
9.00 Telescope
9.30 Hogan's Heroes
10.01 Twenty Million Questions "Joey" (NFB)
11.00 CBC TV News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.35 Sports Final
11.43 Thursday Showcase: "Faviola"
1.00 Final Report

VENDREDI:
8.30 Test Pattern and Music
9.24 Today on CBMT
9.30 Quebec School Telecast
10.00 Canadian Schools
10.30 Friendly Giant
10.45 Chez Hélène
11.00 Butternut Square
11.25 Emergency Ward 10
11.55 CBC TV News
12.00 Serial Six: "Annie Oakley"
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Calendar
1.30 As the World Turns
2.00 Password
2.30 Coronation Street
3.00 Take Thirty
3.30 Edge of Night
4.01 Communicate
4.31 Cartoon Playhouse
5.00 Flipper
5.30 Let's Sing Out
6.00 The Green Hornet
6.31 Evening Report
7.00 Seven on Six
7.24 Sports
7.30 Fine and Dandy
8.00 Get Smart
8.30 Tommy Hunter
9.00 Friday Night Movies: "Island of Love"
11.00 CBC TV News
11.19 Viewpoint
11.26 Night Report
11.35 Sports Final
11.46 Time Tunnel
12.47 Late Friday Movie: "Quantrill's Raiders"
2.00 Final Report

CITE DE GRANBY

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRESENT DONNE que lors de la nomination du 25 octobre 1966 pour les charges de maire et d'échevins pour les quartiers numéros un (1), trois (3), cinq (5), six (6), les bulletins de présentation suivants furent admis par moi :

CHARGE DE MAIRE :

Un seul bulletin de présentation fut admis nommant monsieur Paul-O. Trépanier, architecte, 157 rue Alexandra, Granby, P.Q., candidat à cette charge.

CHARGE D'ECHEVINS :

QUARTIER NUMERO UN : (1)

Un seul bulletin de présentation fut admis nommant monsieur Joshua Josiah Bruce Payne, gérant de bureau, 39 rue Mountain, Granby, P.Q., candidat à cette charge.

QUARTIER NUMERO TROIS : (3)

Un seul bulletin de présentation fut admis nommant monsieur Alphonse St-Onge, voyageur de commerce, 375 rue Cowie, Granby, P.Q., candidat à cette charge.

QUARTIER NUMERO CINQ : (5)

Un seul bulletin de présentation fut admis nommant monsieur Emilien Ouellette, marchand, 685, rue Cowie, Granby, P.Q., candidat à cette charge.

QUARTIER NUMERO SIX : (6)

Un seul bulletin de présentation fut admis nommant monsieur Gill Langlois, entrepreneur électricien, 232, rue Déragon, Granby, P.Q., candidat à cette charge.

9

A l'expiration de la période fixée pour la présentation des candidats aux charges de maire et d'échevin pour les susdits quartiers, il n'y avait donc que le nombre voulu de candidats aux susdites charges alors mis en nomination.

J'ai alors proclamé et je proclame donc :

CHARGE DE MAIRE :

Monsieur Paul-O. Trépanier, architecte, 157 rue Alexandra, Granby, P.Q., élu par acclamation maire de la Cité de Granby.

CHARGE D'ECHEVINS :

QUARTIER NUMERO UN : (1)

Monsieur Joshua Josiah Bruce Payne, gérant de bureau, 39 rue Mountain, Granby, P.Q., élu par acclamation, échevin du quartier numéro 1 de la cité de Granby.

QUARTIER NUMERO TROIS : (3)

Monsieur Alphonse St-Onge, voyageur de commerce, 375 rue Cowie, Granby, P.Q., élu par acclamation, échevin du quartier numéro 3 de la cité de Granby.

QUARTIER NUMERO CINQ : (5)

Monsieur Emilien Ouellette, marchand, 685, rue Cowie, Granby, P.Q., élu par acclamation, échevin du quartier numéro 5 de la cité de Granby.

QUARTIER NUMERO SIX : (6)

Monsieur Gill Langlois, entrepreneur électricien, 232, rue Déragon, Granby, P.Q., élu par acclamation échevin du quartier numéro 6 de la cité de Granby.

EN FOI DE QUOI, Donné à Granby, ce 25ième jour du mois d'octobre en l'année 1966.

L'Officier Rapporteur
DONAT BROSSEAU
(39882)

Aujourd'hui à CHEF

7.00 Ouverture du poste
7.02 Radio Témoignage
7.07 Nouv. nat & sportives
7.14 Identif
7.15 A la ferme
7.29 Identif
7.30 Nouv. loc. et rég.
7.35 Les bouts entrains
7.50 Identif
8.00 Radio Journal
8.09 Météo
8.10 Les bouts entrain
8.24 Identif
8.25 Nouv. sportives
8.29 Identif
8.30 Les bouts entrain
8.55 Nouv. prov. et nat.
9.00 De fil en aiguille
9.20 Identif
9.33 De Fil en aiguille
9.54 Identif
9.55 Nouv. prov. et nat.
9.59 Identif
10.00 Les marchands
10.29 Identif
10.33 Montréal Paris
10.54 Identif
10.55 Nou. prov. et nat.
11.00 Montréal Paris
11.33 Montréal Paris
12.00 Radio Journal
12.10 En dînant
12.30 Bruits de ma ville
12.35 Nouvl sportives
12.38 Entrevues
12.48 Avis divers
12.54 Editorial
12.59 Identif
1.00 Détente
1.29 Identif
1.33 En votre compagnie
1.54 Identif
1.55 Nouv. loc. et rég.
2.00 En votre compagnie
2.33 Nouv. loc. et rég.
2.33 Nos chansonniers
2.55 Nouv. prov. et nat.
3.00 Vedettes canadiennes
3.33 Vedettes canadiennes
3.55 Nouv. prov. et nat.
4.00 Jeunesse auto sport
4.33 Jeunesse auto sport
4.55 Nouv. prov. et nat.
5.00 Coquetel
5.25 On offre on demande
5.30 Météo
5.35 Coquetel
6.00 Radio Journal
6.10 Pour vous
6.25 Nouv. sportives
6.30 Actualités
6.45 Emission: ce soir
6.55 Nouv. prov. et nat.
7.00 Club des - 20
7.33 Club des - 20
7.55 Nouv. prov. et nat.
8.00 Club des -20
8.33 Club des - 20
8.55 Nouv. prov. et nat.
9.00 Passeport musical
9.33 Nouv. loc. et rég.
9.59 Identif
10.00 Radio Journal
10.10 Passeport musical
10.30 Sports
10.35 Identif
10.40 Fascination
10.53 Sports extra
10.55 Nouv. loc. et rég.
10.58 Prière du soir
10.59 Fermeture du poste

NOUVELLES BREVES

Puissantes pompes

A travers le monde, 30,000,000 barils de pétroleum sont extraits de la terre au moyen de pompes.

Pays riche

Il y a plus de 600 voitures Rolls Royce au Canada.

La CROIX-ROUGE toujours prête à aider

Filles ou femmes demandées

pour vendre à domicile dans Granby,
pour une durée de 4 semaines.
SALAIRE et COMMISSION
5 heures par jour, 5 jours par semaine.

Pour informations,
SIGNALEZ : 372 - 5433
LOCAL : 51
(39809)

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE HONORE - MERCIER

offre deux nouveaux cours du soir

— **COURS D'HISTOIRE DU CANADA**
— **COURS DE MUSIQUE**

Les cours se donneront une fois par semaine, à l'école Beaulieu, le mercredi, de 7 h. 30 à 9 h. 30 et débuteront le 2 novembre. Ils se poursuivront durant 25 semaines.

INSCRIPTION :

On pourra s'inscrire en téléphonant à M. Gilles Monast a :

347-5517 de 9 h. 00 à 11 h. 30 et de 1 h. 00 à 4 h. 30 tous les jours, sauf le samedi.

ou à

348-4953 de 7 h. 30 à 9 h. 30 les lundi, mercredi et jeudi soirs.

FRAIS D'INSCRIPTION :

$5.00 payables le premier soir du cours.
Les frais d'inscription ne sont pas remboursables.
(39726)

LE FANTOME

Par LEE FALK

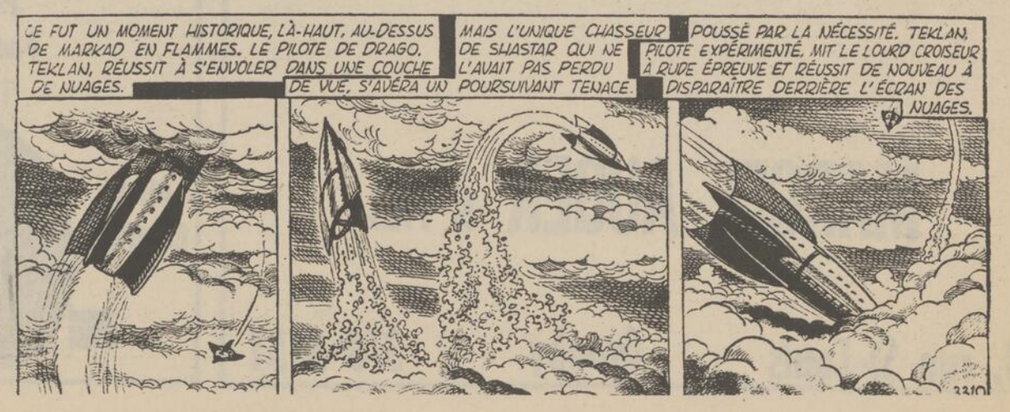
LE CHEVALIER MASQUE

Par FRAN STRIKER

LARRY BRANNON

CAPITAINE BONVENT

PILOTE TEMPETE



Organisme régional pour planifier le transport?

CITE JACQUES CARTIER (M.L.) -- Conférancier invité lors du colloque sur les transports et les affaires sous les auspices de l'Association des hommes d'affaires de la Rive-Sud tenu hier à Cité Jacques-Cartier, M. Henri Mhun, économiste, a préconisé la création d'un organisme régional en vue de planifier les services de transports sur la Rive-Sud.

Dans sa courte causerie, M. Henri Mhun a affirmé que le transport jouait un rôle de tout premier plan dans l'économie du pays.

Expliquant ensuite les grandes généralités de la nécessité du transport, l'économiste a révélé que les conditions climatiques, la disparition des ressources naturelles, la faible densité du peuplement et aussi la superficie du Canada, étaient tous des facteurs prédominants quant au coût exorbitant du transport dans le domaine des affaires.

Parlant de la Rive-Sud, M. Henri Mhun a affirmé que l'insuffisance du transport avait freiné le développement économique de la région.

Abordant ensuite les grands problèmes auxquels a à faire face les dirigeants de l'industrie de la Rive-Sud, l'économiste a souligné l'inexistance de nouveaux ponts, le manque de la main d'oeuvre, la perte de temps, la tarification élevée du coût du transport des marchandises, nuisaient considérablement au développement foncier des industries actuels de la Rive-Sud.

Le conférencier a insisté auprès des hommes d'affaires de la Rive-Sud pour aider les économistes à étudier les services des transports.

Enfin, M. Henri Mhun a déclaré que des améliorations devront être entreprises dans les communications routières rapides et souples, afin d'intéresser davantage la venue d'industries légères dans le développement économique et la survie de la Rive-Sud et de sa population.

La région de St-Jean a été laissée à "l'écart" selon M. H. de Ste-Marie

CITE JACQUES - CARTIER (M.L.) -- M. Henri de Sainte-Marie, présidant de l'Association des manufacturiers canadiens de la région de Saint-Jean a affirmé hier après-midi, au colloque sur les transports et les affaires, organisé par l'Association des hommes d'affaires de la Rive-Sud, que la région de Saint-Jean avait été laissée à "l'écart" par les grandes entreprises de transport, malgré le fait que cette région était admirablement bien située géographiquement.

Selon le représentant de la CMA, l'industrie a été vivement déçue du service du transport par chemins de fer qui a diminué et par le fait même rendant la livraison plus lente.

M. Henri de Sainte-Marie a déclaré en outre que les tarifs aériens pour le transport était de beaucoup prohibitif de même que le transport de livraison par l'Autoroute des Cantons de l'Est.

Le président de l'Association des manufacturiers canadiens de la région de Saint-Jean devait également déplorer le fait que les autorités du gouvernement provincial n'avaient pas complété le parachèvement de la voie rapide 98 et 7 entre Saint-Jean et Montréal, malgré les pressions exercées par divers organismes de la région de Saint-Jean.

Parlant du projet du réaménagement de l'aéroport de Saint-Jean tel que conçu par le Comité "Air St-Jean", M. Henri de Sainte-Marie devait affirmer que ce projet n'était pas rentable et au point de vue transport de marchandises qu'aucune industrie de la région de Saint-Jean investirait des sommes d'argent pour le financement du projet.

Toutefois, de préciser le représentant de la CMA, le secteur industriel serait des plus heureux à voir s'ériger la construction d'une aérogare moderne ainsi que d'autres facilités à l'érogare municipale de Saint-Jean.

Un ruban d'étoiles

MONTREAL (PC) — Un nouveau spectacle intitulé "Un ruban d'étoiles", a pris l'affiche au Planétarium Dow de Montréal et se poursuivra tous les jours jusqu'au 4 décembre inclusivement.

"Un ruban d'étoiles" est le cinquième spectacle présenté au public par le Planétarium Dow. Il traite principalement de notre galaxie, de la Voie lactée et sa position dans l'Univers.

C'est aussi un reportage à la fine pointe de l'actualité, concernant les recherches astronomiques les plus récentes à propos des galaxies les plus éloignées situées à la frange de l'Univers, telles qu'aperçues par les plus puissants télescopes.

Importante découverte

Il y a à peine 50 ans, on pensait que la Voie lactée était l'Univers entier. Sa véritable nature, une des multiples galaxies de l'Univers, était inconnue. Puis, en 1924, l'astronome Edwin Hubble, scrutant un objet suspect de la constellation d'Andromède, découvre qu'il a affaire à une autre famille d'étoiles très semblable à la Voie lactée dans ses caractéristiques essentielles. Ainsi naissait l'astronomie moderne. La découverte de Hubble ouvrait la voie à la conception moderne de l'Univers mais qui en donnant la réponse à une question en faisait surgir beaucoup d'autres.

Origines de l'Univers?

Les recherches de Hubble le conduisirent à la découverte de l'expansion de l'Univers. Il semble que toutes les galaxies s'éloignent de plus en plus les unes des autres. Nous ne pouvons que soupçonner pourquoi. Peut-être fuit - elle le centre d'une fantastique explosion, le "gros bang" qui créa l'Univers selon certains scientistes? En explorant les galaxies éloignées, nous regardons le passé et de cette exploration découvrirons - nous un jour le secret de l'origine de l'Univers?

GAGNANTE DE $100. CHEZ TOM INC.

Nous voyons sur la photo Mme Janette Desmarais du 54 Papineau à St-Paul d'Abbotsford recevant le chèque de $100 des mains de M. Marc Faucher, Mme Desmarais s'est mérité ce prix lors du tirage de samedi dernier. Magasinez chez Tom inc. – Coupons gratuits avec chaque achat pour chacun des tirages hebdomadaires de $100. d'ici Noël.

M. D. Johnson demande $150 millions pour la 1ère année

Par DONAT VALOIS

OTTAWA (PC) — Dans son exposé au Comité fiscal canadien, le premier ministre du Québec, M. Daniel Johnson, a demandé, hier soir, le retour aux provinces de sources de taxation de l'ordre de $150 millions, pour la première année.

M. Johnson a précisé que ce transfert des ressources fiscales devait s'élever graduellement jusqu'à $1 milliard, d'ici 1972.

Le Comité canadien du régime fiscal doit déterminer les arrangements fiscaux entre les provinces et le fédéral d'ici 1972.

"Un tel déplacement ne permettra même pas aux provinces d'équilibrer leur budget", a dit le premier ministre du Québec, notant que leur déficit tel que projeté demeurera substantiel et, en fait, supérieur à celui du gouvernement fédéral.

M. Johnson a dit qu'on "soutiendra peut-être que pour répondre aux demandes des provinces, le gouvernement fédéral devra décréter des augmentations d'impôt, mais que cet argument est discutable".

"Le gouvernement fédéral doit compenser ses déficits de la même façon que nous, c'est-à-dire en augmentant ses impôts, en accroissant ses emprunts, ou en réduisant ses dépenses".

Selon lui, si l'augmentation des impôts par le gouvernement central lui est aussi pénible que pour tous les gouvernements provinciaux, l'augmentation des emprunts lui est, dans l'état actuel des choses, beaucoup plus facile.

Quant aux réductions des dépenses, il s'agit là, de poursuivre M. Johnson, de priorités que le gouvernement central doit rétablir lui-même, mais au sujet desquelles nous ne pouvons éviter d'avoir des opinions.

Diminuer le budget militaire

On se souvient qu'en septembre dernier, lors de la 4e réunion du Comité du régime fiscal, M. Johnson, avait réclamé dans son mémoire un transfert net des ressources pour le Québec de l'ordre de $45 millions par année, sur une période de 5 ans.

M. Johnson a noté que si le niveau des dépenses publiques au Canada est trop élevé, "on ne peut éviter de songer à réduire les dépenses dans d'autres secteurs, la défense nationale, par exemple".

Selon lui, la situation financière des provinces dans les prochaines années sera telle que la majeure partie du transfert des ressources va forcément servir à réduire le rythme de progression de leurs emprunts sur le marché.

"Les provinces sont soumises à une discipline que leur imposent les marchés financiers et que le gouvernement central n'éprouve pas avec la même acuité, à cause de ses relations avec la Banque centrale", a-t-il dit.

Soulignant la très grande importance qu'attache Québec à ce transfert de ressources fiscales, M. Johnson a souhaité qu'on discute de cette question au cours de la conférence, sans faire intervenir pour le moment les transferts que le fédéral avait prévus à l'occasion de la conférence sur l'enseignement supérieur, qui a pris fin hier.

"En somme, de dire le premier ministre du Québec, on constate l'existence d'un déséquilibre insupportable dans la répartition des champs effectifs de taxation entre les deux ordres de gouvernement".

Dix mille voitures importées au pays

TORONTO (PC)—Un porte-parole de la compagnie Volkswagen Canada Ltée a déclaré mardi que la compagnie Studebaker Canada Ltée, se prévalant de l'accord de libre-échange canado - américain, a importé environ 10,000 voitures Volkswagen au Canada entre les mois de janvier et juin de l'an passé.

Plus tôt, le président de Volkswagen Canada Ltée, M. Karl Barths, avait déclaré qu'il croyait que le nombre de voitures se chiffrait à environ 5,000. Le porte-parole a expliqué que c'est à la suite d'une vérification des livres de la compagnie que le chiffre a été rectifié.

M. Barths a dit que la compagnie mère allemande de Volkswagen a vendu les voitures à Studebaker, qui les imports et les vendit à Volkswagen du Canada au plein prix, y compris une douane de 17 pour-cent.

Il a dit que ces 17 pour-cent tombaient dans les coffres de la Studebaker. Cet arrangement a permis à Studebaker d'utiliser jusqu'à l'épuisement ses crédits à l'exportation, a dit M. Barths. Le seul avantage tiré de cette affaire par Wolkswagen fut un mince cachet que lui versa Studebaker.

La compagnie Studebaker a fermé son usine canadienne de Hamilton il y à quelques mois.

L'affaire a été mise au jour à la suite d'une déclaration faite mardi par le ministre de l'Industrie Charles Drury informant la Chambre que le ministère du Revenu menait une "enquête semi-judiciaire" sur la transaction.

Le président de la Chambre de commerce sera présenté, lundi

GRANBY --- C'est seulement lundi après-midi, qu'on connaîtra le nom des membres du conseil-exécutif de la Chambre de commerce senior du district de Granby. Alors que les dirigeants de la Chambre de commerce se réunissaient, mardi soir, pour se nommer un président, deux vice-présidents et les autres directeurs, il nous a été impossible d'obtenir les résultats de cette réunion.

Rejoint par téléphonne au cours de la rencontre, M. Constant Bagordo, le secrétaire de l'organisme, nous a en effet informé que l'assemblée avait décidé de faire connaître publiquement le nom des membres de son exécutif, au cours d'une conférence de presse qui sera convoquée, lundi le 31 octobre, à 5 heures de l'après-midi, en la salle des délibérations de l'hôtel de ville.

Les 15 administrateurs nommés, avaient principalement à s'élire un président et un vice-président. On a déjà appris de source bien informée que Me Louis Lemieux aurait accepté de demeurer au poste de président de la Chambre de commerce de Granby. Cette nouvelle, déjà publiée dans une édition de notre journal, ne sera cependant confirmée ou démentie qu'au moment de la conférence de presse, lundi après-midi.

SUITE DE MOREAU RACONTE...

plicable à son domicile de Cowansville: "Si elle (Mme Moreau) ne me donne pas mon $3,000, il va y avoir un meurtre!"

Ce fait a par ailleurs été réfuté par Moreau, bien qu'il ait admis qu'il aurait quitté la maison de sa femme si elle lui avait donné $3,000, somme soit disant utilisée par lui en réparation et en équipements pour le domicile.

COUPABLE?

Au prime abord, hier matin, Moreau s'est avoué coupable d'avoir tué sa femme à coups de marteau.

Il s'est rétracté par la suite après s'être entendu avec son avocat.

Il a mentionné à ce moment sa surdité partielle, qui l'aurait fait mal entendre ce qu'on lui lisait, soit l'acte d'accusation.

Le juge Veilleux lui a par la suite donné la permission de quitter le box des accusés pour s'asseoir avec Me Lizotte, de Granby.

FIN CE MATIN?

Me Noiseux, n'a pas encore terminé sa preuve. Il demeure possible qu'il continue à l'élaborer ce matin.

Quoiqu'il en soit, l'affaire devrait se terminer aujourd'hui.

M. Greene taquine M. Ricard

OTTAWA (PC) — Le ministre de l'Agriculture, M. J. J. Greene, a taquiné M. Théogène Ricard hier insinuant qu'il a "disparu" de la Chambre pour le vote très important qui s'est tenu lundi.

M. Ricard qui est député de St-Hyacinthe-Bagot et président du groupe conservateur québécois aux Communes, a dit qu'il n'a pas pris part au vote pour ne pas être accusé par les libéraux de prendre position contre un Canadien français.

"Ma façon de voter ne regarde que moi", a-t-il répondu avec colère. "Le ministre n'a aucun droit de me faire la leçon".

Le vote s'est tenu sur une motion conservatrice élevant une plainte contre un journaliste canadien-français.

LA CLE DE L'ENIGME
MERCREDI LE 2 NOVEMBRE 1966.

Signé MIRELLE BRASSARD

de la Boutique Mirelle Brassard 1336, rue Des Cascades Tél. 773-9370

de Chez Vic Deschenes Enr. 580, rue de l'Hôtel-Dieu Tél. 774-7834

ST-HYACINTHE

3 DERNIERS JOUS JOURS DE LA SEMAINE DU MOUTON

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI

Laflamme FOURRURE

Plan mise de côté

Granby 328, Principale

Mouton de Perse Noir - Uni -
Style coupe junior
Val. rég. $425
$309.

MOUTON de PERSE NOIR
Qualite grand luxe Style couturier
Uni ou garni Mouton très choisi
Val. rég. $650 Semaine du mouton
$479.

Qualité grand luxe Style couturier
Un achat que vous ne regretterez pas.
Val. rég. $795 Semaine du mouton
$575.

MANTEAUX BROADTAIL SWAKARA NOIR
Travaillé horizontalement, Val. rég. $750 $495.
Elégant style Haute-couture Val. rég. $850 $569.

MOUTON de PERSE gris charcoal
Qualité budget Horizontale ou à peaux descendues
Val. rég. $750 Semaine du mouton
$495.

Style couturier Horizontale ou à peaux descendues.
Val. rég. $795. Val. reg. $7 95 Semaine du mouton
$595.

MOUTON DE PERSE GRIS CHARCOAL
Style couturier A peaux descendues
Val. rég. $850 Semaine du mouton
$650.

EXPO-MEUBLES

TAPPAN

EXPOSITION

Des magnifiques produits TAPPAN-GURNEY. Des cadeaux seront attribués chaque jour. Une T.V. sera offerte à la fin de l'exposition. Une visite suffit pour vous inscrire au tirage.

MARCEL AUGER & FILS

10, rue St-Louis Granby 378-5151

UNE CONCEPTION MODERNE DE LA VENTE AU DETAIL
WOOLCO
D'UN OCÉAN À L'AUTRE

CAFE ROUGE

DEMAIN

AU MENU

MACARONI AUX TOMATES
Sauce aux tomates
Salade au choux
Fèves jaunes
Pain et beurre
Pouding ou jello
Thé ou café

REPAS COMPLET 60